

**BELGISCHE SENAAAT**

---

**ZITTING 1982-1983**

---

---

20 MEI 1983

---

**Ontwerp van wet tot aanvulling van de wetgeving  
betreffende de aan de oorlogsslachtoffers  
toegekende pensioenen en renten**

---

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

---

Het Protocol van akkoord gesloten op 7 november 1975 tussen de Regering en de vaderlandlievende verenigingen, met het oog op de regeling van de nog hangende problemen van de oorlogsslachtoffers, voorziet dat een permanente Commissie ermee belast wordt aan de Regering de verwezenlijking voor te stellen van concrete maatregelen ter globale regeling van de vermelde nog hangende problemen, en dit over een periode van maximum 10 jaar, naar rato, voor elk van de bedoelde jaren, van een krediet van 300 miljoen frank vastgesteld aan het indexcijfer der consumptieprijzen in voege op 1 juli 1975 en gekoppeld aan de verdere evolutie van dit indexcijfer. Rekening gehouden met het indexcijfer bepaald voor de uitwerking van de begroting van het jaar 1983, bedraagt dit krediet bijgevolg 512 miljoen frank.

In uitvoering van dit Protocol heeft de permanente Commissie de maatregelen voor de jaren 1983 en 1984 uitgestippeld.

Het wetsontwerp dat U wordt voorgelegd geeft vorm aan de voorstellen van de genoemde Commissie, die als volgt samengevat kunnen worden :

**A. Militaire sector***1. Wat de oorlogspensioenen betreft*

1. Nieuwe etappes in de verwezenlijking van het principe van de onderlinge verhouding.

---

**R. A 12770****SENAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1982-1983**

---

---

20 MAI 1983

---

**Projet de loi complétant la législation relative aux  
pensions et rentes allouées aux victimes de la  
guerre**

---

**EXPOSE DES MOTIFS**

---

Le Protocole d'accord conclu le 7 novembre 1975 entre le Gouvernement et les associations patriotiques, en vue du règlement du contentieux des victimes de la guerre, prévoit qu'une Commission permanente est chargée de proposer au Gouvernement la réalisation de mesures concrètes destinées au règlement global dudit contentieux, et ce sur une période de dix ans maximum, à raison, pour chacune des années envisagées, d'un crédit de 300 millions de francs fixé à l'indice des prix à la consommation en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 1975 et lié à l'évolution ultérieure de cet indice. A l'indice retenu pour l'élaboration du budget de l'année 1983, ce crédit s'élève dès lors à 512 millions de francs.

En exécution de ce Protocole, la Commission permanente a mis au point les mesures relatives aux années 1983 et 1984.

Le projet de loi qui vous est soumis concrétise les propositions de ladite Commission, ces dernières pouvant se résumer de la façon suivante :

**A. Secteur militaire***1. En ce qui concerne les pensions de guerre*

1. Nouvelles étapes dans la concrétisation du principe de la proportionnalité.

---

**R. A 12770**

2. Verhoging van de pensioenen van de groot-invaliden.
3. Toekenning van een forfaitaire invaliditeit van 10 pct. aan de oorlogsgeamputeerden.
4. Pathologie van de krijgsgevangenen die in de mijnen en de groeven hebben gewerkt.
5. Wijziging van de herzieningsprocedure van de pensioenen wegens verergering.

#### II. *Wat de rustpensioenen ten laste van de Openbare Schatkist betreft*

Verdriedubbeling van één jaar gepresteerd als helper in een inlichtings- en actiedienst.

Het ontwerp bevat eveneens een maatregel ten gunste van de oorlogsvrijwilligers 1940-1945 met weerslag zowel op de oorlogsrente als op het rustpensioen. Er valt nochtans te noteren dat deze maatregel verbonden is aan de programmering van het jaar 1982, want hij wordt gefinancierd door middel van een overschot dat nog beschikbaar is op de kredieten van de vermelde programmering.

Vermelden we ook dat, gezien de bestaande wetgeving, sommige van de maatregelen en hoofdzakelijk de twee eerstvernoemde, een weerslag zullen hebben op de vergoedingspensioenen toegekend aan de invaliden van de Veldtocht in Korea, aan hen bedoeld bij de wet van 6 augustus 1962 (Kongo), aan de militaire invaliden van vreedstijd, alsook aan de rechthebbenden van al deze personen. De nieuwe uitgaven verbonden aan deze categorieën van pensioenen, zullen, zoals in het verleden, buiten het provisionele krediet voorzien in het Protocol van akkoord om, gefinancierd worden.

#### B. Burgerlijke sector

1. Verhoging van de pensioenen en aanvullende vergoedingen toegekend aan de langstlevende echtgenoten en/of aan de wezen van de toevallige slachtoffers van beide oorlogen.
2. Verhoging van de pensioenen en aanvullende vergoedingen toegekend aan de invaliden-gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 en aan hun rechthebbenden.
3. Hervorming van de pensioenregeling voor de weduwen en wezen van de burgerlijke slachtoffers van beide oorlogen.
4. Nieuwe stappen in de verwezenlijking van het principe van de onderlinge verhouding.

Om deze algemene commentaar te besluiten, weze tenslotte vermeld dat dit ontwerp eveneens een maatregel bevat betreffende de financiering van de kosteloze gezondheidszorgen toegekend aan de oorlogsinvaliden.

2. Majoration des pensions des grands invalides.
3. Octroi d'une invalidité forfaitaire de 10 p.c. aux amputés de guerre.
4. Pathologie des prisonniers de guerre ayant travaillé dans les mines et carrières.
5. Modification de la procédure de révision des pensions pour aggravation.

#### II. *En ce qui concerne les pensions de retraite à charge du Trésor public*

Triplement d'une année prestée en tant qu'auxiliaire d'un service de renseignements et d'action.

Le projet contient également une mesure en faveur des volontaires de la guerre 1940-1945 qui portera effet tant en rente de guerre qu'en pension de retraite. Il est toutefois à noter que cette mesure se rattache à la programmation de l'année 1982, car elle est financée au moyen d'un reliquat restant disponible sur les crédits de ladite programmation.

Signalons aussi que vu la législation existante, certaines de ces mesures et principalement les deux premières citées, auront des répercussions sur les pensions de réparation octroyées aux invalides de la Campagne de Corée, à ceux visés par la loi du 6 août 1962 (Congo), aux invalides militaires du temps de paix ainsi qu'aux ayants cause de toutes ces personnes. Les dépenses nouvelles afférentes à ces catégories de pensions seront, comme dans le passé, financées en dehors du crédit provisionnel prévu par le Protocole d'accord.

#### B. Secteur civil

1. Majoration des pensions et indemnités complémentaires allouées aux conjoints survivants et/ou aux orphelins des victimes accidentelles des deux guerres.
2. Majoration des pensions et indemnités complémentaires allouées aux invalides déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 et à leurs ayants droit.
3. Réforme du régime de pension des veuves et orphelins des victimes civiles des deux guerres.
4. Nouvelles étapes dans la concrétisation du principe de la proportionnalité.

Signalons enfin, pour terminer ce commentaire général, que le présent projet comporte également une mesure relative au financement des soins de santé gratuits accordés aux invalides de guerre.

Ontleding der artikelen

BOEK I

MAATREGELEN BETREFFENDE  
DE MILITAIRE SLACHTOFFERS EN GELIJKGESTELDEN  
VAN BEIDE OORLOGEN

TITEL I

BEPALINGEN BETREFFENDE  
DE OORLOGSPENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Pensioenverhogingen

SECTIE I

Nieuwe etappes in de concretisering van het principe  
van de onderlinge verhouding

Artikelen 1 tot 4

Het principe van de onderlinge verhouding, dat slechts de invaliden met een invaliditeitsgraad van minder dan 100 pct. betreft, bestaat erin tussen hun pensioenbedragen verhoudingen vast te stellen die dezelfde zijn als die bestaande tussen de invaliditeitsgraden die recht geven op deze bedragen, op dusdanige wijze dat de invaliden 10 pct., 15 pct., 20 pct. ... een pensioen genieten dat gelijk is aan 10 pct., 15 pct., 20 pct., ... van het pensioen verleend aan een invalide 100 pct.

Een eerste stap naar de integrale toepassing van dit principe werd verwezenlijkt door de wet van 3 juni 1982 die, kortom, de pensioenen verhoogd heeft met een bedrag dat gelijk is aan 20 pct. van het verschil bekomen op 31 maart 1982 na aftrekking van het bestaande pensioenbedrag van het bedrag dat ditzelfde pensioen in het kader van een volledige onderlinge verhouding zou bereiken.

Her doel van deze sectie is in deze richting verder te gaan door twee nieuwe etappes te voorzien in de concretisering van het voormelde principe. Om dit te bereiken, opnieuw gebruik makend van de bij de wet van 3 juni 1982 bepaalde techniek, verhoogt deze sectie, met uitwerking op 1 april 1983 en 1984, de pensioenen met een bedrag dat respectievelijk gelijk is aan 25 pct. en aan 50 pct. van het hogervermeld verschil maar berekend op basis van de op 31 maart 1983 van kracht zijnde bedragen.

Weze verder opgemerkt dat, met betrekking tot het op 31 maart 1982 bestaande verschil, deze maatregel twee nieuwe inhalingen van 20 pct. van dit verschil bevat. Op 1 april 1984 zal dit verschil aldus ten belope van 60 pct. weggewerkt zijn.

Artikel 1 beoogt de oorlogsinvaliden 1940-1945, alsook de ermee gelijkgestelden.

Analyse des articles

LIVRE I<sup>er</sup>

MESURES CONCERNANT  
LES VICTIMES MILITAIRES ET ASSIMILEES  
DES DEUX GUERRES

TITRE I<sup>er</sup>

DISPOSITIONS RELATIVES  
AUX PENSIONS DE GUERRE

CHAPITRE I<sup>er</sup>

Majorations de pensions

SECTION I

Nouvelles étapes dans la concrétisation du principe  
de la proportionnalité

Articles 1<sup>er</sup> à 4

Le principe de la proportionnalité, qui ne concerne que les invalides à moins de 100 p.c., consiste à établir entre leurs taux de pension des proportions identiques à celles existant entre les degrés d'invalidité donnant droit à ces taux, de façon telle que les invalides à 10 p.c., 15 p.c., 20 p.c. ... bénéficient d'une pension égale à 10 p.c., 15 p.c., 20 p.c. ... de celle accordée à un invalide à 100 p.c.

Un premier pas vers l'application intégrale de ce principe a été réalisé par la loi du 3 juin 1982 qui, en résumé, a majoré les pensions d'une quotité égale à 20 p.c. de la différence obtenue, au 31 mars 1982, en soustrayant le taux existant de la pension de celui qu'atteindrait cette même pension dans le cadre d'une proportionnalité complète.

Le but de la présente section est de poursuivre dans la voie ainsi tracée en prévoyant deux nouvelles étapes dans la concrétisation du principe décrit ci-avant. Pour ce faire, reprenant la technique utilisée par la loi du 3 juin 1982, elle majore, avec effet au 1<sup>er</sup> avril 1983 et 1984, les pensions d'un montant égal respectivement à 25 p.c. et à 50 p.c. de la différence explicitée plus haut et calculée sur la base des taux en vigueur au 31 mars 1983.

Précisons que par rapport à la différence existant au 31 mars 1982, l'effet de la mesure équivaut à deux nouveaux rattrapages de 20 p.c. de cette différence, qui sera donc, au 1<sup>er</sup> avril 1984, comblée à concurrence de 60 p.c.

L'article 1<sup>er</sup> vise les invalides de guerre 1940-1945 ainsi que ceux qui leur sont assimilés.

Wat dit artikel betreft, dient vermeld te worden dat het automatisch een weerslag zal hebben op de pensioenbedragen toegekend aan de militaire invaliden van vreedstijd, daar hun pensioenbedragen inderdaad worden vastgesteld op 80 pct. van het bedrag overeenstemmend met een oorlogspensioen 1940-1945 en dit krachtens de wet van 8 juli 1970. De militaire invaliden van vreedstijd zullen aldus, naar rato van 80 pct., de in artikel 1 voorziene verhoging der bedragen genieten.

Artikel 2 beoogt de oorlogsinvaliden 1914-1918, slachtoffers van een lichamelijke schade opgelopen door het feit van de dienst in een strijdende eenheid. Het heeft tot doel hun pensioenbedragen op bedragen te brengen die voor een zelfde invaliditeitsgraad ten minste gelijk zijn aan deze voortvloeiend uit de toepassing van artikel 1.

De artikelen 3 en 4 zetten de in artikel 1 voorziene maatregel om door hem aan te passen voor wat betreft de oorlogsinvaliden 1914-1918 wier ziekte of kwetsuur opgelopen werd tijdens de dienst, doch niet door het feit van de dienst.

#### Artikel 5

De wetgeving op de oorlogspensioenen 1940-1945 voorziet de toekenning, onder bepaalde voorwaarden, van een forfaitaire invaliditeit van 20 of 10 pct. naargelang het gaat om een politieke gevangene of een krijgsgevangene, invaliditeit die voor de berekening van het pensioen toegevoegd wordt aan de medisch erkende invaliditeiten. Sommige van de bedoelde personen genieten evenwel een pensioen dat gelijk is aan het totale bedrag van twee pensioenen, het ene berekend op grond van de werkelijke invaliditeitsgraad, het andere op de forfaitaire invaliditeitsgraad, omdat deze mogelijkheid voor hen gunstiger is.

In de praktijk betreft deze bepaling evenwel slechts de invaliden wier vergoede percentage, afgezien van de forfaitaire invaliditeit, minstens 100 pct. bereikt. Doch de in artikel 1 voorziene verhoging der bedragen heeft slechts betrekking op de invaliden wier invaliditeitsgraad lager is dan 100 pct. Deze verhoging komt derhalve niet in aanmerking in het kader van de hierboven beschreven mogelijkheid.

Dit is de draagwijdte van artikel 5.

### SECTIE 2

#### Verhoging van de pensioenen van de groot-invaliden

#### Artikel 6

Artikel 6 betreft de pensioenen toegekend aan de personen die als groot-invaliden beschouwd worden.

A propos de cet article, il faut signaler qu'il aura automatiquement une incidence sur les taux des pensions allouées aux invalides militaires du temps de paix, les taux de leur pension étant en effet fixés à 80 p.c. du taux correspondant d'une pension de guerre 1940-1945, et ce en vertu de la loi du 8 juillet 1970. Par conséquent, les invalides militaires du temps de paix viendront donc à bénéficier, à raison de 80 p.c., de la majoration des taux prévue par l'article 1<sup>er</sup>.

L'article 2 vise les invalides de guerre 1914-1918 victimes d'un dommage physique survenu par le fait du service dans une unité combattante. Il porte les taux de leur pension à des taux au moins égaux à ceux résultant, pour un même degré d'invalidité, de l'application de l'article 1<sup>er</sup>.

Quant aux articles 3 et 4, ils traduisent, en l'adaptant, la mesure prévue à l'article 1<sup>er</sup> pour ce qui concerne les invalides de guerre 1914-1918 dont la maladie ou la blessure trouve son origine durant le service mais non dans le fait du service.

#### Article 5

La législation sur les pensions de guerre 1940-1945 prévoit l'octroi, sous certaines conditions, d'une invalidité forfaitaire de 20 ou 10 p.c. selon qu'il s'agit d'un prisonnier politique ou d'un prisonnier de guerre, invalidité qui s'ajoute, pour le calcul de la pension, aux invalidités médicalement reconnues. Toutefois, certaines des personnes envisagées perçoivent une pension qui équivaut au montant total de deux pensions, l'une calculée sur le degré d'invalidité réel, l'autre sur le degré d'invalidité forfaitaire, cette possibilité leur étant plus favorable.

Dans la pratique, cette disposition ne concerne toutefois que les invalides dont le pourcentage indemnisé, abstraction faite de l'invalidité forfaitaire, atteint au moins 100 p.c. Or, la majoration des taux prévue à l'article 1<sup>er</sup> n'affecte que les invalides dont le degré d'invalidité se situe en-dessous de 100 p.c. Par conséquent, cette majoration ne doit pas entrer en ligne de compte dans le cadre de la possibilité décrite plus haut.

Telle est la portée de l'article 5.

### SECTION 2

#### Majoration des pensions des grands invalides

#### Article 6

L'article 6 concerne les pensions allouées aux personnes considérées comme grands invalides.

In toepassing van de artikelen 13 en 14 van de samen-geordende wetten op de vergoedingspensioenen wordt het statuut der groot-verminkten en -invaliden van de oorlog 1940-1945 toegekend :

— hetzij aan de personen wier vergoedbare invaliditeit ten minste 100 pct. bereikt voor een kwetsuur of een lichaamsgebrek afzonderlijk beschouwd;

— hetzij aan de verminkten of gebrekkigen die schadeloos gesteld worden op basis van 100 pct. of meer voor verscheidene invaliditeiten waarvan er een het gevolg is van een oorlogsverwonding, een traumatisme of een ongeval en die alleen reeds ten minste 80 pct. vergoedbare invaliditeit meebrengt.

In beide gevallen, wanneer de invaliditeit van 100 pct. te wijten is aan een ziekte, wordt het voordeel van het bedoelde statuut evenwel enkel toegekend indien de invaliditeit aanleiding heeft gegeven tot het verlenen van de vergoeding voor amputatie of die voor hulp van een derde persoon.

Bovendien kunnen de invaliden van de oorlog 1914-1918 onder nagenoeg gelijkaardige voorwaarden de hoedanigheid van groot-invalide bekomen en dit krachtens de wet van 13 mei 1929.

Het doel van artikel 6 van dit ontwerp bestaat erin het pensioen van een groot-invalide op een bedrag te brengen dat ten minste 10 pct. hoger ligt dan dat toegekend voor een zelfde invaliditeitsgraad aan een niet als groot-invalide erkende persoon.

Voor de invaliden van de oorlog 1914-1918 die erbij betrokken zijn, wordt deze maatregel verwezenlijkt door een verhoging van hun pensioenbedrag, terwijl voor de invaliden van de oorlog 1940-1945 de toelage verhoogd wordt die hen ter aanvulling van het pensioen toegekend wordt.

Ter zake dient opgemerkt dat artikel 4 van de wet van 12 juli 1979, zoals gewijzigd bij deze van 3 juni 1982, aan de invaliden 100 pct. of meer van de oorlog 1940-1945 een toelage toekent gelijk aan het verschil dat bestaat tussen het bedrag van hun pensioen en het bedrag van het pensioen dat voor een zelfde invaliditeitsgraad toegekend wordt aan een soldaat van de oorlog 1914-1918. Dit verklaart overigens de in deze sectie gebruikte techniek om het vastgestelde doel te verwezenlijken. Artikel 6 betreft slechts de pensioenen van de groot-invaliden van de oorlog 1914-1918 en deze bepaling heeft in toepassing van het voornoemde artikel 4 automatisch invloed op het bedrag van de toelage waarvan de groot-invaliden van de oorlog 1940-1945 genieten.

Zij eveneens opgemerkt dat de bedoelde maatregel in de praktijk slechts betrekking heeft op de groot-invaliden met een percentage van minder dan 150 pct. of 140 pct. naargelang het gaat om de oorlog 1914-1918 of de oorlog 1940-1945, want de andere groot-invaliden genieten thans reeds, voor een vergelijkbare toestand, pensioenbedragen die met meer dan 10 pct. die van de personen die geen groot-invaliden zijn, overschrijden.

En application des articles 13 et 14 des lois coordonnées sur les pensions de réparation, le statut des grands mutilés et invalides de la guerre 1940-1945 est accordé :

— soit aux personnes dont l'invalidité indemnifiable atteint au moins 100 p.c. pour une blessure ou infirmité considérée isolément;

— soit aux mutilés ou impotents indemnisés sur la base de 100 p.c. ou plus, pour plusieurs invalidités dont l'une est la conséquence d'une blessure, d'un traumatisme ou d'un accident et entraîne au moins à elle seule 80 p.c. d'invalidité indemnifiable.

Dans les deux cas, lorsque l'invalidité de 100 p.c. est due à une maladie, le bénéfice du statut considéré n'est toutefois attribué que si l'invalidité a entraîné l'octroi de l'indemnité pour amputation ou de celle pour aide d'une tierce personne.

Par ailleurs, sous des conditions assez similaires, les invalides de la guerre 1914-1918 peuvent obtenir la qualité de grand invalide, et ce en vertu de la loi du 13 mai 1929.

Le but de l'article 6 du présent projet est de faire en sorte que la pension d'un grand invalide soit supérieure d'au moins 10 p.c. à celle allouée, pour un même degré d'invalidité, à une personne non reconnue grand invalide.

Pour les invalides de la guerre 1914-1918 concernés par la mesure, celle-ci se traduit sous la forme d'une augmentation du taux de leur pension tandis que, pour les invalides de la guerre 1940-1945, elle se concrétise par une majoration de l'allocation qui leur est accordée complémentai-ement à la pension.

Il faut en effet à ce sujet rappeler que l'article 4 de la loi du 12 juillet 1979, tel qu'il a été modifié par celle du 3 juin 1982, octroie aux invalides à 100 p.c. ou plus de la guerre 1940-1945, une allocation égale à la différence existant entre le montant de leur pension et le taux de la pension qui, à degré d'invalidité identique, est accordée à un soldat de la guerre 1914-1918. C'est d'ailleurs ce qui explique la technique utilisée dans la présente section pour réaliser l'objectif fixé : l'article 6 envisage uniquement les pensions des grands invalides de la guerre 1914-1918, et cette disposition a automatiquement, en application de l'article 4 évoqué, des répercussions sur le taux de l'allocation dont bénéficient les grands invalides de la guerre 1940-1945.

Précisons également qu'en pratique, la mesure envisagée ne concerne que les grands invalides ayant moins de 150 p.c. ou 140 p.c. selon qu'il s'agit de la guerre 1914-1918 ou la guerre 1940-1945, car les autres grands invalides bénéficient déjà actuellement, à situation comparable, de taux de pensions qui excèdent de plus de 10 p.c. ceux des personnes non grands invalides.

## Artikel 7

Artikel 5 van de wet van 12 juli 1979 heeft aan de weduwen van beide oorlogen die titularis zijn van een pensioen vastgesteld op het maximumbedrag, een toelage verleend gelijk aan 62 pct. van de toelage toegekend door dezelfde wet aan de groot-invaliden 100 pct. van de oorlog 1940-1945.

Wegens deze bepaling en rekening houdend met artikel 6 van het ontwerp, had het bedrag van de weduwentoelage normaal gebracht moeten worden op 62 pct. van het nieuwe bedrag van de toelage verleend aan de groot-invaliden waarvan sprake.

Gelet op de budgettaire weerslag van een dergelijke verhoging, heeft de permanente Commissie zich verplicht gezien aan de weduwen slechts een verhoging van hun toelage te verlenen, beperkt tot 20 pct. van het toelagesupplement toegekend door artikel 6. Meer concreet, de weduwen zullen zo hun toelage van 10 136 frank zien komen op 11 188 frank (jaarlijkse niet-geïndexeerde bedragen).

Dit is de draagwijdte van artikel 7.

## Artikel 8

Stelt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 6 en 7 vast op 1 januari 1983.

Om de bespreking van deze sectie te beëindigen dient te worden opgemerkt dat, in toepassing van de artikelen 6 en 7 van de wet van 12 juli 1979, de militaire invaliden van vreedstijd alsmede hun rechtverkrijgenden die in de artikelen 6 en 7 van het ontwerp voorziene verhogingen ten belope van 80 pct. zullen genieten.

## HOOFDSTUK II

Toekenning van een forfaitaire invaliditeit  
aan de oorlogsgeamputeerden

## Artikelen 9 tot 12

Zoals reeds vermeld in de ontleding van artikel 6 is de eerste voorwaarde om de hoedanigheid van groot-invalide van de oorlog te bekomen, te genieten van een pensioen berekend op basis van een invaliditeit van ten minste 100 pct. Gezien deze voorwaarde bezit een groot aantal geamputeerden, hoewel zwaar gehandicapt, deze hoedanigheid niet daar de percentages voorzien door de Schaal der invaliditeiten voor de amputaties in het algemeen lager zijn dan 100 pct.

Het oogmerk van dit hoofdstuk is aan de geamputeerden waarvan sprake een forfaitaire invaliditeit van maximum 10 pct. toe te kennen, op dusdanige wijze dat sommigen van hen eveneens 100 pct. vergoedbare invaliditeit zouden bereiken en aldus de voordelen voorbehouden aan de groot-invaliden zouden kunnen genieten. Rekening houdend met

## Article 7

L'article 5 de la loi du 12 juillet 1979 a accordé aux veuves des deux guerres titulaires d'une pension fixée au taux maximum, une allocation égale à 62 p.c. de celle octroyée par la même loi aux grands invalides à 100 p.c. de la guerre 1940-1945.

En raison de cette disposition et, compte tenu de l'article 6 du projet, le montant de l'allocation des veuves aurait dû normalement être porté à 62 p.c. du nouveau taux de l'allocation accordée aux grands invalides dont question.

Toutefois, vu l'incidence budgétaire d'une telle majoration, la Commission permanente s'est vue contrainte de n'accorder aux veuves qu'une augmentation de leur allocation limitée à 20 p.c. du supplément d'allocation octroyée par l'effet de l'article 6 à un grand invalide à 100 p.c. de la guerre 1940-1945. Plus concrètement, les veuves verront ainsi leur allocation passer de 10 136 francs à 11 188 francs (montants annuels non indexés).

Telle est la portée de l'article 7.

## Article 8

Fixe au 1<sup>er</sup> janvier 1983 la date d'entrée en vigueur des articles 6 et 7.

Pour terminer le commentaire de cette section, il faut signaler qu'en application des articles 6 et 7 de la loi du 12 juillet 1979, les invalides militaires du temps de paix et leurs ayants cause bénéficieront, à concurrence de 80 p.c., des augmentations prévues par les articles 6 et 7 du projet.

## CHAPITRE II

Octroi d'une invalidité forfaitaire  
aux amputés de guerre

## Articles 9 à 12

Comme déjà signalé lors de l'analyse de l'article 6, la condition première pour obtenir la qualité de grand invalide de guerre, est de bénéficier d'une pension calculée sur la base d'une invalidité de 100 p.c. au moins. Pour cette raison, un certain nombre d'amputés, quoique gravement handicapés, ne possèdent pas cette qualité, les pourcentages prévus par le Barème des invalidités pour les amputations étant généralement inférieurs à 100 p.c.

L'objectif du présent chapitre est d'octroyer aux amputés une invalidité forfaitaire de 10 p.c. maximum, de manière telle que certains d'entre eux atteignent ainsi les 100 p.c. d'invalidité indemnisé et puissent de ce fait bénéficier des avantages réservés aux grands invalides. Compte tenu du but fixé, le pourcentage de cette invalidité sera de 5 p.c.

het gestelde doel zal het percentage van deze invaliditeit 5 pct. bedragen voor de invaliden 95 pct. en 10 pct. voor de invaliden 90 pct. of minder; deze percentages worden op rekenkundige wijze toegevoegd aan de globale invaliditeitsgraad die als grondslag dient voor de berekening van het pensioen.

Daar die graad later nog kan evolueren, zal het bijkomende invaliditeitspercentage in voorkomend geval het voorwerp uitmaken van een vermindering, zelfs van een afschaffing. Indien bijvoorbeeld, naar aanleiding van een aanvraag wegens verergering de nieuwe globale invaliditeitsgraad vastgesteld wordt op 95 pct., dan zal het forfaitaire invaliditeitspercentage op dat ogenblik teruggebracht worden van 10 tot 5 pct.; anderzijds, indien het nieuwe percentage 100 pct. bereikt of overschrijdt, dan zal de forfaitaire invaliditeit niet meer toegekend worden.

Laten we hieraan toevoegen dat de bepalingen van dit hoofdstuk, dat betrekking heeft op de geamputeerden van beide oorlogen, in werking treden op 1 januari 1984 en dat de forfaitaire invaliditeit ambtshalve door de Administratie der Pensioenen toegekend zal worden aan al diegenen die de vereiste voorwaarden vervullen om ze te bekomen, dus zonder dat er van hen een aanvraag vereist wordt.

### HOOFDSTUK III

#### Pathologie van de krijgsgevangenen die in de mijnen en de groeven gewerkt hebben

Artikelen 13 en 14

Artikel 8<sup>quater</sup> van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen voorziet ter vergoeding van de nakomende gevolgen van de gevangenschap in de toekenning van een forfaitaire invaliditeit van 10 pct. ten behoeve van de krijgsgevangenen 1940-1945 die minstens 60 jaar oud zijn en wier erkende gevangenschap minimum één jaar geduurd heeft.

Onder de krijgsgevangenen hebben zij die in een mijn of een groeve hebben moeten werken, bijzonder moeilijke gevangenschapsvoorwaarden gekend die specifieke lichamelijke gevolgen op het vlak van het menselijk organisme hebben doen ontstaan.

De permanente Commissie heeft het dientengevolge geschikt geacht de forfaitaire invaliditeitsgraad van 10 op 20 pct. te brengen indien het gaat om een gevangene die tijdens een totale duur van ten minste één jaar deel heeft uitgemaakt van één zelfde of van verscheidene « kommando's » bestemd voor arbeid in een mijn of een groeve; de lijst van deze « kommando's » zal bij koninklijk besluit vastgesteld worden. Het percentage van 20 pct. zal natuurlijk slechts toegekend worden voor zover de gevangene aan de in voornoemd artikel 8<sup>quater</sup> bepaalde voorwaarden voldoet.

pour les invalides à 95 p.c., et de 10 p.c. pour les invalides à 90 p.c. ou moins, ces pourcentages s'ajoutant arithmétiquement au taux global d'invalidité servant de base au calcul de la pension.

Comme ce dernier est susceptible d'évoluer ultérieurement, le pourcentage d'invalidité supplémentaire pourra, le cas échéant, faire l'objet d'une diminution, voire même d'une suppression. Ainsi par exemple, si consécutivement à une demande pour aggravation, le nouveau taux global d'invalidité s'établit à 95 p.c., le pourcentage d'invalidité forfaitaire sera à ce moment ramené de 10 à 5 p.c.; d'autre part, si le nouveau taux vient à atteindre ou dépasser les 100 p.c., l'invalidité forfaitaire ne sera alors plus accordée.

Ajoutons que les dispositions du présent chapitre, qui concerne les amputés des deux guerres, entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1984, et que l'invalidité forfaitaire sera octroyée d'office par l'Administration des pensions à tous ceux qui remplissent les conditions requises pour l'obtenir, sans donc qu'il soit exigé de leur part une demande.

### CHAPITRE III

#### Pathologie des prisonniers de guerre ayant travaillé dans les mines et carrières

Articles 13 et 14

L'article 8<sup>quater</sup> des lois coordonnées sur les pensions de réparation prévoit, en réparation des séquelles tardives de la captivité, l'octroi d'une invalidité forfaitaire de 10 p.c. aux prisonniers de guerre 1940-1945 âgés de 60 ans au moins et dont la captivité reconnue a duré un an minimum.

Parmi les prisonniers de guerre, ceux ayant dû travailler dans une mine ou une carrière ont connu des conditions de captivité particulièrement pénibles, génératrices, au niveau de l'organisme humain, de séquelles physiques spécifiques.

La Commission permanente a dès lors estimé opportun de porter de 10 à 20 p.c. le taux d'invalidité forfaitaire lorsqu'il s'agit d'un prisonnier ayant fait partie, pendant une durée totale d'un an au moins, d'un même ou de différents « kommandos » affectés aux travaux dans une mine ou une carrière, la liste de ces « kommandos » étant établie par arrêté royal. Bien entendu, le taux de 20 p.c. ne sera accordé que pour autant que le prisonnier remplisse les conditions stipulées à l'article 8<sup>quater</sup> précité.

Afgezien van de toekenning ervan, waarvan de modaliteiten in artikel 14 nader bepaald worden, zal de vermelde invaliditeit van 20 pct. overigens onderworpen worden aan dezelfde regels als die welke voor de forfaitaire invaliditeit van 10 pct. gelden. Zo zal zij bijvoorbeeld op rekenkundige wijze toegevoegd worden aan de vergoede invaliditeitsgraad. Zo zal zij ook niet gecumuleerd mogen worden onder andere met een eventueel percentage voor asthenie erkend in het kader van artikel 904 van de schaal der invaliditeiten; in dit geval wordt enkel de gunstigste bepaling voor de betrokkene toegepast.

Wat betreft nu de rechtvaardiging van de rechten, stelt de toekenning van de invaliditeit waarvan sprake een bijzonder probleem omwille van het feit dat er in de meeste gevallen geen officiële documenten bestaan ter bevestiging van de aanwezigheid van een gevangene in een der voormelde « kommando's ». Om deze moeilijkheid te regelen en in overeenstemming met de vaderlandlievende verenigingen heeft de Regering de volgende oplossing aangenomen.

Iedere krijgsgevangene die het voordeel van 20 pct. forfaitaire invaliditeit aanvraagt zal het bewijs moeten kunnen leveren van het feit dat hij deel heeft uitgemaakt van een der bedoelde « kommando's » alsook voor de duur hiervan; een dergelijk bewijs kan door elk rechtsmiddel geleverd worden, onder andere door middel van getuigenissen. Die bewijzen zullen voorgelegd worden aan het oordeel van de Commissie voor vergoedingspensioenen die tot taak zal hebben te antwoorden op twee welbepaalde vragen voorzien in artikel 14, § 2.

Op grond van het advies van de bevoegde commissie omtrent deze twee punten zal de Minister tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behoren, hetzij beslissen de forfaitaire invaliditeit toe te kennen, hetzij de door de betrokkene ingediende aanvraag verwerpen; zijn beslissing zal vatbaar zijn voor het beroep voor de Commissie van beroep voor vergoedingspensioenen.

Er dient dus onderstreept te worden dat de rol van de Commissie zich in eerste aanleg beperkt tot het uitbrengen van een advies — dat bindend is voor de Minister — over de aanwezigheid in een « kommando » en over de duur ervan. In beroep daarentegen spreekt de bevoegde rechtsmacht zich uit over het recht op de forfaitaire invaliditeit. Men moet tevens opmerken dat geen beroep kan worden ingesteld tegen het advies op zichzelf dat door de Commissie in eerste aanleg uitgebracht werd, daar dit advies tenslotte een wezenlijk deel zal uitmaken van de ministeriële beslissing van toekenning of verwerping.

Met deze procedure heeft de Regering zoveel mogelijk de procedure willen benaderen die door de vroegere wetten inzake de toekenning van een forfaitaire invaliditeit ingesteld werd en die de Minister tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behoren, de taak toevertrouwt de beslissing in eerste aanleg te nemen. Doch anderzijds, om te vermijden dat deze laatste de door de betrokkenen verschaft bewijsstukken dient te beoordelen, een taak die hij inzake invaliditeitspensioenen nooit vervult, wordt deze verantwoordelijkheid aan de Commissie voor vergoedingspensioenen toever-

Mis à part son octroi, dont les modalités sont précisées à l'article 14, ladite invalidité de 20 p.c. sera par ailleurs soumise aux mêmes règles que celles qui valent pour l'invalidité forfaitaire de 10 p.c. Ainsi par exemple, elle s'ajoutera de façon arithmétique au degré d'invalidité indemnisé. De même, elle ne pourra pas être cumulée avec notamment un éventuel pourcentage pour asthénie reconnu dans le cadre de l'article 904 du Barème des invalidités, la disposition la plus avantageuse pour l'intéressé étant alors seule appliquée.

Du point de vue à présent de la justification des droits, l'octroi de l'invalidité dont question pose un problème particulier en raison du fait qu'il n'existe pas, dans la majorité des cas, de documents officiels attestant le passage d'un prisonnier dans un des « kommandos » dont question. Pour régler cette difficulté, et en accord avec les associations patriotiques, le Gouvernement a adopté la solution suivante.

Tout prisonnier de guerre sollicitant le bénéfice des 20 p.c. d'invalidité forfaitaire devra apporter la preuve de son appartenance à l'un des « kommandos » considérés, ainsi que de la durée de celle-ci, une telle preuve pouvant être rapportée par toutes voies de droit, et notamment au moyen de témoignages. Ces preuves seront soumises à l'appréciation de la Commission des pensions de réparation, qui aura pour tâche de répondre à deux questions bien précises dont fait état l'article 14, § 2.

Sur la base de l'avis donné sur ces deux points par la commission compétente, le Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions prendra soit une décision d'octroi de l'invalidité forfaitaire, soit rejettera la demande introduite par l'intéressé, sa décision étant susceptible de faire l'objet d'un recours devant la Commission d'appel des pensions de réparation.

Il importe donc de souligner qu'au premier degré, le rôle de la Commission se limite à émettre un avis — qui lie le Ministre — sur l'appartenance à un « kommando » et sa durée. Par contre, au degré d'appel, la juridiction compétente statue sur le droit à l'invalidité forfaitaire. De même, on remarquera qu'un appel ne peut être introduit contre l'avis en tant que tel rendu en première instance par la Commission, puisque cet avis fera, finalement, partie intégrante de la décision ministérielle d'octroi ou de rejet.

Avec cette procédure, le Gouvernement a voulu se rapprocher le plus possible de celle adoptée par les lois antérieures en matière d'octroi d'invalidité forfaitaire, et qui confie au Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions, le soin de prendre la décision au premier degré de juridiction. Mais d'un autre côté, pour éviter que ce dernier ne doive prendre en charge l'appréciation des preuves fournies par les intéressés, rôle qu'il n'assume jamais en matière de pension d'invalidité, cette responsabilité est confiée à la Commission des pensions de réparation. Une



trouwd. Een dergelijke taak behoort trouwens tot haar gewone bevoegdheden.

Weze tenslotte opgemerkt dat de samenstelling van de commissies, wanneer ze in dit kader zullen tussenkomen, zowel in eerste aanleg als in beroep, enigszins gewijzigd zal worden, in die zin dat het lid hoger officier en het lid oorlogsinvaliden die normaal deel uitmaken van deze commissies naast een magistraat, een commissaris-verslaggever en een lager officier, vervangen zullen worden door twee andere leden wier vereiste titels of hoedanigheden door de Koning bepaald zullen worden. Het doel van de Regering is door deze maatregel in de commissies personen te laten zetelen die inzake krijgsgevangenschap bijzonder bevoegd zijn, hetzij omdat ze het zelf hebben doorgemaakt, hetzij omwille van de ervaring die ze ter zake hebben opgedaan door het bestuderen van de stamboekdossiers van deze gevangenen. In dit opzicht wordt beoogd enerzijds een officier van de Centrale Dienst van het stamboek en anderzijds een gewezen krijgsgevangene aan te duiden, de eerste op voorstel van de Minister van Landsverdediging, de tweede op voorstel van het Nationaal Verbond der oud-krijgsgevangenen.

#### HOOFDSTUK IV

##### Wijziging van de herzieningsprocedure van de pensioenen in geval van verergering

###### Artikel 15

Luidens artikel 37, § 1, van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen mogen de invaliden, te allen tijde, een nieuw onderzoek van hun geval aanvragen omwille van een verergering van de invaliditeiten erkend als te wijten aan de oorlog of aan de militaire dienst.

Bovendien, rekening houdend met de bepalingen van § 2 van artikel 37, heeft een dergelijk nieuw onderzoek betrekking op alle erkende aandoeningen, zelfs indien de aanvraag wegens verergering zich beperkt tot de herziening van welbepaalde invaliditeiten. Zo zal bijvoorbeeld, in het geval van een persoon die een pensioen bekomen heeft wegens bronchitis en tandverlies, de herziening noodzakelijk en verplicht betrekking hebben op deze twee aandoeningen, ongeacht de bedoelingen ter zake van de belanghebbende.

Beantwoordend aan een wens van de vaderlandlievende verenigingen en gelet op de onaangenaamheid van opeenvolgende geneeskundige onderzoeken, heeft de Regering beslist de herzieningsprocedure wegens verergering zodanig te wijzigen dat de herziening voortaan alleen betrekking heeft op de aandoeningen die door de betrokkene in zijn aanvraag vermeld worden. In het hogervermelde voorbeeld zal de invalide enkel wegens tandverlies opnieuw onderzocht worden indien in zijn aanvraag slechts deze aandoening vermeld wordt.

Het spreekt echter vanzelf dat de betrokkenen altijd over de mogelijkheid zullen beschikken het geheel van hun toestand te laten herzien, maar dan zullen ze in hun aanvraag

telle mission rentre d'ailleurs dans le cadre de ses compétences habituelles.

Il reste enfin à signaler que lorsqu'elles interviendront en ce domaine, les commissions, tant en première instance qu'au degré d'appel, verront leur composition quelque peu modifiée, en ce sens que les membres officier supérieur et invalide de guerre, qui font normalement partie de ces commissions aux côtés d'un magistrat, d'un commissaire-rapporteur et d'un officier subalterne, seront remplacés par deux autres membres dont le Roi déterminera les titres ou qualités requis. Dans l'optique du Gouvernement il s'agit, par cette mesure, de faire siéger dans les commissions des personnes possédant une compétence particulière en matière de captivité des prisonniers de guerre, soit pour l'avoir eux-mêmes vécue, soit en raison des connaissances acquises en ce domaine au contact des dossiers matriculaires desdits prisonniers. Aussi, à cet égard, il est envisagé de désigner d'une part un officier de l'Office central de la matricule, et d'autre part un ancien prisonnier de guerre, le premier étant proposé par le Ministre de la Défense nationale, le second par la Fédération nationale des anciens prisonniers de guerre.

#### CHAPITRE IV

##### Modification de la procédure de révision des pensions pour aggravation

###### Article 15

Aux termes de l'article 37, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur les pensions de réparation, les invalides peuvent en tout temps solliciter un réexamen de leur situation en raison d'une aggravation des invalidités reconnues imputables au fait de guerre ou au fait du service militaire.

Compte tenu, par ailleurs, des dispositions du § 2 de l'article 37, un tel réexamen porte sur toutes les affections reconnues, même si la demande en aggravation se limite à faire revoir certaines invalidités nommément désignées. Ainsi par exemple, dans le cas d'une personne pensionnée pour bronchite et pertes dentaires, la révision portera nécessairement et obligatoirement sur ces deux affections, quelle que soit l'intention manifestée à ce sujet par la personne concernée.

Répondant à un vœu formulé par les associations patriotiques, le Gouvernement, eu égard aux désagréments que peut engendrer le passage d'exams médicaux successifs, a décidé de modifier la procédure de révision pour aggravation de manière telle que la révision ne porte plus dorénavant que sur les seules affections mentionnées par l'intéressé dans sa demande. Pour reprendre l'exemple donné plus haut, l'invalidé ne sera plus réexaminé que pour les pertes dentaires si sa demande n'envisage que cette affection.

Il va cependant de soi que les intéressés disposeront toujours de la faculté de faire revoir l'ensemble de leur situation, mais ils devront alors mentionner dans leur demande

wegens verergering alle aandoeningen waarvoor het vergoedingspensioen toegekend wordt, moeten vermelden.

Dit is dus de draagwijdte van artikel 15 dat, om zijn doeleinden te verwezenlijken, de paragrafen 2 en 3 van voormeld artikel 37 helemaal herneemt, met de nodige aanpassingen.

#### Artikel 16

Aan voormeld artikel 37 wordt een § 4 toegevoegd bedoeld om een technisch gegeven nader te omschrijven, zonder invloed te hebben op de rechten van de belanghebbenden.

#### Artikel 17

Dit artikel bepaalt dat het geneeskundig getuigschrift dat samengaat met elke aanvraag wegens verergering, onder meer de aandoening(en) waarvoor de herziening aangevraagd wordt, zal moeten vermelden.

#### Artikel 18

Artikel 18 stelt het toepassingsveld in de tijd van de door de artikelen 15 tot 17 aangebrachte wijzigingen vast. Deze wijzigingen zullen enkel betrekking hebben op de herzieningsaanvragen wegens verergering ingediend vanaf de eerst dag van de maand volgend op de bekendmaking van de wet; de aanvragen die regelmatig ingediend werden voor deze datum, blijven dus beheerd door de huidige van kracht zijnde regels.

### HOOFDSTUK V

#### Afschaffing van de vijfjaarlijkse herziening voor de invaliden van Korea

#### Artikelen 19 en 20

Artikel 16 van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen bepaalt dat, behoudens in geval van blindheid, uitpelling of afzetting, de invaliditeitspensioenen tijdelijk worden toegekend en het voorwerp uitmaken — vijf jaar na de ingangsdatum ervan — van een periodieke herziening die tot doel heeft een definitieve invaliditeitsgraad vast te stellen die gelijk aan, hoger of lager dan het voorlopige bedrag kan zijn.

Deze procedure, gewoonlijk vijfjaarlijkse herziening genoemd, werd afgeschaft door de wet van 3 juni 1982, voor wat betreft de invaliditeiten voortspruitend uit de oorlog 1940-1945, meer bepaald voor de aandoeningen ontstaan tussen 25 augustus 1939 en 25 augustus 1947.

Deze wet van 3 juni 1982 beschouwde echter niet de situatie van de invaliden van de oorlog in Korea, terwijl die genieten van dezelfde pensioenregeling als de invaliden van de oorlog 1940-1945.

d'aggravation toutes les affections pour lesquelles la pension de réparation est accordée.

Telle est donc la portée de l'article 15 qui, pour réaliser ses objectifs, reprend dans leur ensemble les paragraphes 2 et 3 de l'article 37 dont question, en y apportant les adaptations nécessaires.

#### Article 16

Ajoute à l'article 37 précité un § 4 destiné à apporter une précision d'ordre technique, qui ne modifie en rien les droits des intéressés.

#### Article 17

Cet article précise que le certificat médical, qui accompagne toute demande d'aggravation, devra notamment mentionner la ou les affections pour lesquelles la révision est sollicitée.

#### Article 18

L'article 18 fixe le champ d'application dans le temps des modifications apportées par les articles 15 à 17. Ces modifications ne concerneront que les demandes de révision pour aggravation introduites à partir du premier jour du mois suivant la publication de la loi, celles régulièrement introduites avant cette date restant donc régies par les règles en vigueur actuellement.

### CHAPITRE V

#### Suppression de la révision quinquennale pour les invalides de la Corée

#### Articles 19 et 20

L'article 16 des lois coordonnées sur les pensions de réparation dispose que sauf en cas de cécité, d'énucléation ou d'amputation, les pensions d'invalidité sont accordées à titre temporaire et font l'objet, cinq ans après leur date de prise de cours, d'une révision périodique qui a pour but de fixer un degré d'invalidité définitif pouvant être égal, supérieur ou inférieur au taux provisoire.

Cette procédure, couramment appelée révision quinquennale, a été supprimée par la loi du 3 juin 1982, pour ce qui concerne les invalidités issues de la guerre 1940-1945, c'est-à-dire, plus précisément, pour les affections trouvant leur origine entre le 25 août 1939 et le 25 août 1947.

Cette loi du 3 juin 1982 n'envisageait toutefois pas la situation des invalides de la guerre de Corée, alors que ceux-ci bénéficient du même régime de pension que les invalides de guerre 1940-1945.

De beschikkingen van hoofdstuk V verhelpen deze stand van zaken door de vijfjaarlijkse herzieningsprocedure af te schaffen voor de invaliden van de oorlog in Korea.

Artikel 19 preciseert dat de eventueel in de toekomst toegekende pensioenen onmiddellijk definitief verleend zullen worden, terwijl artikel 20 het geval behandelt van de thans lopende voorlopige pensioenen, die in definitieve pensioenen omgezet zullen worden met uitwerking ten vroegste op 1 januari 1983.

## TITEL II

### BEPALINGEN BETREFFENDE DE OORLOGSRENTEN

**Inaanmerkingneming voor de vrijwilligers van de oorlog 1940-1945 van de tijd verstreken tussen de datum van de ondertekening van de dienstverbintenis en de datum van de daadwerkelijke indiensttreding**

#### Artikel 21

Een koninklijk besluit van 4 december 1974 voert het statuut in van de personen van Belgische nationaliteit die, na een vrijwillige dienstverbintenis voor de duur van de oorlog te hebben aangegaan, gedurende de oorlog 1940-1945 bij de Belgische Strijdkrachten gediend hebben. Dit statuut neemt zowel de effectieve diensttijd in aanmerking als de tijd verstreken tussen de datum van ondertekening van de dienstverbintenis en de datum van de daadwerkelijke indiensttreding.

Wat betreft nu de renten van de oorlog 1940-1945, beheerd door de wet van 24 april 1958, wordt alleen de periode van effectieve dienst in aanmerking genomen, op voorwaarde nochtans dat de betrokkene het statuut van nationale erkentelijkheid, ingesteld bij het koninklijk besluit van 28 augustus 1964, geniet.

Ten gevolge van de wijziging aangebracht door artikel 21 zal de periode tussen de datum van de verbintenis en die van de inlijving voortaan in aanmerking kunnen komen voor de toekenning en de berekening van de strijdersrente.

Er valt nochtans op te merken dat dit nieuwe voordeel slechts toegekend wordt aan de vrijwilligers die het voordeel van het statuut ingesteld bij het besluit van 4 december 1974 aangevraagd en bekomen hebben. Bovendien wordt de maatregel slechts toegepast indien de betrokkene voor het recht op de rente de diensttijd kan doen gelden die hij effectief heeft doorgebracht in de Belgische eenheden, met andere woorden als hij deze tijd heeft laten erkennen in het raam van het statuut voorzien bij het koninklijk besluit van 28 augustus 1964. Het zou inderdaad niet normaal geweest zijn in de berekening van een strijdersrente een wachtperiode thuis voorafgaand aan een periode van effectieve dienst, in aanmerking te nemen, terwijl deze laatste periode zelf niet kon weerhouden worden.

Les dispositions du chapitre V remédient à cet état de choses en faisant disparaître pour les invalides de la guerre de Corée, la procédure en révision quinquennale.

L'article 19 précise que les éventuelles pensions octroyées dans le futur seront accordées de suite à titre définitif, tandis que l'article 20 envisage le cas des pensions provisoires actuellement en cours qui seront converties en pensions définitives, avec effet au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 1983.

## TITRE II

### DISPOSITIONS RELATIVES AUX RENTES DE GUERRE

**Prise en considération, pour les volontaires de guerre 1940-1945, du temps écoulé entre la date de signature de l'engagement et la date d'entrée au service actif**

#### Article 21

Un arrêté royal du 4 décembre 1974 instaure le statut des personnes de nationalité belge qui, après avoir contracté un engagement volontaire pour la durée de la guerre, ont accompli du service pendant la guerre de 1940-1945 dans les Forces belges. Ce statut prend en considération aussi bien le temps de service effectif que le temps qui s'est écoulé entre la date de souscription de l'engagement et la date d'entrée au service actif.

Au niveau à présent des rentes de guerre 1940-1945, régies par la loi du 24 avril 1958, seule la période de service effectif entre en ligne de compte à condition toutefois que l'intéressé bénéficie du statut de reconnaissance nationale établi par l'arrêté royal du 28 août 1964.

Avec la modification apportée par l'article 21, la période comprise entre la date d'engagement et celle de l'incorporation pourra dorénavant intervenir pour l'octroi et le calcul de la rente de combattant.

Il faut cependant noter que ce nouvel avantage n'est accordé qu'aux volontaires qui ont sollicité et obtenu le bénéfice du statut établi par l'arrêté du 4 décembre 1974. En outre, la mesure ne s'applique que si l'intéressé peut faire valoir pour le droit à la rente, le temps de service effectif passé dans les unités belges, c'est-à-dire, en d'autres termes, qu'il ait fait reconnaître ce temps dans le cadre du statut prévu par l'arrêté royal du 28 août 1964. Il aurait en effet été anormal d'admettre dans le calcul d'une rente de combattant une période d'attente à domicile précédant une période de service effectif, alors que cette dernière période n'aurait pu, quant à elle, être retenue.

## Artikel 22

Dit artikel stelt de modaliteiten vast inzake de toekenning en de ingangsdatum van de rente die zal voortvloeien uit de in artikel 21 voorziene wijziging.

Onder bepaalde voorwaarden zal deze rente op 1 januari 1982 kunnen ingaan, daar, zoals in de inleiding vermeld, de bedoelde maatregel deel uitmaakt van de programmatie van het jaar 1982.

## Artikel 23

Artikel 8, § 3, van de wet van 24 april 1958 somt de bewijsstukken op die voorgelegd moeten worden om een rente van de oorlog 1940-1945 te bekomen. Genoemd artikel dient dus te worden aangevuld om met de door artikel 21 aannembaar geworden nieuwe periode rekening te houden.

Duidelijkheidshalve wordt deze aanpassing uitgevoerd door heel het oude artikel 8, § 3, in een licht gewijzigde volgorde te hernemen.

## Artikel 24

Bepaling met het oog op het voorkomen van een praktische moeilijkheid inzake de jaarlijkse uitbetaling van de kleine oorlogsrenten.

## TITEL III

**BEPALINGEN BETREFFENDE  
DE RUST- EN OVERLEVINGSPENSIOENEN TEN LASTE  
VAN DE OPENBARE SCHATKIST**

## Artikel 25

Zoals uiteengezet werd in de bespreking gewijd aan artikel 21, bepaalt het koninklijk besluit van 4 december 1974 betreffende het statuut van de oorlogsvrijwilligers in de Belgische Strijdkrachten dat de voor het voordeel van het voornoemd statuut in aanmerking te nemen periode de werkelijke diensttijd is « waarbij de tijd wordt gevoegd die verlopen is tussen de datum waarop de dienstverbintenis werd ondertekend en de datum waarop in actieve dienst werd getreden ».

In het algemeen houdt de wetgeving betreffende de militaire en burgerlijke pensioenen ten laste van de Staat wat de aanrekening van militaire diensten betreft slechts rekening met de diensten voor de tijd van de werkelijke aanwezigheid bij het korps.

Omwille van de verscheidenheid van de toestanden waarin zij die actief aan de oorlog 1940-1945 deelgenomen hebben, zich hebben bevonden, werd van dit principe afgeveken door bijzondere bepalingen op het vlak van de pensioenen in verband met deze oorlog. Zo werden aan de

## Article 22

Cet article fixe les modalités d'octroi et de date de prise de cours de la rente qui découlera de la modification prévue à l'article 21.

Sous certaines conditions, cette rente pourra prendre cours le 1<sup>er</sup> janvier 1982, étant donné que, comme indiqué dans la partie introductive, la mesure envisagée fait partie de la programmation relative à l'année 1982.

## Article 23

L'article 8, § 3, de la loi du 24 avril 1958 précise les documents justificatifs qui doivent être fournis pour l'obtention d'une rente de guerre 1940-1945. Ledit article doit donc être complété pour tenir compte de la nouvelle période devenue admissible par le biais de l'article 21.

Par souci de clarté, cette adaptation est effectuée en reprenant, sous un ordre quelque peu modifié, l'ensemble de l'ancien article 8, § 3.

## Article 24

Disposition destinée à prévenir une difficulté d'ordre pratique en matière de paiement annuel des rentes de guerre de faible montant.

## TITRE III

**DISPOSITIONS RELATIVES  
AUX PENSIONS DE RETRAITE ET DE SURVIE  
A CHARGE DU TRESOR PUBLIC**

## Article 25

Ainsi qu'il a été exposé dans le commentaire consacré à l'article 21, l'arrêté royal du 4 décembre 1974 relatif au statut des volontaires de guerre dans les forces belges précise que la période à prendre en considération pour le bénéfice dudit statut est le temps de service effectif « auquel est ajouté le temps qui s'est écoulé entre la date de la souscription de l'engagement et la date d'entrée au service actif ».

D'une manière générale, la législation relative aux pensions militaires et aux pensions civiles à charge de l'Etat n'admet, en matière de supputation de services militaires, que la prise en considération des services effectifs pour le temps de la présence réelle au corps.

En raison de la diversité des situations dans lesquelles se sont trouvés ceux qui ont pris une part active à la guerre de 1940-1945, des dérogations à ce principe ont été apportées par des dispositions particulières propres à la matière des pensions relative à cette guerre. C'est ainsi que la durée

duur van bepaalde oorlogsdiensten die meetellen voor de berekening van de pensioenen bepaalde periodes toegevoegd gedurende welke geen werkelijke militaire diensten bewezen werden, doch die omwille van de omstandigheden een noodzakelijke etappe betekenden in het proces van indiensttreding van personen die bereid waren om bij de geallieerde strijdkrachten diensten te verrichten. Dit is bijvoorbeeld het geval voor de tijd die nodig was om zich bij de Belgische Strijdkrachten in Groot-Brittannië te voegen, vanaf het vertrek uit een bezet gebied of uit een neutraal land tot aan de opneming in de getalsterkte van een geallieerd leger, voor de duur van de internering in de doorreisde landen of eveneens voor de tijd die nodig was om de Weermacht van Belgisch-Kongo te vervoegen.

Naar analogie hiermee hebben de oorlogsvrijwilligers, begunstigden van het bij het koninklijk besluit van 4 december 1974 ingesteld statuut, gevraagd om voor de berekening van de burgerlijke en militaire pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist eveneens de wachttijd te zien aanrekenen tussen de ondertekening van hun dienstverbintenis bij de Belgische Strijdkrachten en hun oproeping onder de wapens, aangezien hun inlijving afhankelijk was van de behoeften en de mogelijkheden van het leger.

De Regering is van oordeel dat dit verzoek kan worden ingewilligd rekening houdend met het feit dat de bewuste periode in aanmerking genomen wordt voor de toekenning van het statuut aan de betrokkenen.

Artikel 73, § 1, 7°, van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, dat de inaanmerkingneming van de door de oorlogsvrijwilligers vervulde diensten bevat, wordt aangepast, met uitwerking op 1 januari 1982.

Er zij opgemerkt dat krachtens de bij de wet van 27 december 1977 in de wetgeving betreffende de burgerlijke en militaire overlevingspensioenen ingevoerde bepalingen, de tijd die voor de toekenning aan de overleden echtgenoot van een statuut van nationale erkentelijkheid in aanmerking werd genomen, meetelt voor de berekening van deze pensioenen zonder dat het nodig is deze tijd door persoonlijke bijdragen geldig te maken.

De aldus meegetelde periodes komen nochtans slechts in aanmerking op voorwaarde dat zij inzake rustpensioenen meetellen.

De nieuwe periode die nu voor de berekening van het rustpensioen van de voormalige oorlogsvrijwilligers meegeteld wordt, telt dus eveneens mee voor de overlevingspensioenen aangezien zij deel uitmaakt van het statuut van de betrokkenen.

#### Artikel 26

Overeenkomstig artikel 73, § 1, 13°, van de wetten op de militaire pensioenen, ingevoegd bij artikel 1 van de wet van 20 juni 1980, wordt de periode van gevangenschap na de leeftijd van 16 jaar, waarvoor personen die de hoedanigheid van militair niet bezaten, het voordeel van de wet van

de certains services de guerre pris en considération pour le calcul des pensions a été augmentée de périodes qui ne comportent pas de prestations militaires effectives, mais ont néanmoins constitué, en raison des circonstances, une étape nécessaire dans le processus d'engagement de ceux qui ont voulu servir dans les armées alliées. C'est le cas, par exemple, du temps mis pour rejoindre les Forces belges en Grande-Bretagne depuis le départ d'un territoire occupé ou d'un pays neutre jusqu'à la prise en force dans une armée alliée, de la durée de l'internement subi dans les territoires traversés, ou encore du temps mis pour rejoindre la Force publique du Congo belge.

Par analogie, les volontaires de guerre bénéficiaires du statut créé par l'arrêté royal du 4 décembre 1974 ont demandé que soit également supputé, pour le calcul des pensions civiles et militaires à charge du Trésor public, le temps pendant lequel, après avoir signé leur engagement dans les Forces belges, ils ont attendu leur appel sous les armes, leur incorporation ayant été subordonnée aux besoins et aux possibilités de l'armée.

Le Gouvernement estime pouvoir faire droit à cette revendication, en raison du fait que la période en cause est prise en considération pour le statut accordé aux intéressés.

L'article 73, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur les pensions militaires, qui consacre la prise en considération des services accomplis par les volontaires de guerre, est donc adapté en conséquence, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1982.

Il convient de préciser qu'en vertu des dispositions introduites par la loi du 27 décembre 1977 dans la législation relative aux pensions de survie civiles et militaires, le temps pris en considération pour l'octroi, au mari défunt, d'un statut de reconnaissance nationale est admis pour le calcul de ces pensions sans qu'il ait été nécessaire de le valider par des contributions volontaires.

Les périodes ainsi supputées sont cependant celles qui sont retenues en matière de pensions de retraite.

La nouvelle période admise pour le calcul de la pension de retraite des anciens volontaires de guerre sera donc également prise en compte pour les pensions de survie puisqu'elle est incluse dans le statut des intéressés.

#### Article 26

Conformément à l'article 73, § 1<sup>er</sup>, 13<sup>o</sup>, des lois sur les pensions militaires, y introduit par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 20 juin 1980, la période de captivité postérieure à l'âge de 16 ans pour laquelle des personnes n'ayant pas la qualité de militaire ont obtenu le bénéfice de la loi du 18 août 1947

18 augustus 1947 houdende regeling van het statuut der krijgsgevangenen van 1940-1945 hebben verkregen, dubbel geteld voor de berekening van het pensioen.

Ten aanzien van personen die op neutraal grondgebied werden aangehouden en uit hoofde van hun opsluiting begunstigde werden van het statuut der krijgsgevangenen 1940-1945, wordt de periode van opsluiting, aangezien ze in een neutraal land plaatsvond, niet beschouwd als gevangenschap maar als internering, zodat zij buiten het toepassingsveld van artikel 73, § 1, 13<sup>o</sup>, in zijn huidige vorm valt.

De bedoeling van artikel 26 is aan de « geïnterneerden » hetzelfde voordeel toe te kennen als aan de gevangenen, daar beide categorieën van personen hetzelfde statuut genieten, namelijk dat van de krijgsgevangenen.

#### Artikel 27

Door de wet van 17 juli 1975 werd in de samengeordende wetten op de militaire pensioenen een artikel 73*bis* ingevoegd waarbij voor de berekening van het militair anciënniteitspensioen voorzien wordt dat de diensten verricht door de inlichtings- en actieagenten in vijandelijk of door de vijand bezet gebied driedubbel geteld worden.

Deze maatregel geldt eveneens voor de berekening van het pensioen van de rijksambtenaren, bij toepassing van artikel 6 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, dat in de inaanmerkingneming voorziet van de militaire en ermede gelijkgestelde diensten, alsook van de eraan verbonden bonificaties, onder dezelfde voorwaarden als die welke bepaald zijn voor de militaire pensioenen.

Destijds werd het voordeel van deze maatregel enkel toegekend aan de agenten van de inlichtings- en actiediensten, met uitsluiting van de helpers, en voor zover de duur van de in die hoedanigheid in vijandelijk of door de vijand bezet gebied bewezen diensten ten minste twaalf maanden bedraagt.

Om aan de wens van de permanente Commissie tegemoet te komen, heeft de Regering dit voordeel willen uitbreiden tot de helpers van de inlichtings- en actiediensten, alsook tot de agenten die slechts door de samentelling van de opeenvolgende diensten als helper en agent één jaar diensttijd in vijandelijk of door de vijand bezet gebied kunnen bewijzen. Deze minimumduur inzake diensttijd blijft overigens vereist.

Rekening houdend met de budgettaire weerslag van de andere maatregelen voorzien ten behoeve van de verscheidene slachtoffers van de vaderlandlievende plicht, heeft de permanente Commissie besloten dit voordeel te beperken tot één enkel jaar medewerking aan een inlichtings- en actiedienst.

De bepaling waarbij deze maatregel verwezenlijkt wordt, wordt ingevoegd in artikel 73*bis* van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen en heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1983.

réglant le statut des prisonniers de guerre 1940-1945, est comptée double dans le calcul de la pension.

En ce qui concerne les personnes ayant été arrêtées en territoire neutre et qui, en raison de leur détention, sont devenues bénéficiaires du statut des prisonniers de guerre 1940-1945, la période de détention, étant donné qu'elle a été subie en pays neutre, n'est pas considérée comme captivité mais comme internement, de sorte qu'elle tombe en dehors du champ d'application de l'article 73, § 1<sup>er</sup>, 13<sup>o</sup>, sous sa forme actuelle.

L'article 26 vise à octroyer aux « internés » le même avantage qu'aux prisonniers, étant donné que ces deux catégories de personnes bénéficient du même statut, en l'occurrence, celui des prisonniers de guerre.

#### Article 27

La loi du 17 juillet 1975 a inséré dans les lois coordonnées sur les pensions militaires, un article 73*bis* prévoyant pour le calcul de la pension militaire d'ancienneté, le triplement des services prestés par les agents de renseignements et d'action en territoire ennemi ou occupé par l'ennemi.

Cette mesure vaut également pour le calcul de la pension des agents de l'Etat, par application de l'article 6 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, qui prévoit la prise en considération des services militaires et de ceux qui leur sont assimilés, ainsi que des bonifications qui s'y rattachent, dans les mêmes conditions que celles prévues pour les pensions militaires.

A l'époque, le bénéfice de la mesure a été réservé aux agents de renseignements et d'action, à l'exclusion des auxiliaires, et pour autant que la durée des services rendus en cette seule qualité en territoire ennemi ou occupé par l'ennemi soit d'au moins douze mois.

Répondant au vœu de la Commission permanente, le Gouvernement a admis l'extension de cet avantage aux auxiliaires des services de renseignements et d'action, ainsi qu'aux agents qui ne peuvent se prévaloir d'une année de prestations en territoire ennemi ou occupé par l'ennemi que par l'addition de services rendus successivement en qualité d'auxiliaire et d'agent, cette durée minimum de prestations restant exigée.

Compte tenu de l'incidence budgétaire des autres mesures prévues en faveur des différentes victimes du devoir patriotique, la Commission permanente a décidé de limiter cet avantage à une seule année de participation à un service de renseignements et d'action.

La disposition réalisant cette mesure, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1983, sera ajoutée à l'article 73*bis* des lois coordonnées sur les pensions militaires.

## Artikel 28

Dit artikel voorziet in de herziening van de lopende rustpensioenen, rekening houdend met de maatregelen ingesteld door de artikelen 25 tot 27, door middel van formules die het mogelijk maken om onmiddellijk het nieuwe pensioenbedrag te bekomen op de datum waarop de herziening doorgevoerd wordt.

Wat de herziening van de overlevingspensioenen betreft, deze spruit voort uit de toepassing van artikel 7, § 5, van de koninklijke besluiten nrs. 254 en 255 van 12 maart 1936 en heeft enkel betrekking op de artikelen 25 en 26.

## Artikel 29

Een wet van 24 april 1958 heeft bepaald dat voor de berekening van de pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist de diensten bewezen bij de gewapende weerstand, die weerstand door de sluikpers en in hoedanigheid van agent bij een inlichtings- en actiedienst geacht worden de loopbaan te hebben onderbroken.

Deze maatregel wordt gerechtvaardigd door het feit dat de bedoelde diensten door de van kracht zijnde wetgeving gelijkgesteld worden met de militaire oorlogsdiensten en dat ze, daar ze aan hun titularissen dezelfde voordelen verlenen als de werkelijke militaire diensten, zoals deze laatste aangerekend moeten worden op basis van de coëfficiënt 1/60 en in de plaats gesteld moeten worden van de burgerlijke loopbaan.

Daar het statuut van weerstander tegen het nazisme in de ingelijfde gebieden in sommige gevallen dezelfde voordelen als de militaire oorlogsdiensten verleent, moet het dezelfde uitwerking hebben voor de berekening van de pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist. De wet van 24 april 1958 wordt derhalve aangevuld.

Deze maatregel moet dan ook vermijden dat, in geval van het genot van verscheidene vaderlandlievende statuten voor dezelfde periode, dezelfde diensten voor de berekening van het pensioen driemaal aangerekend zouden worden.

## BOEK II

MAATREGELLEN  
BETREFFENDE DE BURGERLIJKE SLACHTOFFERS  
VAN BEIDE OORLOGEN EN HUN RECHTHEBBENDEN

## Inleiding

De maatregelen die het huidig Boek wil ten uitvoer brengen, kunnen volgens de drie volgende categorieën samengevat worden :

*I. Maatregelen ten voordele van de langstlevende echtgenoten en/of, bij voorkomend geval, van de wezen van toevallige slachtoffers van de oorlog 1914-1918 of van de oorlog 1940-1945*

(artikelen 31; 33, §§ 1 en 2; 37; 38; 44; 45)

In de huidige stand van de wetgeving worden de bedragen van de pensioenen toegerekend aan de langstlevende echtgeno-

## Article 28

Cet article prévoit la révision des pensions de retraite en cours, compte tenu des mesures instaurées par les articles 25 à 27, au moyen de formules permettant d'obtenir directement le nouveau taux des pensions à la date à laquelle la révision est effectuée.

Quant à la révision des pensions de survie, elle résulte de l'application de l'article 7, § 5, des arrêtés royaux n<sup>os</sup> 254 et 255 du 12 mars 1936 et ne concerne que les articles 25 et 26.

## Article 29

Une loi du 24 avril 1958 a stipulé que, pour le calcul des pensions à charge du Trésor public, les services accomplis dans la résistance armée, la résistance par la presse clandestine et en qualité d'agent de renseignements et d'action sont réputés interruptifs de la carrière.

Cette mesure se justifie par le fait que les services en cause sont assimilés par la législation en vigueur aux services militaires de guerre et que, puisqu'ils confèrent à leurs titulaires les mêmes avantages que les services militaires effectifs, ils doivent comme ceux-ci être supputés sur la base du coefficient de 1/60 et se substituer à la carrière civile.

Le statut de résistant au nazisme dans les régions annexées conférant dans certains cas les mêmes avantages que les services militaires de guerre, doit comporter les mêmes effets pour le calcul des pensions à charge du Trésor public. La loi du 24 avril 1958 est donc complétée en conséquence.

Cette mesure doit aussi éviter qu'en cas de bénéfice de plusieurs statuts patriotiques pour la même période, l'on en arrive à supputer trois fois les mêmes services pour le calcul de la pension.

## LIVRE II

MESURES CONCERNANT  
LES VICTIMES CIVILES DES DEUX GUERRES  
ET LEURS AYANTS DROIT

## Introduction

Les mesures proposées par le présent Livre peuvent être groupées selon les trois catégories suivantes :

*I. Mesures en faveur des conjoints survivants et/ou, le cas échéant, des orphelins des victimes accidentelles de la guerre 1914-1918 ou de la guerre 1940-1945*

(articles 31; 33, §§ 1<sup>er</sup> et 2; 37; 38; 44; 45)

Dans l'état de la législation en vigueur, les montants des pensions accordées aux conjoints survivants et/ou, le cas

ten en/of, bij voorkomend geval, aan de wezen van een toevallig slachtoffer van de oorlog 1914-1918 of van de oorlog 1940-1945 vastgesteld naar verhouding van het bedrag van het pensioen toegekend aan de invalide toevallig slachtoffer met 100 pct. niet in het genot van het pensioen toegekend aan de groot-invaliden. Om het bedrag van die rechthebbendenpensioenen te bepalen is het van geen belang te weten of de invalide waardoor het pensioenrecht wordt geopend al dan niet een groot-invalide is.

Daarentegen trekken de langstlevende echtgenoten en/of, bij voorkomend geval, de wezen van een vaderlandlievend slachtoffer een pensioen waarvan het bedrag wordt berekend op de grondslag van dat van het pensioen toegekend aan een vaderlandlievend invalide met 100 pct. in het genot van het pensioen van groot-invalide, ongeacht of de invalide waardoor het pensioenrecht wordt geopend al dan niet deze laatste hoedanigheid bezit.

Billijkheidshalve hebben de bepalingen opgenomen in bovenstaande artikelen, welke tegemoet komen aan een sedert lang door de verenigingen van de betrokken oorlogsgesloffen gestelde eis, tot doel aan de langstlevende echtgenoten en aan de wezen van toevallige slachtoffers van beide oorlogen een pensioen en een aanvullende vergoeding toe te kennen waarvan de bedragen voortaan zullen worden berekend naar verhouding van die van het pensioen en van de aanvullende vergoeding toegekend aan een groot-invalide toevallig slachtoffer met 100 pct.

Dwingende redenen van budgettaire aard hebben gemaakt dat die maatregelen worden ten uitvoer gelegd in twee tijden die successievelijk ingaan op 1 januari 1983 en 1 januari 1984.

*II. Maatregelen ten voordele van de gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 in het genot van een herstelpensioen alsook ten voordele van hun rechthebbenden*

(artikelen 30; 32; 33, § 4; 40 en 45, eerste lid)

De wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden kent, in vergelijking met de bedragen van de pensioenen toegekend aan de toevallige oorlogsslachtoffers, hogere bedragen toe wanneer het schadelijk feit werd veroorzaakt door de vrijwillige onttrekking aan de verplichtingen van militaire aard of aan de arbeidsverplichtingen opgelegd door de vijand of zijn handlangers en wanneer, uit hoofde van die oorlogshandelingen, de hoedanigheid van werkweigeraar aan het slachtoffer is toegekend. Dezelfde pensioenbedragen worden onder andere toegekend aan de mannen van 16 tot 35 jaar die in mei 1940 de oproep van de Regering beantwoord hebben om zich bij het leger aan te sluiten en niet begunstigd zijn bij de wetten op de vergoedingspensioenen gecoördineerd op 5 oktober 1948.

De rechthebbenden van die categorieën burgerlijke oorlogsslachtoffers genieten eveneens, in vergelijking met de rechthebbenden van toevallige slachtoffers, pensioenen met verhoogd bedrag.

échéant, aux orphelins d'une victime accidentelle de la guerre 1914-1918 ou de la guerre 1940-1945 sont établis par référence au montant de la pension allouée à l'invalidé victime accidentelle à 100 p.c. ne bénéficiant pas de la pension réservée aux grands invalides. Pour déterminer le montant de ces pensions d'ayant droit, il est indifférent de savoir si l'invalidé ouvrant le droit à pension est ou non un grand invalide.

Par contre, les conjoints survivants et/ou, le cas échéant, les orphelins d'une victime patriotique perçoivent une pension dont le montant est calculé sur la base de celui de la pension octroyée à l'invalidé patriotique à 100 p.c. bénéficiant de la pension de grand invalide, et ceci que l'invalidé ouvrant le droit à pension possède ou non cette dernière qualité.

Dans un but d'équité, les dispositions portées par les articles ci-dessus, qui satisfont à une revendication exprimée depuis longtemps par les associations de victimes de la guerre concernées, ont pour effet d'octroyer aux conjoints survivants et aux orphelins des victimes accidentelles des deux guerres, une pension et une indemnité complémentaire dont les montants seront désormais calculés par référence à ceux de la pension et de l'indemnité complémentaire allouées au grand invalide victime accidentelle à 100 p.c.

Des impératifs budgétaires ont exigé que ces mesures soient réalisées en deux étapes qui ont effet successivement au 1<sup>er</sup> janvier 1983 et au 1<sup>er</sup> janvier 1984.

*II. Mesures en faveur des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 bénéficiaires d'une pension de dédommagement ainsi qu'en faveur de leurs ayants droit*

(articles 30; 32; 33, § 4; 40 et 45, alinéa 1<sup>er</sup>)

La loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit prévoit, par rapport aux montants de pension octroyée aux victimes accidentelles de la guerre, des montants plus élevés qui sont alloués si le fait dommageable a été causé par la soustraction volontaire aux obligations militaires ou aux obligations de travail imposées par l'ennemi ou ses agents et si, en raison d'un de ces faits de guerre, la qualité de réfractaire a été reconnue à la victime. Les mêmes montants de pension sont octroyés, notamment, aux hommes de 16 à 35 ans qui, en mai 1940, ont répondu à l'appel du Gouvernement les invitant à rejoindre l'armée et qui ne sont pas bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation coordonnées le 5 octobre 1948.

Les ayants droit de ces catégories de victimes civiles de la guerre bénéficient également, par rapport aux ayants droit des victimes accidentelles, de pensions à taux majorés.



De gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 alsook hun rechthebbenden trekken daarentegen pensioenen waarvan de bedragen dezelfde zijn als die respectievelijk toegekend aan de toevallige oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.

Dit ontwerp van wet ingegeven door de wens voor die gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 een toestand te scheppen die beter in verhouding staat tot het statuut van nationale erkentelijkheid dat hen is toegekend, doch met eerbiediging van de hiërarchie tussen de verschillende statuten van nationale erkentelijkheid, stelt te hunnen voordele een pensioenschaal in waarvan de bedragen halverwege gelegen zijn tussen eensdeels die toegekend aan de toevallige slachtoffers van de oorlog en anderdeels de verhoogde bedragen enkel toegekend aan de categorie vaderlandlievende slachtoffers waarvan hierboven sprake.

De langstlevende echtgenoten, de wezen en de ascendenten van gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 verkrijgen eveneens een voorkeurspensioen in vergelijking met dezelfde categorieën rechthebbenden van toevallige slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

Wat meer bepaald de langstlevende echtgenoten en de wezen betreft, dient te worden aangestipt dat deze bepalingen een aanvulling zijn van die welke worden uiteengezet onder bovenstaand punt I.

Tenslotte bevat het wetsontwerp eveneens de bepalingen waardoor, in dezelfde zin en volgens dezelfde verhoudingen, een aanpassing mogelijk wordt van het systeem van de aanvullende vergoedingen bij de artikelen 32 en 35 van de wet van 4 juni 1982 ingevoegd in de voornoemde wet van 15 maart 1954, ten voordele van de invaliden met 100 pct. alsook ten voordele van de langstlevende echtgenoten en/of van de wezen in het genot van een rechthebbendenpensioen tegen het maximumbedrag. Men wijst er dienaangaande op dat het huidige ontwerp enkel die bepalingen bevat welke nodig zijn voor het aanpassen van de aanvullende vergoedingen ten voordele van de langstlevende echtgenoten en/of van de wezen. Wegens de inrichting van artikel 6ter van de voornoemde wet van 15 maart 1954, geschiedt de aanpassing inderdaad automatisch in het geval van de invaliden.

Alle hier beschreven bepalingen hebben uitwerking met ingang van 1 oktober 1983.

### III. *Maatregelen tot omvorming van de regeling der pensioenen voor weduwen en wezen van burgerlijke slachtoffers van beide oorlogen*

(artikelen 34; 35; 36; 39; 41; 42; 45, eerste lid en 46)

De wetgeving thans van kracht stelt als grondvoorwaarde voor de toekenning van een pensioen aan de weduwe of aan de wezen van een burgerlijk oorlogsinvalide dat het overlijden van het slachtoffer het noodzakelijk gevolg is van een schadelijk feit of, met andere woorden, dat er een oorzakelijk verband bestaat, zij het slechts gedeeltelijk, tussen dat overlijden en een aandoening waarvan de oorsprong in een oorlogshandeling is gelegen.

Les déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 ainsi que leurs ayants droit perçoivent, par contre, des pensions dont les montants sont identiques à ceux qui sont accordés respectivement aux victimes accidentelles de la guerre et à leurs ayants droit.

Le présent projet de loi, désireux de faire, auxdits déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, une situation mieux en rapport avec le statut de reconnaissance nationale qui leur est reconnu, tout en veillant au respect de la hiérarchie existant au sein des différents statuts de la reconnaissance nationale, instaure, en faveur de ceux-ci, une échelle de pension dont les montants viennent se situer à mi-chemin entre d'une part ceux qui sont attribués aux victimes accidentelles de la guerre et d'autre part les montants majorés réservés aux catégories de victimes patriotiques dont il est question plus haut.

Les conjoints survivants, les orphelins et les ascendants des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 obtiennent de même une pension préférentielle par rapport aux mêmes catégories d'ayants droit des victimes accidentelles de la guerre 1940-1945.

En ce qui concerne plus précisément les conjoints survivants et les orphelins, il convient de noter que les présentes dispositions s'ajoutent à celles exposées au point I ci-dessus.

Enfin, le projet de loi contient également les dispositions permettant l'adaptation, dans le même sens et selon les mêmes proportions, du système des indemnités complémentaires inséré dans la loi du 15 mars 1954 précitée, au profit des invalides à 100 p.c. ainsi qu'au profit des conjoints survivants et/ou des orphelins bénéficiaires d'une pension d'ayant droit au taux maximum, par les articles 32 et 35 de la loi du 4 juin 1982. Relevons à ce sujet que le présent projet ne comporte que les dispositions nécessaires à l'adaptation des indemnités complémentaires au profit des conjoints survivants et/ou des orphelins. En effet, en raison de l'économie de l'article 6ter de la loi du 15 mars 1954 précitée, l'adaptation est automatique dans le cas des invalides.

Toutes les dispositions décrites ici ont effet au 1<sup>er</sup> octobre 1983.

### III. *Mesures réformant le régime de pension des veuves et des orphelins des victimes civiles des deux guerres*

(articles 34; 35; 36; 39; 41; 42; 45, alinéa 1<sup>er</sup> et 46)

La législation actuellement en vigueur pose comme condition de base pour l'octroi d'une pension à la veuve ou aux orphelins d'un invalide civil de la guerre, que le décès de la victime soit la conséquence nécessaire d'un fait dommageable ou, en d'autres termes, qu'il existe une relation de causalité, qui peut n'être que partielle, entre ce décès et une affection trouvant son origine dans un fait de guerre.

Thans ondervinden de weduwen steeds vaker grote moeilijkheden om een zodanig verband aan te tonen enerzijds wegens het steeds verder verwijderd liggen van het overlijden ten opzichte van de oorlog en anderzijds rekening houdend met het grote aantal factoren die bij het overlijden hebben kunnen spelen. Hieruit volgt dat de procedure inzake toekenning van pensioenen aan weduwen dikwijls lang is en dat zij tenslotte vaak eindigt met de afwijzing van de aanvraag.

Toch dient men erop te wijzen dat, ongeacht de oorzaak van het overlijden van de invalide, een pensioen tegen het maximumbedrag dat als een overdrachtspensioen voorkomt, onder bepaalde voorwaarden in de huidige regeling, kan worden toegekend aan de weduwe of aan de wezen van een groot-invalide of van een oorlogsinvalide houder van een invaliditeitspensioen met 100 pct.

Dit neemt niet weg dat een belangrijk aantal weduwen en wezen van invaliden geen pensioen krijgen doordat het oorzakelijk verband dat moet bestaan tussen het schadelijk feit en het overlijden niet kan worden bewezen of nog omdat dat schadelijk feit niet voor meer dan de helft medeoorzaak is van dat overlijden.

Voorts kan men redelijkerwijze van oordeel zijn dat in het merendeel der gevallen hoe belangrijker de invaliditeit van het burgerlijk slachtoffer was dat het pensioenrecht opende, des te doorslaggevender ook haar invloed als oorzaak van het overlijden moet zijn geweest.

Om aan de aldus geformuleerde kritiek tegemoet te komen en bij dezelfde gelegenheid gevolg te geven aan een aanbeveling gedaan bij de Vierde Internationale Conferentie over de wetgeving betreffende de oud-strijders en oorlogsslachtoffers gehouden te Londen in 1979, stelt de Regering een volledige hervorming van de regeling van de pensioenen van weduwen of van wezen van burgerlijke invaliden van beide oorlogen voor, welke uitwerking heeft vanaf 1 januari 1983 en steunt op de volgende principes :

— uitbreiding van het systeem van het reversiepensioen, te weten dat elke invalide, ongeacht zijn vergoed invaliditeitspercentage, bij zijn overlijden het recht op weduwen- of wezenpensioen opent;

— daarvandaan opheffing van de mogelijkheid voor de gerechtigden op het nieuwe pensioenstelsel een pensioen van rechthebbende te verkrijgen door het verband aan te tonen tussen het overlijden en het schadelijk feit;

— toepassing van het nieuwe stelsel enkel voor toekomstige sterfgevallen, vanaf een bepaalde datum, met dien verstande dat sterfgevallen vóór die datum onderworpen blijven aan de algemene regelen thans van kracht.

In de nieuwe regeling vertegenwoordigt het bedrag van het weduwen- of wezenpensioen een bepaald percentage van het bedrag van het invaliditeitspensioen van het slachtoffer dat het pensioenrecht opent en zulks door de vaststelling van een vaste verhouding tussen die twee bedragen. Met andere woorden, hoe groter de invaliditeit van de echtgenoot was, des te hoger zal het bedrag van het weduwen- of

A l'heure actuelle, pour établir une telle relation, les veuves rencontrent de plus en plus fréquemment des difficultés importantes, d'une part en raison de l'éloignement croissant de la survenance du décès par rapport à la guerre et d'autre part compte tenu de la multiplicité des facteurs susceptibles d'intervenir comme cause de décès. Il en résulte que la procédure relative à l'octroi des pensions aux veuves est souvent longue et que, en fin de compte, elle débouche souvent sur un rejet de la demande.

Signalons cependant que, quelle que soit la cause du décès de l'invalidé, une pension au taux maximum qui se présente comme une pension de réversion, peut, sous certaines conditions, dans le régime actuel, être accordée à la veuve et/ou aux orphelins d'un grand invalide ou d'un invalide de guerre titulaire d'une pension d'invalidité de 100 p.c.

Il n'en reste pas moins qu'un nombre important de veuves et d'orphelins n'obtiennent pas de pension parce que la relation de causalité devant exister entre le fait dommageable et le décès n'a pu être établie, ou encore parce que ledit fait dommageable n'est pas intervenu pour plus de la moitié dans les causes dudit décès.

Par ailleurs, on peut raisonnablement considérer que, dans la plupart des cas, plus l'invalidité de la victime de la guerre ouvrant le droit à pension était importante, plus son influence comme cause du décès a dû être déterminante.

Pour rencontrer les critiques ainsi développées et par la même occasion donner suite à une recommandation émise lors de la Quatrième Conférence internationale sur la législation des anciens combattants et victimes de guerre tenue à Londres en 1979, le Gouvernement propose une refonte complète du régime de pension des veuves ou des orphelins des invalides civils des deux guerres, qui prend effet à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983 et s'articule autour des principes suivants :

— développement du système de la pension de réversion, tout invalide, quel qu'ait été son degré d'invalidité indemnisé, ouvrant à son décès un droit à pension de veuve ou d'orphelins;

— suppression corrélatrice de la possibilité pour les bénéficiaires du nouveau régime de pension, d'obtenir une pension d'ayant droit en établissant une relation entre le décès et le fait dommageable;

— application du nouveau régime uniquement pour les décès survenant dans le futur, à partir d'une date déterminée, les décès survenus avant cette date restant régis par les règles générales en vigueur aujourd'hui.

Dans le nouveau régime le taux de la pension de veuve ou d'orphelins représentera un certain pourcentage du taux de la pension d'invalidité de la victime ouvrant le droit à pension, et ce par la fixation d'un rapport constant entre ces deux taux. Autrement dit, plus grande était l'invalidité du mari, plus élevé sera le montant de la pension de la veuve ou des orphelins. Une description plus détaillée de

wezenpensioen zijn. Een uitvoerige beschrijving van dit systeem zal blijken uit de commentaar van elk artikel.

Wijzen wij er tenslotte op dat een veralgemeende regeling van weduwen- en wezenpensioenen gelijkaardig aan dat voorgesteld in het onderhavige ontwerp thans reeds van toepassing is in de militaire sector van de invaliditeitspensioenen sedert het van kracht worden van de wet van 4 juni 1982 tot wijziging van de pensioenregeling der oorlogsweduwen.

\*\*

Om de algemene voorstelling van de maatregelen in het kader van de programmatie 1983-1984 genomen ten gunste van de burgerlijke sector van de oorlogsgetroffenen af te sluiten dient nader verklaard dat die programmatie uitgewerkt door de Permanente Commissie nog een andere maatregel in het vooruitzicht stelt waarvoor de invaliden uit de burgerlijke sector, met ingang van 1 april 1983, in aanmerking komen gelijktijdig met de invaliden uit de sector van de vergoedingspensioenen. Het betreft de verdere toepassing van het principe van de onderlinge juiste verhouding der invaliditeitspensioenen, een principe dat erin bestaat tussen de pensioenbedragen dezelfde verhoudingen vast te leggen als die welke bestaan tussen de invaliditeitspercentages rechtgevend op die bedragen, derwijze dat de invaliden met 10 pct., 20 pct., 30 pct... een pensioen genieten gelijk aan 10 pct., 20 pct., 30 pct... van dat toegekend aan een invalide met 100 pct. Wegens het systeem van binding met de bedragen van de pensioenen van de militaire sector, is dat principe automatisch van toepassing op de bedragen van de pensioenen van de burgerlijke sector in de mate waarin het wordt toegepast in de militaire sector. Het onderhavige Boek II bevat dan ook dienaangaande geen uitzonderlijke bepaling.

Wij wijzen er eveneens op dat de toepassing op de invaliditeitspensioenen van het voornoemde principe van de onderlinge juiste verhoudingen een onmiddellijk gevolg heeft voor de weduwen- en wezenpensioenen van de nieuwe regeling, aangezien deze laatste aan de pensioenen voor invaliden verbonden zijn door een vaste verhouding.

\*\*

#### EERSTE TITEL

### WIJZIGINGEN IN DE WETTEN BETREFFENDE DE BURGERLIJKE SLACHTOFFERS VAN DE OORLOG 1940-1945 EN HUN RECHTHEBBENDEN

#### EERSTE HOOFDSTUK

#### Wijzigingen aangebracht binnen het raam van het huidige pensioenstelsel

#### Artikel 30

Met uitwerking op 1 oktober 1983 stelt dit artikel 30 nieuwe pensioenbedragen in ten voordele van de burger-

ce système résultera des commentaires consacrés à chaque article.

Signalons enfin qu'un régime généralisé de pension de veuves et d'orphelins analogue à celui présenté dans le présent projet est d'ores et déjà d'application dans le secteur militaire des pensions d'invalidité, depuis l'entrée en vigueur de la loi du 4 juin 1982 réformant le régime de pension des veuves de guerre.

\*\*

Pour en terminer avec la présentation générale des mesures adoptées, dans le cadre de la programmation 1983-1984, en faveur du secteur civil des victimes de la guerre, il faut préciser que ladite programmation mise au point par la Commission permanente prévoit encore une autre mesure dont les invalides du secteur civil sont appelés à bénéficier à partir du 1<sup>er</sup> avril 1983 en même temps que les invalides du secteur des pensions de réparation. Il s'agit de la poursuite de l'application du principe de la proportionnalité des pensions d'invalidité, principe qui consiste à établir entre les taux des pensions des proportions identiques à celles existant entre les degrés d'invalidité donnant droit à ces taux, de façon telle que les invalides à 10 p.c., 20 p.c., 30 p.c... bénéficient d'une pension égale à 10 p.c., 20 p.c., 30 p.c... de celle accordée à un invalide à 100 p.c. Vu le système de liaison existant avec les montants des pensions du secteur militaire, ce principe est automatiquement applicable aux montants des pensions du secteur civil dans la mesure où il est appliqué dans le secteur militaire. Le présent Livre II ne contient en conséquence aucune disposition particulière à ce propos.

Remarquons aussi que l'application aux pensions d'invalides du principe précité de la proportionnalité entraîne un effet immédiat sur les pensions de veuve et d'orphelins du nouveau régime puisque ces dernières sont liées aux pensions des invalides par un rapport proportionnel.

\*\*

#### TITRE I<sup>er</sup>

### MODIFICATIONS AUX LOIS RELATIVES AUX VICTIMES CIVILES DE LA GUERRE 1940-1945 ET A LEURS AYANTS DROIT

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>

#### Modifications apportées dans le cadre du régime actuel des pensions

#### Article 30

L'article 30 institue, avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 1983, de nouveaux taux de pension au profit des invalides civils visés

lijke invaliden bedoeld in artikel 6, § 2 (groot-invaliden) of in artikel 6, § 1 (andere invaliden) van de wet van 15 maart 1954 die gedeporteerd zijn geweest voor de verplichte tewerkstelling en die aan de twee volgende vereisten voldoen :

1° het schadelijk feit, oorzaak van de invaliditeit, is te wijten aan de deportatie;

2° uit hoofde van die deportatie werd de hoedanigheid van gedeporteerde voor de verplichte tewerkstelling erkend door de bevoegde overheden.

Men weet dat de bedragen van de pensioenen toegekend aan de burgerlijke oorlogsinvaliden gekoppeld zijn aan de bedragen van de overeenstemmende invaliditeitspensioenen uit de militaire sector door vaste verhoudingen die schommelen volgens de beschouwde categorie burgerlijke invaliden.

Bij de huidige wetgeving worden de samenstellende delen van die vaste verhoudingen vastgesteld als volgt :

— 100 pct. voor de groot-invaliden in het genot van een pensioen tegen het vaderlandslievend bedrag (art. 6, § 3bis - 6bis d);

— 90 pct. voor de andere invaliden in het genot van een pensioen tegen het vaderlandslievend bedrag (art. 6, § 3 - 6bis c) alsmede voor de groot-invaliden niet in het genot van een pensioen tegen het vaderlandslievend bedrag (art. 6, § 2 - 6bis b);

— 80 pct. voor de andere invaliden niet in het genot van een pensioen tegen het vaderlandslievend bedrag (art. 6, § 1 - 6bis a).

Bij de onderhavige bepaling worden in de in het vorig lid uiteengezette regeling twee nieuwe samenstellende delen opgenomen, die het aantal verschillende categorieën invaliditeitspensioenen op 6 brengt :

— 95 pct. voor de gedeporteerde groot-invaliden in de zin van de artikelen 6, § 2, en 6bis b (= nieuwe categorie « 6bis f »);

— 85 pct. voor de andere invaliden gedeporteerd in de zin van de artikelen 6, § 1, en 6bis a (= nieuwe categorie « 6bis e »);

voor zover die twee categorieën gedeporteerden aan de dubbele hierboven gestelde voorwaarden voldoen.

Het laatste lid van artikel 30 bepaalt nader dat bij meerdere lichaamsgebreken waarvan minstens één het gevolg is van een aantasting van de lichamelijke gaafheid veroorzaakt door de deportatie, voor de berekening van het pensioen, de gehele schade geacht wordt het gevolg te zijn van dat schadelijke feit. Ditzelfde lid vrijwaart de toepassing van het laatste lid van artikel 6, § 3, van de voornoemde wet van 15 maart 1954 waarin wordt bepaald dat bij meerdere lichaamsgebreken waarvan één het gevolg is van een schadelijk feit veroorzaakt door één van de oorlogshandelingen bedoeld in de voornoemde § 3 (werkweigering, periode R.C.B.L.), voor de berekening van het pensioen, de schade geacht wordt volledig het gevolg te zijn van het schadelijk feit.

à l'article 6, § 2 (grands invalides) ou à l'article 6, § 1<sup>er</sup> (autres invalides) de la loi du 15 mars 1954 qui ont été déportés pour le travail obligatoire et qui réunissent les deux conditions suivantes :

1° le fait dommageable à l'origine de l'invalidité a été causé par la déportation;

2° en raison de cette déportation, la qualité de déporté pour le travail obligatoire a été reconnue par les autorités compétentes.

On sait que les montants des pensions allouées aux invalides civils de la guerre sont liés aux montants des pensions d'invalidité correspondantes du secteur militaire par des rapports constants variant en fonction de la catégorie d'invalides civils considérée.

La législation en vigueur fixe les composantes de ces rapports constants de la manière suivante :

— 100 p.c. pour les grands invalides bénéficiant d'une pension au taux patriotique (art. 6, § 3bis - 6bis d);

— 90 p.c. pour les autres invalides bénéficiant d'une pension au taux patriotique (art. 6, § 3 - 6bis c) ainsi que pour les grands invalides ne bénéficiant pas d'une pension au taux patriotique (art. 6, § 2 - 6bis b);

— 80 p.c. pour les autres invalides ne bénéficiant pas d'une pension au taux patriotique (art. 6, § 1<sup>er</sup> - 6bis a).

La présente disposition introduit dans le système décrit à l'alinéa précédent deux nouvelles composantes, qui portent donc à 6 le nombre de catégories différentes de pensions d'invalidité :

— 95 p.c. pour les déportés grands invalides au sens des articles 6, § 2, et 6bis b (= nouvelle catégorie « 6bis f »);

— 85 p.c. pour les autres invalides déportés au sens des articles 6, § 1<sup>er</sup>, et 6bis a (= nouvelle catégorie « 6bis e »);

dans la mesure où ces deux catégories de déportés remplissent la double condition décrite ci-avant.

Le dernier alinéa de l'article 30 précise qu'en cas d'existence d'infirmités multiples dont l'une au moins est la conséquence d'une atteinte à l'intégrité physique causée par la déportation, le dommage est censé, pour le calcul de la pension, être tout entier la conséquence de ce fait dommageable. Ce même alinéa sauvegarde l'application du dernier alinéa de l'article 6, § 3, de la loi du 15 mars 1954 précitée prévoyant qu'en cas d'infirmités multiples dont l'une est la conséquence d'un fait dommageable causé par un des faits de guerre visé audit § 3 (réfractariat, période C.R.A.B.), le dommage est censé, pour le calcul de la pension, être tout entier la conséquence de ce fait dommageable.

Hieraan dient nog te worden toegevoegd dat wat betreft de aanvullende vergoedingen toegekend aan de invaliden met 100 pct. wegens de inrichting van artikel 6ter van de voornoemde wet van 15 maart 1954, een automatische aanpassing zal worden toegepast ten voordele van de gedeporteerde invaliden met 100 pct., met dien verstande dat dezen een aanvullende vergoeding ontvangen berekend op grondslag van de verhoudingen toegepast voor de berekening van hun pensioenbedragen (dit wil dus zeggen naar gelang van het geval 85 of 95 pct.).

#### Artikel 31

Artikel 31 handelt over de wijze waarop het bedrag wordt vastgesteld van de pensioenen voor langstlevende echtgenoten (en onrechtstreeks het bedrag van de wezenpensioenen) van een toevallig slachtoffer van de oorlog 1940-1945.

Zoals reeds werd gezegd onder punt 1 van de inleiding gebeurt die aanpassing in twee tijden die successievelijk uitwerking hebben op 1 januari 1983 en 1 januari 1984.

In de stand van de huidige wetgeving, wordt het pensioenbedrag van de langstlevende echtgenoot van een toevallig slachtoffer van de oorlog 1940-1945 in het genot van een pensioen tegen het maximum bedrag berekend als volgt :

bedrag van het pensioen van de toevallige invalide met 100 pct. niet groot-invalide (art. 6, § 1 - *6bis a*)  $\times$  62 pct.

Met uitwerking op 1 januari 1984, wordt het bedrag van het pensioen van dezelfde langstlevende echtgenoot als volgt berekend :

bedrag van het pensioen van de toevallige groot-invalide met 100 pct. (art. 6, § 2 - *6bis b*)  $\times$  62 pct.

(Toepassing van art. 31, 2<sup>o</sup>, van dit ontwerp.)

Vanaf 1 januari 1983 tot 31 december 1983 (periode in aanmerking genomen door 1<sup>o</sup> van artikel 31) zal het hierboven omschreven bedrag van het pensioen van de langstlevende echtgenoot gelijk zijn aan dat waarop deze aanspraak kon maken op 31 december 1982, evenwel verhoogd met de helft van het verschil tussen de twee bedragen van het rechtshabbeendenpensioen vastgesteld zoals uiteengezet in de twee voorgaande leden.

#### Artikel 32

Artikel 32 voegt in de wet van 15 maart 1954, met ingang van 1 oktober 1983 een artikel 16ter in, welke de wijze bepaalt waarop, vanaf die datum, de bedragen van de rechtshabbeendenpensioenen van een burgerlijk slachtoffer van de oorlog 1940-1945 wiens overlijden het gevolg is van de oorlogshandeling bedoeld in het nieuwe artikel 6bis e) (deportatie voor de verplichte tewerkstelling) en die de twee voorwaarden waarvan sprake bij het onderzoek van het artikel 30 vervult, worden vastgesteld.

Zowel littera a) (betreffende de bedragen van de pensioenen van de langstlevende echtgenoten) als littera b)

Ajoutons enfin qu'en ce qui concerne les indemnités complémentaires allouées aux invalides à 100 p.c., il y aura, en raison de l'économie de l'article 6ter de la loi du 15 mars 1954 précitée, aménagement automatique au profit des invalides à 100 p.c. déportés, ceux-ci recevant une indemnité complémentaire calculée sur la base des proportions utilisées pour le calcul du montant de leurs pensions (soit donc, selon le cas, 85 ou 95 p.c.).

#### Article 31

L'article 31 traite de la manière d'établir le montant des pensions de conjoints survivants (et indirectement le montant des pensions d'orphelins) d'une victime accidentelle de la guerre 1940-1945.

Ainsi qu'il a été dit au point I de l'introduction, cette adaptation se fait en deux étapes qui ont effet successivement au 1<sup>er</sup> janvier 1983 et au 1<sup>er</sup> janvier 1984.

Dans l'état de la législation actuelle, le taux de la pension du conjoint survivant d'une victime accidentelle de la guerre 1940-1945 qui bénéficie d'une pension au taux maximum est calculé de la manière suivante :

taux de la pension de l'invalide accidentel à 100 p.c. non grand invalide (art. 6, § 1<sup>er</sup> - *6bis a*)  $\times$  62 p.c.

Au 1<sup>er</sup> janvier 1984, le taux de la pension du même conjoint survivant sera calculé comme suit :

taux de la pension du grand invalide accidentel à 100 p.c. (art. 6, § 2 - *6bis b*)  $\times$  62 p.c.

(Application de l'article 31, 2<sup>o</sup>, du présent projet.)

Du 1<sup>er</sup> janvier 1983 au 31 décembre 1983 (période prise en considération par le 1<sup>o</sup> de l'article 31), le taux de la pension du conjoint survivant décrit ci-dessus sera égal à celui auquel celui-ci pouvait prétendre au 31 décembre 1982 majoré toutefois de la moitié de la différence existant entre les deux taux de la pension d'ayant droit établis ainsi qu'il est dit aux deux alinéas qui précèdent.

#### Article 32

L'article 32 insère, dans la loi du 15 mars 1954, avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 1983, un article 16ter qui détermine la manière d'établir, à partir de cette date, les taux des pensions d'ayants droit d'une victime civile de la guerre 1940-1945 dont le décès est la conséquence du fait de guerre visé au nouvel article 6bis e) (déportation pour le travail obligatoire) et qui remplit les deux conditions dont nous avons parlé lors de l'examen de l'article 30.

Tant le littera a) (relatif aux taux des pensions des conjoints survivants) que le littera b) (relatif aux taux des pen-

(betreffende de bedragen van de wezenpensioenen) of littera *c*) (betreffende de bedragen van de ascendentenpensioenen) duiden de categorieën aan welke in de huidige wetgeving bestaan. Het enige verschil betreft de referentiebasissen en de gebruikte percentages : zoals in punt II van de hierboven inleiding wordt gezegd, werden deze referentiebasissen en percentages derwijze bepaald dat de verschillende categorieën rechthebbenden van gedeporteerden een pensioen krijgen waarvan het bedrag halverwege gelegen is tussen dat welk hen zou toegekend worden, indien het slachtoffer dat het pensioenrecht opent, een toevallig slachtoffer is en dat welk hen zou toegekend worden indien de vaderlandlievende hoedanigheid van het slachtoffer een rechthebbendenpensioen zou wettigen op basis van één van de bedragen vastgesteld bij artikel 16*bis* van de wet van 15 maart 1954.

Zo worden de bedragen van de pensioenen van de hierbedoelde langstlevende echtgenoten en wezen, vanaf 1 oktober 1983, berekend onder verwijzing naar het pensioenbedrag van de gedeporteerde groot-invalide met 100 pct. (dit is op basis van littera *f*) ingesteld bij dit ontwerp in artikel 6*bis* van de wet van 15 maart 1954).

#### Artikel 33

Artikel 33 van onderhavig ontwerp wijzigt artikel 17*ter*, ingevoegd in de wet van 15 maart 1954 bij artikel 35 van de wet van 4 juni 1982, ten einde de bedragen van de jaarlijkse aanvullende vergoedingen, ingesteld ten voordele van de langstlevende echtgenoten en/of van de wezen van de oorlogsgetroffenen in het genot van een pensioen tegen het maximumbedrag in overeenstemming te brengen met de wijzigingen aangebracht bij de artikelen 31 en 32 in de bedragen van de pensioenen voor de rechthebbenden van toevallige slachtoffers en van gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling. De paragrafen 1 en 2 van artikel 33 brengen in de bedragen van de aanvullende vergoeding toe te kennen aan de gerechtigden op een pensioen tegen het maximumbedrag van rechthebbende van toevallig slachtoffer wijzigingen aan die overeenstemmen met die waarin wordt voorzien bij artikel 31; het parallelisme met artikel 31 wordt behouden wat betreft de ingangsdata.

Paragraaf 3 van dit artikel bestaat in een nieuwe inkledding van het bovenvermelde artikel 17*ter* van de wet van 15 maart 1954 om redenen van technische aard. De nieuwe tekst van dit derde lid heeft interpretatieve waarde en derhalve uitwerking op 1 januari 1982.

Paragraaf 4 van dit artikel geeft aan welke berekeningswijze dient toegepast te worden om het bedrag vast te stellen van de aanvullende jaarlijkse vergoeding ten voordele van de weduwen en wezen van gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling in het genot van het pensioen tegen het maximumbedrag met toepassing van artikel 32 : vanaf 1 oktober 1983, zijnde de datum waarop deze § 4 en artikel 32 uitwerking hebben, is dit bedrag gelijk aan 62 pct. (verhouding ook toegepast voor de berekening van het pen-

sions d'orphelins) ou que le littera *c*) (relatif aux taux des pensions d'ascendants) reproduisent les catégories existant dans la législation en vigueur. La seule différence concerne les bases de référence et les pourcentages utilisés : ainsi qu'il a été dit au point II de l'introduction ci-dessus, ces bases de référence et ces pourcentages ont été déterminés de manière à ce que les différentes catégories d'ayants droit de déportés obtiennent une pension dont le taux se situe à mi-chemin entre celui qui leur serait octroyé si la victime ouvrant le droit à pension était une victime accidentelle et celui qui leur serait octroyé si la qualité patriotique de ladite victime engendrait une pension d'ayant droit sur la base d'un des taux fixés à l'article 16*bis* de la loi du 15 mars 1954.

C'est ainsi que les taux des pensions des conjoints survivants et des orphelins ici visés sont, dès le 1<sup>er</sup> octobre 1983, calculés par référence au taux de la pension du déporté grand invalide à 100 p.c. (soit sur la base du littera *f*) institué par le présent projet au sein de l'article 6*bis* de la loi du 15 mars 1954).

#### Article 33

L'article 33 du présent projet modifie l'article 17*ter*, inséré dans la loi du 15 mars 1954 par l'article 35 de la loi du 4 juin 1982, afin de mettre en concordance le montant des indemnités annuelles complémentaires créées en faveur des conjoints survivants et/ou des orphelins des victimes de la guerre qui bénéficient d'une pension au taux maximum avec les modifications apportées par les articles 31 et 32 aux montants des pensions des ayants droit des victimes accidentelles et des déportés pour le travail obligatoire. Les §§ 1 et 2 de l'article 33 apportent aux montants de l'indemnité complémentaire à octroyer aux bénéficiaires d'une pension au taux maximum d'ayant droit de victime accidentelle des modifications concordant avec celles qui sont prévues par l'article 31; le parallélisme avec l'article 31 est conservé en ce qui concerne les dates de prise d'effet.

Le § 3 du présent article consiste en une réécriture de l'alinéa 3 de l'article 17*ter* susmentionné de la loi du 15 mars 1954 justifiée par des raisons d'ordre technique. Le nouveau texte dudit alinéa 3 a valeur interprétative et donc effet au 1<sup>er</sup> janvier 1982.

Le § 4 du présent article établit la méthode de calcul à suivre pour déterminer le montant de l'indemnité annuelle complémentaire en faveur des veuves et orphelins des déportés pour le travail obligatoire bénéficiant d'une pension au taux maximum en application de l'article 32 : dès le 1<sup>er</sup> octobre 1983, date d'effet du présent § 4 et de l'article 32, ce taux correspondra à 62 p.c. (proportion utilisée par ailleurs pour le calcul du montant de la pension de ces ayants droit) du montant de l'indemnité annuelle complémentaire prévue

sioenbedrag van die rechthebbenden) van het bedrag van de aanvullende jaarlijkse vergoeding waarin voorzien bij artikel 6ter van de wet van 15 maart 1954 ten voordele van de groot-invaliden gedeporteerden met 100 pct.

## HOOFDSTUK II

Wijzigingen aangebracht in de huidige pensioenregeling door de instelling van een weduwen- of wezenpensioen toegekend in verhouding tot het invaliditeitspercentage van het slachtoffer

### Artikel 34

Artikel 34 vervangt de tekst van artikel 12, § 4, 3<sup>o</sup>, eerste lid, van de wet van 15 maart 1954 teneinde een beletsel te vormen voor de toekenning van een ascendentenpensioen wanneer het recht op weduwen- en wezenpensioenen wordt erkend op de grondslag van het bepaalde bedoeld in artikel 35 van dit ontwerp.

### Artikel 35

Met uitwerking op 1 januari 1983 voegt artikel 35 in de wet van 15 maart 1954 een artikel 17<sup>quater</sup> in. Dat artikel is onderverdeeld in acht paragrafen en belichaamt een grondige hervorming van de regeling van de pensioenen voor weduwen en wezen van burgerlijke oorlogsslachtoffers zoals werd verduidelijkt in punt III van de inleiding.

#### Eerste paragraaf

In de eerste paragraaf wordt uiteengezet welke voorwaarden in elk geval dienen te worden vervuld om het recht op het wezen- of weduwenpensioen te kunnen onderzoeken in het raam van de regeling tot toekenning van een overdrachtspensioen ingesteld bij dit artikel. Voortaan zullen de weduwen en wezen op een pensioen van rechthebbende aanspraak kunnen maken wanneer de drie volgende voorwaarden vervuld worden :

1<sup>o</sup>) het overlijden van het slachtoffer moet dagtekenen van na 31 december 1982;

2<sup>o</sup>) de voorwaarden van artikel 17<sup>bis</sup> van de wet van 15 maart 1954 mogen niet vervuld zijn;

3<sup>o</sup>) het schadelijk feit moet dagtekenen van vóór 1 januari 1983.

Hieruit volgt dat wanneer één van die voorwaarden niet is vervuld de wetgeving thans van kracht van toepassing blijft : zo zal, wanneer artikel 17<sup>bis</sup> niet voor toepassing vatbaar is, bij voorkomend geval, het oorzakelijk verband tussen het overlijden en het schadelijk feit voorts moeten worden aangetoond. Aldus zal bij voorkomend geval de verplichting het bewijs te leveren van dat oorzakelijk verband ten laste blijven van de weduwe of wezen van een slachtoffer overleden vóór 1 januari 1983. Diezelfde ver-

par l'article 6ter de la loi du 15 mars 1954 en faveur des grands invalides déportés à 100 p.c.

## CHAPITRE II

Modifications apportées au régime actuel des pensions par l'institution d'une pension de veuve ou d'orphelin octroyée en fonction du pourcentage d'invalidité de la victime

### Article 34

L'article 34 remplace le texte de l'article 12, § 4, 3<sup>o</sup>, 1<sup>er</sup> alinéa de la loi du 15 mars 1954 afin de faire obstacle à l'octroi d'une pension d'ascendant lorsque le droit à pension de veuve ou d'orphelin est reconnu sur la base des dispositions visées à l'article 35 du présent projet.

### Article 35

L'article 35 insère, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983, dans la loi du 15 mars 1954, un article 17<sup>quater</sup>. Subdivisé en huit paragraphes, cet article constitue une réforme fondamentale du régime de pension des veuves et des orphelins des victimes civiles de la guerre, ainsi qu'il l'a été expliqué au point III de l'introduction.

#### Paragraphe 1<sup>er</sup>

Le premier paragraphe définit les conditions qui doivent, dans tous les cas, être réalisées pour que le droit à la pension de veuve ou d'orphelin soit examiné dans le cadre du nouveau régime de pension de réversion instauré par le présent article. Désormais pourront prétendre à une pension d'ayants droit les veuves ou les orphelins lorsque les trois conditions suivantes sont réunies :

1<sup>o</sup>) le décès de la victime doit être postérieur à la date du 31 décembre 1982;

2<sup>o</sup>) les conditions de l'article 17<sup>bis</sup> de la loi du 15 mars 1954 ne peuvent pas être réalisées;

3<sup>o</sup>) le fait dommageable doit être antérieur au 1<sup>er</sup> janvier 1983.

Il s'ensuit que si l'une quelconque de ces conditions n'est pas réalisée, c'est la législation actuellement en vigueur qui continuera à être appliquée : donc, le cas échéant, s'il n'y a pas lieu à l'application de l'article 17<sup>bis</sup>, la relation de causalité entre le décès et le fait dommageable devra continuer d'être établie. Ainsi, s'il échet, l'obligation d'administrer la preuve de cette relation de causalité demeurera-t-elle à charge de la veuve ou de l'orphelin d'une victime décédée avant le 1<sup>er</sup> janvier 1983. Cette même obligation restera

plichting blijft eveneens opgelegd, voor zover artikel 17bis niet van toepassing is, wanneer de aanvraag steunt op een oorlogshandeling in de zin van artikel 2, 6° (munitieontploffing) na 31 december 1982.

#### Paragraaf 2

Paragraaf 2 geeft aan welke bepalingen van de wet van 15 maart 1954 niet van toepassing zullen zijn in de nieuwe hier besproken regeling van het overdrachtspensioen. Het betreft de bepalingen van de wet van 15 maart 1954 betreffende :

- het verbod van samenvoeging van pensioenen toegekend als weduwe van oorlogsgetroffene (artikel 5, § 2);
- het oorzakelijk verband alsmede de aanduiding van de categorieën langstlevende echtgenoten en wezen die in aanmerking kunnen komen voor een pensioen mits zij het oorzakelijk verband aantonen (article 12, §§ 1, 2, 3, en 4, 1°, 1°bis, 1°ter, 1°quater en 2°);
- de vaststelling van het pensioenbedrag van de langstlevende echtgenoot (art. 13, § 1, en 16bis, § 1, a) of van de wees (art. 14, § 2, en 16bis, § 1, b).
- het recht op de aanvullende vergoeding bij toekenning van het pensioen tegen het maximumbedrag (art. 17ter);
- het recht voor de wezen in aanmerking te komen voor vergoedingen gelijk aan de gezinsprestaties verschuldigd voor de wezen bedoeld in artikel 56bis, § 2, van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (art. 14, § 1);
- de evolutie van het pensioenrecht voor de langstlevende echtgenoot die een nieuw huwelijk aangaat of samenleeft (art. 12, § 4, 1°, en art. 13, § 2).

Alle andere bepalingen van de wetgeving van 15 maart 1954 blijven van toepassing op de regeling van de weduwen- en wezenpensioenen voorgesteld door dit ontwerp, evenwel onverminderd de op sommige punten ervan aangebrachte afwijkingen.

Dit is bijvoorbeeld het geval inzake de uitwerking van de pensioenaanvraag : artikel 16, § 3, van de wet van 27 mei 1969 dat verwijst naar de artikelen 11 en 17 van de wet van 15 maart 1954 blijft van toepassing zodat de aanvragen voor weduwen- en wezenpensioenen ingediend tot verkrijging van het pensioen toegekend op basis van dit ontwerp, uitwerking zullen hebben de eerste dag van de maand waarin de aanvraag werd ingediend, behoudens wanneer het slachtoffer een invaliditeitspensioen heeft getrokken over het kwartaal waarin het overlijden is overkomen, in welk geval het rechthebbendenpensioen pas de eerste dag van het volgende kwartaal zal ingaan.

Dit is eveneens het geval inzake redenen van uitsluiting en verval, enz.

Wij wijzen er eveneens op dat artikel 17bis van de wet van 15 maart 1954 bij voorkomend geval van toepassing blijft. Dat artikel voorziet in de toekenning aan de eventuele weduwe en wezen van een groot-invalide of van een

également imposée, pour autant que l'article 17bis ne soit pas d'application, en cas de demande fondée sur un fait de guerre au sens de l'article 2, 6° (explosion de munitions) survenant après le 31 décembre 1982.

#### Paragraphe 2

Le paragraphe 2 détermine les dispositions de la loi du 15 mars 1954 qui ne seront pas applicables dans le nouveau régime de pension de réversion ici en cause. Il s'agit des dispositions de la loi du 15 mars 1954 relatives :

- à l'interdiction du cumul de pensions octroyées au titre de veuve de victime de guerre (article 5, § 2);
- à la relation de causalité ainsi qu'à la détermination des catégories de conjoints survivants et d'orphelins susceptibles d'obtenir une pension en établissant le lien de causalité (article 12, §§ 1°, 2, 3 et 4, 1°, 1°bis, 1°ter, 1°quater et 2°);
- à la détermination du taux de la pension du conjoint survivant (art. 13, § 1°, et 16bis, § 1°, a) ou de l'orphelin (art. 14, § 2, et 16bis, § 1°, b);
- au droit à l'indemnité complémentaire en cas d'octroi de la pension au taux maximum (art. 17ter);
- au droit pour les orphelins de bénéficier d'indemnités égales aux prestations familiales dues en faveur des orphelins visés à l'article 56bis, § 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (art. 14, § 1°);
- à l'évolution du droit à la pension pour le conjoint survivant qui se remarie ou s'établit en ménage (art. 12, § 4, 1°, et art. 13, § 2).

Toutes les autres dispositions de la législation du 15 mars 1954 demeurent applicables au régime de pension des veuves et d'orphelins proposé par le présent projet, sans préjudice cependant des dérogations apportées sur certains points par celui-ci.

Il en est ainsi par exemple en matière de production d'effet de la demande de pension : l'article 16, § 3, de la loi du 27 mai 1969 renvoyant aux articles 11 et 17 de la loi du 15 mars 1954 demeure d'application de telle manière que les demandes de pension de veuve et/ou d'orphelin introduites dans le but d'obtenir la pension octroyée sur la base du présent projet auront effet au premier jour du mois de l'introduction de la demande, sauf si la victime a touché une pension d'invalidité pour le trimestre au cours duquel s'est produit son décès, auquel cas la pension d'ayant droit ne prendra cours qu'au premier jour du trimestre suivant.

Il en est ainsi également en matière de causes d'exclusion et de déchéance, etc.

Signalons également que l'article 17bis de la loi du 15 mars 1954 reste, s'il échet, applicable. Cet article prévoit l'octroi à la veuve et aux orphelins éventuels d'un grand invalide ou d'un invalide à 100 p.c., d'une pension complé-



invalide met 100 pct., van een pensioen verhoogd met een aanvullende vergoeding waarvan het totaalbedrag, ongeacht de toestand van de weduwe of de wezen, hoger zal zijn dan het bedrag van het pensioen waarin voorzien bij deze bepalingen.

Wel te verstaan zal dat pensioen onderworpen blijven aan de wetbepalingen die thans gelden voor dat soort pensioen. Wij wijzen er eveneens op dat het behoud van de pensioenregeling waarvan sprake in artikel 17bis het behoud impliceert van de speciale regeling inzake kindertoelagen waarin dit artikel eveneens voorziet.

### Paragraaf 3

Deze paragraaf bepaalt de twee voorwaarden voor de opening van het recht op het weduwenpensioen.

1° De eerste van die voorwaarden heeft betrekking op de minimumduur van het huwelijk, te weten tien jaar.

Op te merken valt dat anders dan in de huidige wetgeving, dit ontwerp geen gewag meer maakt van de huwelijksdatum als zodanig. Het is dus van geen belang of deze vóór of na het schadelijk feit valt. Bovendien wordt geen enkele grensdatum voor het huwelijk vereist.

2° De tweede van de gestelde voorwaarden vereist dat de echtgenoot als burgerlijk oorlogsinvalide van de oorlog 1940-1945 gerechtigd was op een pensioen waarvan het bedrag minstens gelijk is aan dat overeenstemmend met een invaliditeitspercentage van 10 pct. vergoed met toepassing van artikel 6, § 1, van de wet van 15 maart 1954 en dit zonder onderbreking tijdens de periode van één jaar vóór zijn overlijden.

De tekst van die paragraaf 3, 2°, werd speciaal opgesteld onder meer rekening houdend met de berekeningswijze van het pensioenbedrag waarin voorzien bij artikel 7, § 4 van de wet van 15 maart 1954. De burgerlijke oorlogsinvaliden op basis van dat artikel in het genot van een pensioen waarvan het bedrag lager is dan dat overeenstemmend met een invaliditeitspercentage van 10 pct., zullen aldus voor hun weduwen en wezen geen recht op rechthebbendenpensioen openen op grond van de hier besproken nieuwe regeling.

Voegen wij eraan toe dat een eventuele opschorting van het recht op het genot van het pensioen van de invalide, tijdens of in de loop van de beschouwde periode, wegens bijvoorbeeld een gevangenzetting zonder invloed zal blijven op de opening van het pensioenrecht van de weduwe. Ofschoon de betrokkene verstoken is van de uitkering van zijn invaliditeitspensioen blijft hij niettemin gerechtigd op een zodanig pensioen.

Tot slot weze verduidelijkt dat de voorwaarde sub 2° hierboven samen met het feit dat artikel 17bis van toepassing blijft tot gevolg heeft dat de invaliditeitspensioenen in aanmerking genomen voor de vastlegging van het pensioenrecht en de berekening van het pensioen der weduwen en wezen van de nieuwe regeling overeenstemmen met invaliditeitspercentages van 10 pct. tot 95 pct.

tée par une indemnité complémentaire dont le montant global, quelle que soit la situation de la veuve ou des orphelins, sera plus élevé que le taux de la pension prévu par les présentes dispositions.

Bien entendu, cette pension restera soumise aux dispositions légales qui régissent actuellement ce genre de pension. Notons aussi que le maintien du régime de pension dont question à l'article 17bis implique celui du régime spécial d'allocations familiales également prévu à cet article.

### Paragraphe 3

Ce paragraphe définit les deux conditions d'ouverture du droit à pension pour les veuves.

1° La première des conditions a trait à la durée minimum du mariage, fixée à dix ans.

A noter que contrairement à la législation en vigueur, le présent projet ne fait plus référence à la date du mariage considérée en elle-même. Peu importe donc que celle-ci se situe avant ou après le fait dommageable. En outre, aucune date limite de mariage n'est prévue.

2° La seconde des conditions requiert que le mari ait été titulaire, en qualité d'invalide civil de la guerre 1940-1945, d'une pension dont le taux est au moins égal à celui correspondant à un degré d'invalidité de 10 p.c. indemnisé en application de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 mars 1954 et cela, sans interruption, durant une période d'un an précédant celle de son décès.

Le texte dudit paragraphe 3, 2°, a été spécialement rédigé de manière à rencontrer notamment le mode de calcul du montant de la pension prévu par l'article 7, § 4, de la loi du 15 mars 1954. Les invalides civils de la guerre bénéficiant, sur la base de cet article, d'une pension dont le taux est inférieur à celui qui correspond à un degré d'invalidité de 10 p.c., n'ouvriront donc pas, pour leurs veuves et orphelins, de droit à pension d'ayant droit sur la base du nouveau régime ici examiné.

Ajoutons qu'une éventuelle suspension des droits à la jouissance de la pension de l'invalide, pendant ou au cours de la période considérée, en raison par exemple d'un emprisonnement, restera sans incidence sur l'ouverture du droit à pension pour la veuve. En effet, quoique privé du paiement de sa pension d'invalidité, l'intéressé reste néanmoins titulaire d'une telle pension.

Précisons enfin que la condition sub 2° ci-dessus, jointe au fait que l'article 17bis demeure applicable, entraînent comme conséquence que les pensions d'invalidité prises en considération pour l'établissement du droit et pour le calcul du montant des pensions de veuves et d'orphelins du nouveau régime correspondent à des pourcentages d'invalidité allant de 10 p.c. à 95 p.c.

*Paragraaf 4*

De hertrouwde, uit de echt gescheiden of van tafel en bed op eis van de echtgenoot gescheiden vrouwen kunnen geen aanspraak maken op het pensioen.

*Paragraaf 5*

Paragraaf 5 heeft betrekking op de toestand van de kinderen van de invalide wanneer deze volle wezen worden of als zodanig zijn beschouwd.

Op voorwaarde dat hun rechtsvoorganger zonder onderbreking gedurende een periode van één jaar vóór zijn overlijden in het genot is geweest van een invaliditeitspensioen waarvan het bedrag minstens dat overeenstemmend met een invaliditeit van 10 pct. bereikte, wordt voor die wezen gezamenlijk een recht op een pensioen geopend gelijk aan dat welk de eventuele weduwe zou verkregen hebben. Dit recht gaat evenwel teniet zodra de wezen de leeftijd van 21 jaar bereikt hebben, met dien verstande dat het pensioen uitgekeerd wordt totdat de jongste van hen die leeftijd bereikt heeft.

Er wordt evenwel afgeweken van die leeftijdsgrens voor het kind dat onderwijs volgt, een niet-bezoldigde stage doorloopt teneinde in een openbaar ambt te kunnen benoemd worden of die zonder verplichte lessen te volgen regelmatig een verhandeling voorbereidt tot afsluiting van hogere studiën. Inderdaad voor zover zij sommige voorwaarden vervullen behouden die kinderen een recht op kindertoelagen bij voorkomend geval tot de leeftijd van 25 jaar. Het huidige ontwerp behoudt hen dan ook het recht op het wezenpensioen zolang zij de voorwaarden vervullen gesteld in de regeling van de loonarbeiders om uit hoofde van een schoolse of naschoolse activiteit aanspraak te kunnen maken op kindertoelagen. Wat betreft de wezen bedoeld bij deze afwijking, is het pensioen derhalve niet meer verschuldigd vanaf het ogenblik waarop zij hun recht op kindertoelagen verliezen. Zij zullen dus niet noodzakelijk hun pensioen genieten tot de leeftijd van 25 jaar.

Wij voegen er eveneens aan toe dat om voor deze afwijking in aanmerking te komen de belanghebbende een aanvraag moet indienen en dat het pensioen voortvloeiend uit die afwijking ingaat volgens de algemene regelen.

Anders dan in het pensioenstelsel thans van kracht bevat het onderhavige ontwerp geen specifieke regels betreffende de kinderen die reeds vóór de leeftijd van 21 jaar in de fysieke onmogelijkheid verkeren om in hun onderhoud te voorzien. De Regering heeft inderdaad geoordeeld dat rekening houdend met de huidige sociale wetgeving ten voordele van de gehandicapten het niet meer verantwoord was in het raam van dit pensioen speciale voorzieningen op te nemen in verband met minder-valide wezen.

Om deze kommentaar bij paragraaf 5 te beëindigen dient erop gewezen dat het natuurlijk kind erkend door één enkele van zijn rechtsvoorgangers bij het overlijden van die rechtsvoorganger uiteraard moet gelijkgesteld worden met een volle wees.

*Paragraphe 4*

Les veuves remariées, divorcées ou séparées de corps à la requête du mari ne peuvent prétendre à la pension.

*Paragraphe 5*

Le paragraphe 5 concerne la situation des enfants de l'invalidé, lorsqu'ils deviennent orphelins de père et de mère ou sont considérés comme tels.

A condition que leur auteur ait bénéficié, sans interruption, pendant la durée d'un an précédant son décès, d'une pension d'invalidité dont le taux atteignait au moins celui correspondant à un degré d'invalidité de 10 p.c., s'ouvrira conjointement en faveur de ces orphelins un droit à une pension égale à celle qu'aurait obtenue la veuve éventuelle. Toutefois ce droit s'éteindra dès que les orphelins parviendront à l'âge de 21 ans, la pension étant payée jusqu'à ce que le plus jeune d'entre eux ait atteint cet âge.

Une dérogation à cette limite d'âge est toutefois prévue en faveur de l'enfant qui suit des cours, effectue un stage non rémunéré pour pouvoir être nommé à une charge publique ou qui, sans suivre des cours obligatoires, prépare régulièrement un mémoire de fin d'études supérieures. En effet, pour autant qu'ils remplissent certaines conditions, de tels enfants conservent un droit aux allocations familiales, le cas échéant jusqu'à l'âge de 25 ans. Aussi, le présent projet leur maintient le droit à pension d'orphelin tant qu'ils restent dans les conditions fixées par le régime des travailleurs salariés pour pouvoir prétendre, du chef de leur activité scolaire ou post-scolaire, aux allocations familiales. Pour les orphelins visés par cette dérogation, la pension cessera dès lors d'être due à partir du moment où ils perdent leur droit aux allocations familiales. Ils ne jouiront donc pas nécessairement de leur pension jusqu'à l'âge de 25 ans.

Ajoutons aussi que le bénéfice de cette dérogation devra être sollicité par l'intéressé; la pension résultant de cette dérogation prendra cours selon les règles générales.

Contrairement au régime de pension actuellement en vigueur, le présent projet ne contient pas de règles spécifiques relatives aux enfants physiquement incapables, dès avant l'âge de 21 ans, d'assurer leur subsistance. Le Gouvernement a en effet estimé que compte tenu de la législation sociale existant en faveur des handicapés, il ne se justifiait plus de prévoir, dans le cadre de la présente pension, des dispositions particulières concernant la situation des orphelins infirmes.

A noter enfin pour terminer ce commentaire consacré au paragraphe 5, que l'enfant naturel reconnu par un seul de ses auteurs doit, par la force des choses, être assimilé au décès de cet auteur, à un orphelin de père et de mère.

*Paragraaf 6*

Paragraaf 6 heeft betrekking op de vaststelling van het pensioenbedrag.

Zoals reeds gezegd werd in de inleiding, gaat die vaststelling van twee grondbeginselen uit :

1. het pensioen toegekend aan de weduwen of wezen staat in verhouding tot het invaliditeitspercentage van het slachtoffer : het zal dus schommelen volgens de belangrijkheid van dat invaliditeitspercentage;

2. het pensioen van de weduwe of van de wezen stemt overeen met een vast percentage van het invaliditeitspensioen toegekend voor een zodanige invaliditeit.

Dat percentage is hetzelfde als datgene toegekend in de militaire sector voor het vaststellen van het bedrag van de gelijkaardige pensioenen. Aanvankelijk bedroeg het percentage waarin voorzien bij artikel 7, § 1, van de wet van 4 juni 1982 tot wijziging van de pensioenregeling der oorlogsweduwen 38 pct. Artikel 16 van dezelfde wet bepaalt evenwel dat bij een in Ministerraad overlegd besluit de Koning een hoger percentage dan dat van artikel 7, § 1, kan vaststellen. Die procedure werd een eerste keer toegepast zodat thans, ter uitvoering van artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1982 tot verhoging van de pensioenen toegekend met toepassing van de voornoemde wet van 4 juni 1982 het in aanmerking genomen percentage 44,49 pct. bereikt. Paragraaf 6 van artikel 35 van deze wet maakt het dus mogelijk de grondregel van het parallelisme dat dient te bestaan tussen de bedragen van de pensioenen toegekend in beide sectoren van de oorlogsgetroffenen te eerbiedigen.

Het spreekt vanzelf dat de in aanmerking genomen invaliditeit die is waarvoor de belanghebbende als invalide erkend is.

Er dient evenwel op gewezen dat het in aanmerking te nemen invaliditeitspercentage datgene is toegekend aan het slachtoffer niet op het ogenblik van het overlijden maar op de datum van één jaar vóór zijn overlijden. De Regering heeft aldus ten opzichte van het pensioen van de weduwe of van de wezen de weerslag willen vermijden van aanvragen tot verergering door de echtgenoot kort vóór zijn overlijden ingediend, welke aanvragen het invaliditeitspercentage in aanmerking genomen voor de vaststelling voor het hier beschouwde rechthebbende pensioen dreigden te verhogen op een wijze die niet gewettigd blijkt.

In dezelfde gedachtengang is gebleken dat wanneer tijdens de periode van één jaar vóór het overlijden, het invaliditeitspercentage toegekend aan het slachtoffer afhankelijk was van een afdalende schaal, men voor de vaststelling van het bedrag van het weduwe- of wezenpensioen het laatste invaliditeitspercentage chronologisch vastgesteld door de afdalende schaal in aanmerking moest nemen. Voor zover deze evenwel

*Paragraphe 6*

Le paragraphe 6 a trait à la fixation du taux de la pension.

Comme déjà signalé dans l'introduction, cette détermination procède de deux principes :

1. la pension allouée à la veuve ou aux orphelins est fonction du degré d'invalidité de la victime : elle variera donc en fonction de l'importance de ce degré d'invalidité;

2. la pension de la veuve ou de l'orphelin correspond à un pourcentage fixe de la pension d'invalidité allouée pour une telle invalidité.

Ce pourcentage est le même que celui utilisé dans le secteur militaire pour déterminer le montant des pensions analogues. A l'origine, le pourcentage prévu par l'article 7, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 4 juin 1982 réformant le régime de pension des veuves de guerre était de 38 p.c. Toutefois l'article 16 de la même loi prévoit que, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut fixer un pourcentage plus élevé que celui prévu à l'article 7, § 1<sup>er</sup>. Cette procédure fut utilisée une première fois de telle manière qu'aujourd'hui, en application de l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 10 août 1982 majorant les pensions accordées en application de la loi du 4 juin 1982 précitée, le pourcentage retenu atteint 44,49 p.c. Le paragraphe 6 de l'article 35 de la présente loi permet donc de respecter la règle fondamentale du parallélisme devant exister entre les montants des pensions octroyées dans les deux secteurs des victimes de la guerre.

Il va de soi que l'invalidité prise en considération est celle pour laquelle l'intéressé était reconnu invalide.

Remarquons toutefois que le degré d'invalidité à prendre en considération est celui qui était reconnu à la victime, non pas au moment du décès, mais à la date précédant celui-ci d'un an. Le Gouvernement a voulu de la sorte éliminer l'incidence, au niveau de la pension de veuve ou d'orphelins, de demandes en aggravation introduites par le mari peu de temps avant son décès, demandes qui risquaient d'augmenter, d'une façon qui n'apparaît pas justifiée, le degré d'invalidité retenu pour la détermination de la pension d'ayant droit ici en cause.

Dans le même ordre d'idées, il est apparu qu'au cas où, durant la période d'un an précédant le décès, le taux d'invalidité reconnu à la victime était affecté d'une échelle dégressive, il y avait lieu de prendre en considération, pour la fixation du taux de la pension de veuve ou d'orphelins, le dernier degré d'invalidité chronologiquement fixé par ladite échelle dégressive. Toutefois, dans la mesure où celle-ci porte

slaat op een periode na het overlijden, wordt zij in die mate niet in aanmerking genomen.

Tenslotte dient te worden verduidelijkt dat het coëfficiënt tot vaststelling van het percentage (thans 44,49 pct., zoals werd uitgelegd) enkel van toepassing is op het pensioenbedrag toegekend aan het slachtoffer, met uitsluiting van alle andere vergoedingen die kunnen behoren tot dat pensioen.

Hier dient nochtans te worden opgemerkt dat artikel 16bis, § 2, van de wet van 15 maart 1954 van toepassing blijft.

Dit artikel houdt in dat de rechthebbenden van degenen die geweigerd hebben gevolg te geven aan de verplichtingen van militaire aard opgelegd door de vijand of zijn handlangers een aanvullende jaarlijkse vergoeding krijgen waardoor die rechthebbenden een pensioenbedrag kunnen genieten gelijk aan dat welke zij zouden bekomen hebben indien het slachtoffer een militair slachtoffer was geweest. Deze vergoeding zal verder worden uitgekeerd met dien verstande dat voortaan wordt gerefereerd aan het reversiepensioen van de militaire sector.

Ditzelfde principe is van toepassing ten voordele van de rechthebbenden van de gedwongen ingelijfden bij de Wehrmacht met toepassing van artikel 6 (1) en (2) van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding voor oorlogsslachtoffers, ondertekend te Brussel op 21 september 1962 en goedgekeurd bij de wet van 10 februari 1964. Hier eveneens zal het militair pensioen dat als referentie dient datgene zijn toegekend met de toepassing van voornoemde wet van 4 juni 1982.

Tot slot geven wij in een tabel enkele voorbeelden die aantonen dat het bedrag van het weduwen- of wezenpensioenen van de nieuwe regeling verhoudingsgewijs wordt vastgesteld ten opzichte van

1° het bedrag van het pensioen van de burgerlijke invalide welke het pensioenrecht opent;

2° het bedrag van het vergoedingspensioen uit de militaire sector overeenstemmend met dit laatste.

De datum van 1 oktober 1983 werd gekozen als ingangsdatum van de als voorbeelden gekozen pensioenbedragen want slechts vanaf die datum voorziet het onderhavige ontwerp in de verhoogde bedragen ten voordele van de gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden.

De pensioenbedragen uit de militaire sector waarvan de pensioenbedragen uit de burgerlijke sector afhangen houden rekening met de wijzigingen die voortvloeien uit de toepassing van de maatregelen van het Eerste Boek van het onderhavige ontwerp.

sur une période postérieure au décès, elle n'est pas dans cette mesure prise en considération.

Enfin, il y a lieu de préciser que le coefficient déterminant le pourcentage (actuellement 44,49 p.c. comme il a été expliqué) s'applique sur le seul taux de la pension octroyée à la victime, à l'exclusion de toutes les indemnités pouvant être afférentes à ladite pension.

Ici, il faut cependant relever que l'article 16bis, § 2, de la loi du 15 mars 1954 reste applicable.

Cet article prévoit, au bénéfice des ayants droit des réfractaires aux obligations militaires imposées par l'ennemi ou ses agents, l'octroi d'une indemnité spéciale annuelle qui permet à ces ayants droit d'obtenir un montant de pension égal à celui qu'ils auraient obtenu si la victime avait été victime militaire. Cette indemnité continuera à être octroyée, la référence se faisant désormais à la pension de réversion du secteur militaire.

Ce même principe est applicable au profit des ayants droit des incorporés de force dans la Wehrmacht en application de l'article 6 (1) et (2) du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles, le 21 septembre 1962 et approuvé par la loi du 10 février 1964. Ici également la pension militaire servant de référence sera celle octroyée en application de la loi du 4 juin 1982 précitée.

Terminons en donnant sous forme d'un tableau les quelques exemples suivants qui illustreront notamment le caractère proportionnel du taux de la pension de veuve ou d'orphelins du nouveau régime par rapport

1° au taux de la pension de l'invalide civil ouvrant le droit à pension;

2° au taux de la pension de réparation du secteur militaire correspondant à cette dernière.

La date du 1<sup>er</sup> octobre 1983 a été choisie comme date de prise de cours des taux de pension choisis comme exemples car c'est seulement à partir de cette date que le présent projet prévoit des taux majorés en faveur des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit.

Les taux de pension du secteur militaire dont dépendent les taux de pension du secteur civil tiennent compte des modifications qui résultent de l'application des mesures du Livre I<sup>er</sup> du présent projet.

Reversiepensioenen				Pensions de réversion			
Voorbeeld van berekening van het jaarlijks bedrag (niet geïndexeerd) van het weduwen- of wezenpensioen in de nieuwe regeling op 1 oktober 1983				Exemple de calcul du taux annuel (hors indexation) de la pension de veuve ou d'orphelin dans le nouveau régime au 1 <sup>er</sup> octobre 1983			
Berekening van het bedrag van het pensioen van de burgerlijke invalide <i>Calcul du taux de la pension de l'invalidé civil</i>				Berekening van het bedrag van het weduwen- of wezenpensioen <i>Calcul du taux de la pension de la veuve ou de l'orphelin</i>			
Invaliditeits- percentage — Taux d'invalidité	Bedrag van het pensioen uit de militaire sektor — Taux de la pension du secteur militaire	Betrokken categorie van burgerlijk invalide — Catégorie d'invalidé civil concernée	In aanmerking te nemen vaste verhouding — Rapport constant à prendre en considération	Bedrag van het pensioen van de burgerlijke invalide — Taux de la pension de l'invalidé civil	Vernien- g-vulldings- coëfficiënt — Coefficient multiplicateur	Bedrag van het weduwen- of wezenpensioen — Taux de la pension de veuve ou d'orphelin	
10%	14 540	Art. 6bis a) (toevallig invalide. — <i>invalidé accidentel</i> )	80%	11 632	44,49%	5 172	
		Art. 6bis b) (toevallig groot-invalide. — <i>grand invalide accidentel</i> )	90%	13 084	44,49%	5 820	
		Art. 6bis c) (werkweigeraar invalide. — <i>réfractaire invalide</i> )	90%	13 084	44,49%	5 820	
		Art. 6bis d) (werkweigeraar groot-invalide. — <i>réfractaire grand invalide</i> )	100%	14 540	44,49%	6 468	
		Art. 6bis e) (gedeporteerde invalide. — <i>déporté invalide</i> )	85%	12 356	44,49%	5 496	
		Art. 6bis f) (gedeporteerde groot-invalide. — <i>déporté grand invalide</i> )	95%	13 812	44,49%	6 144	
75%	117 732	Art. 6bis a) (toevallig invalide. — <i>invalidé accidentel</i> )	80%	94 184	44,49%	41 900	
		Art. 6bis b) (toevallig groot-invalide. — <i>grand invalide accidentel</i> )	90%	105 956	44,49%	47 136	
		Art. 6bis c) (werkweigeraar invalide. — <i>réfractaire invalide</i> )	90%	105 956	44,49%	47 136	
		Art. 6bis d) (werkweigeraar groot-invalide. — <i>réfractaire grand invalide</i> )	100%	117 732	44,49%	52 376	
		Art. 6bis e) (gedeporteerde invalide. — <i>déporté invalide</i> )	85%	100 072	44,49%	44 520	
		Art. 6bis f) (gedeporteerde groot-invalide. — <i>déporté grand invalide</i> )	95%	111 844	44,49%	49 756	

*Paragraaf 7*

Paragraaf 7 handelt over de cumulatie van de weduwen- of wezenpensioenen.

Behalve de hoedanigheid van burgerlijk invalide van de oorlog 1940-1945 kunnen bepaalde personen eveneens één of meer andere hoedanigheden bezitten, als daar zijn : militair invalide of gelijkgestelde van beide oorlogen, invalide uit de mobilisatie 1939-1940 of uit de Koreaanse veldtocht, militair invalide uit vreedstijd, burgerlijk invalide uit de oorlog 1914-1918, burgerlijk invalide van Kongo. Kan de samenvoeging van die hoedanigheden later ten voordele van de weduwe of van de wezen rechten doen ontstaan op twee of meer afzonderlijke pensioenen? Het is eveneens mogelijk dat de weduwe wegens een vroeger huwelijk reeds een pensioen geniet toegekend krachtens één van bovenvermelde hoedanigheden toegekend aan haar vroegere echtgenoot. Kan zij voornoemd pensioen samenvoegen met dat toegekend met toepassing van dit ontwerp?

Paragraaf 7 stelt als regel dat de weduwe of de wees slechts op één enkel pensioen recht heeft, te weten het hoogste.

Er zijn evenwel twee uitzonderingen op deze regel : een-deels mag een pensioen toegekend in het raam van de toepassing van deze regeling worden gecumuleerd met een pensioen van dezelfde aard toegekend dit keer op grond van parallelle bepalingen die artikel 39 van dit ontwerp beoogt in te voegen in de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918, gecoördineerd op 19 augustus 1921; anderdeels is de cumulatie ook toegestaan met een reversiepensioen toegekend krachtens de wet van 4 juni 1982 tot wijziging van de pensioenregeling der oorlogsweduwen.

Het ter zake toegepaste principe is het volgende : geen cumulatie met andere dan reversiepensioenen; mogelijkheid van cumulatie tussen één of meer reversiepensioenen toegekend op grond van deze wet en één of meer reversiepensioenen toegekend op grond van de wet van 4 juni 1982 tot wijziging van de pensioenregeling der oorlogsweduwen uit de militaire sector.

Die cumulatie wordt gewettigd door vanzelfsprekende billijkheidsredenen indien men beoogt de weduwe van een oorlogsgetroffene wier invaliditeit voor één deel ressorteert onder de burgerlijke sector en voor het andere deel onder de militaire sector niet te benadelen. Deze afwijking wordt ingevoegd bij artikel 46 van dit ontwerp.

*Paragraaf 8*

Zoals hierboven werd uiteengezet is het onderhavige ontwerp enkel van toepassing voor sterfgevallen overkomen na 31 december 1982. De weduwen en wezen van invaliden overleden vóór die datum kunnen dus uit hoofde van dat overlijden geen aanspraak maken op het genot van de pensioenregeling bedoeld in dit ontwerp. Die rechthebbenden blijven dus onderworpen aan de huidige regeling.

*Paragraphe 7*

Le paragraphe 7 traite du cumul des pensions de veuve ou d'orphelin.

Outre la qualité d'invalide civil de la guerre 1940-1945, certaines personnes peuvent posséder également une ou plusieurs autres qualités parmi les suivantes : invalide militaire ou assimilé d'une des deux guerres, invalide de la mobilisation 1939-1940 ou de la campagne de Corée, invalide militaire du temps de paix, invalide civil de la guerre 1914-1918, invalide civil du Congo. Le cumul de ces qualités est-il susceptible de faire naître ultérieurement au profit de la veuve ou des orphelins des droits à deux ou plusieurs pensions distinctes? Il se peut de même qu'en raison d'un mariage antérieur, la veuve bénéficie déjà d'une pension octroyée en vertu d'une des qualités ci-dessus possédée par son ancien mari. Peut-elle cumuler cette pension avec celle octroyée en application du présent projet?

Le paragraphe 7 énonce la règle suivant laquelle la veuve ou l'orphelin n'a droit qu'à une seule pension, la plus élevée.

Il prévoit toutefois deux exceptions à cette règle : d'une part une pension octroyée dans le cadre de l'application du présent régime peut être cumulée avec une pension de même nature octroyée sur la base des dispositions parallèles que l'article 39 du présent projet propose d'insérer dans les lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918, coordonnées le 19 août 1921; d'autre part, le cumul est également autorisé avec une pension de réversion octroyée sur base de la loi du 4 juin 1982 réformant le régime de pension des veuves de guerre du secteur militaire.

Le principe appliqué en cette matière est le suivant : pas de cumul avec des pensions autres que des pensions de réversion; possibilité de cumul entre une ou plusieurs pensions de réversion octroyées sur base de la présente loi et une ou plusieurs pensions de réversion octroyées sur base de la loi du 4 juin 1982 réformant le régime de pension des veuves de guerre du secteur militaire.

Ce cumul est justifié par des raisons d'équité évidente si l'on veut ne pas défavoriser la veuve d'une victime de guerre dont une partie de l'invalidité relève du secteur civil et dont l'autre partie de l'invalidité relève du secteur militaire. Cette dérogation est introduite par l'article 46 du présent projet.

*Paragraphe 8*

Comme indiqué plus haut, le présent projet ne sera d'application que pour les décès qui surviendront après le 31 décembre 1982. Les veuves et orphelins d'invalides décédés avant cette date ne pourront donc prétendre, du chef de ce décès, au bénéfice du régime de pension visé au présent projet. Ces ayants droit demeurent donc soumis au régime existant actuellement.

Indien zij één van de voorwaarden gesteld in deze regeling niet vervullen — eventueel omdat zij het oorzakelijk verband tussen het schadelijk feit en het overlijden niet kunnen aantonen — en het rechthebbendenpensioen hun dan ook niet kan worden toegekend, kunnen die weduwen en wezen in geen geval aanspraak maken op het genot van het reversiepensioen waarin voorzien bij deze wet.

Een zodanige uitsluiting, enkel gegrond op beweegredenen van budgettaire aard (waarbij dient aangemerkt dat de kost van de wijziging in de huidige regeling ten laste valt van de kredieten waarin voorzien in het protocol van akkoord van 7 november 1975), zou enigszins onbillijk kunnen blijken. De Regering heeft evenwel vooreerst beoogd onverwijld een verbetering te brengen in het lot van degenen die in de toekomst weduwe of wees van een burgerlijk slachtoffer zullen worden, waarbij trouwens geen reden voorhanden is om later geen bevredigende oplossing te zoeken voor het probleem van de weduwen en wezen van de slachtoffers overleden vóór de uitwerkingsdatum van dit artikel. Daarom wordt in de onderhavige paragraaf 8 voorzien dat het genot van artikel 17<sup>quater</sup> bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zal kunnen uitgebreid worden tot de weduwen en wezen van invaliden overleden vóór de datum waarop de onderhavige bepalingen uitwerking hebben.

Er dient ook op gewezen dat de weduwen en wezen in het genot van de nieuwe regeling uit hoofde van dezelfde invalide geen aanspraak kunnen maken op de huidige pensioenregeling van rechthebbenden. Concreet betekent een dergelijk verbod onder meer dat afgezien van cumulatietoestanden zoals daar sprake van is in de voorgaande paragraaf, de rechten op grond van deze wet een maximum zijn en dat de weduwe of de wees, zelfs indien zij het bestaan kunnen aantonen van een oorzakelijk verband tussen het overlijden en het schadelijk feit, geen hoger pensioenbedrag zullen krijgen. Ruimte laten voor een zodanige mogelijkheid zou trouwens het algemeen evenwicht van de nieuwe regeling grotelijks in het gedrang brengen.

#### Artikel 36

Artikel 36 vult met uitwerking op 1 januari 1983 artikel 20, § 4, van de wet van 15 maart 1954 aan met een bepaling inzake de procedure in verband met het onderzoek van de aanvragen van weduwen- of wezenpensioen van de nieuwe regeling waarin voorzien bij voornoemd artikel 35. De beslissing tot toekenning van het pensioen zal in eerste aanleg genomen worden door de Minister of, indien de aanspraken op het pensioen niet onbetwistbaar blijken, door de burgerlijke invaliditeitscommissie en in beroepsinstantie door de Hogere Commissie van Beroep. Het laat zich evenwel aanzien dat de betwistingen waarschijnlijk minder talrijk dan in het verleden zullen zijn aangezien de gestelde voorwaarden gemakkelijker kunnen worden nagegaan dan onder de gelding van de oude regeling en de twistpunten aangaande het medisch oorzakelijk verband tussen het schadelijk feit en het overlijden wegvallen. Het aantal ministeriële beslissingen lijkt dus ten opzichte van de beslis-

Si, faute de réaliser une des conditions prévues dans ce régime — éventuellement faute de pouvoir établir l'existence d'une relation de causalité entre le fait dommageable et le décès —, la pension d'ayant droit ne peut leur être accordée, ces veuves et orphelins ne peuvent en aucun cas prétendre au bénéfice de la pension de réversion prévue par la présente loi.

Une telle exclusion, fondée uniquement sur des préoccupations d'ordre budgétaire (le coût du changement de régime étant mis à charge des crédits prévus au protocole d'accord du 7 novembre 1975), pourrait d'une certaine façon paraître peu équitable. Le Gouvernement a cependant voulu dans un premier temps procéder sans tarder à une amélioration du sort de celles et ceux qui deviendront dans l'avenir veuves ou orphelins d'une victime civile de la guerre, étant par ailleurs entendu que rien ne s'oppose à ce que soit recherchée ultérieurement une solution satisfaisante au problème des veuves et orphelins des victimes décédées avant la date de prise d'effet du présent article. C'est la raison pour laquelle le présent paragraphe 8 prévoit que le bénéfice de l'article 17<sup>quater</sup> pourra, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, être étendu aux veuves et orphelins d'invalides décédés antérieurement à la date à laquelle les présentes dispositions ont effet.

Il importe aussi de souligner que les veuves et orphelins bénéficiant du nouveau système ne pourront, du chef du même invalide, solliciter en leur faveur l'application de l'actuel régime de pension d'ayant droit. Plus concrètement, une telle interdiction signifie notamment que sous réserve des situations de cumul dont question au paragraphe précédent, les droits assurés par la présente loi constituent un maximum, et que même s'ils peuvent prouver l'existence d'une relation causale entre le décès et le fait dommageable, la veuve ou l'orphelin n'obtiendront pas un montant de pension supérieur. Laisser subsister une telle possibilité aurait d'ailleurs porté gravement atteinte à l'équilibre général du nouveau système.

#### Article 36

L'article 36 complète l'article 20, § 4, de la loi du 15 mars 1954, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983, par une disposition propre à la procédure relative à l'instruction des demandes de pension de veuves et d'orphelins du nouveau régime prévu à l'article 35. La décision octroyant la pension sera prise, en première instance, par le Ministre, ou, si les titres à pension ne paraissent pas nettement établis, par la Commission civile d'invalidité et, en degré d'appel, par la Commission supérieure d'appel. Il apparaît cependant que les litiges seront vraisemblablement moins nombreux que par le passé, les conditions exigées étant plus facilement vérifiables que dans l'ancien régime et les contestations sur la relation de causalité médicale entre le fait dommageable et le décès ayant disparu. Le nombre de décisions ministérielles, par rapport au nombre de décisions de commissions, semble donc devoir croître dans une proportion assez nette. Le Gouvernement a estimé, dans l'intérêt des veuves et des

singen van de commissies verhoudingsgewijs merklijk te zullen stijgen. De Regering heeft in het belang van de weduwen en wezen geoordeeld dat die ministeriële beslissingen uitvoerbaar moesten zijn, niettegenstaande beroep. Door die maatregel zal het mogelijk zijn de beslissing ten uitvoer te leggen vanaf haar betekening zonder te wachten op het verstrijken van de termijn van zestig dagen voorgescreven bij artikel 21, § 3, van de wet van 15 maart 1954.

## TITEL II

### WIJZIGINGEN IN DE WETTEN BETREFFENDE DE BURGERLIJKE SLACHTOFFERS VAN DE OORLOG 1914-1918 EN HUN RECHTHEBBENDEN

#### ERSTE HOOFDSTUK

##### Wijzigingen aangebracht in het raam van de huidige pensioenregeling

#### Artikel 37

De maatregelen voorgesteld bij dit artikel komen overeen met die voorzien bij artikel 31 van het ontwerp wat betreft de weduwen en wezen van toevallige slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

#### Artikel 38

De maatregelen voorgesteld bij dit artikel komen overeen met die waarin voorzien bij de paragrafen 1 en 2 van artikel 33 van het ontwerp wat betreft de weduwen en wezen van toevallige slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

#### HOOFDSTUK II

##### Wijzigingen aangebracht in de huidige pensioenregeling door de instelling van een weduwen- of wezenpensioen toege- kend in verhouding tot het invaliditeitspercentage van het slachtoffer

#### Artikel 39

De maatregelen in het vooruitzicht gesteld bij dit artikel stemmen overeen met die voorgesteld bij artikel 35 van het ontwerp wat betreft de weduwen en wezen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

Punt 9 van dit artikel 39 stemt overeen met artikel 36 van het ontwerp wat betreft de weduwen en wezen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945. Punt 9 voorziet dus om het nemen van beslissingen te bespoedigen in de mogelijkheid voor de Minister over de pensioenvragen in eerste instantie uitspraak te doen.

Het eventueel beroep voor de Commissie van hoger beroep schorst de tenuitvoerlegging van de beslissing niet.

orphelins, que ces décisions ministérielles devaient pouvoir être exécutées nonobstant appel. Cette mesure permettra d'exécuter la décision dès sa notification sans attendre l'expiration du délai de soixante jours prévu par l'article 21, § 3, de la loi du 15 mars 1954.

## TITRE II

### MODIFICATIONS AUX LOIS RELATIVES AUX VICTIMES CIVILES DE LA GUERRE 1914-1918 ET A LEURS AYANTS DROIT

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>

##### Modifications apportées dans le cadre du régime actuel des pensions

#### Article 37

Les mesures proposées par cet article sont analogues à celles envisagées par l'article 31 du projet en ce qui concerne les veuves et orphelins de victimes accidentelles de la guerre 1940-1945.

#### Article 38

Les mesures proposées par cet article sont analogues à celles envisagées par les §§ 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 33 du projet en ce qui concerne les veuves et orphelins des victimes accidentelles de la guerre 1940-1945.

#### CHAPITRE II

##### Modifications apportées au régime actuel des pensions par l'institution d'une pension de veuve ou d'orphelin octroyée en fonction du pourcentage d'invalidité de la victime

#### Article 39

Les mesures envisagées par cet article sont analogues à celles envisagées par l'article 35 du projet en ce qui concerne les veuves et orphelins des victimes civiles de la guerre 1940-1945.

Le point 9 du présent article 39 correspond à l'article 36 du projet en ce qui concerne les veuves et orphelins des victimes civiles de la guerre 1940-1945. Le point 9 prévoit donc, pour des raisons de rapidité dans la prise de décision, la possibilité pour le Ministre de statuer en première instance sur la demande de pension.

Le recours éventuel devant la Commission supérieure d'appel ne suspend pas l'exécution de cette décision.



Tot slot van deze Titel II wijzen wij erop dat alle er door in het vooruitzicht gestelde maatregelen worden genomen met eerbiediging van het beginsel naar luid waarvan de invaliden en rechthebbenden van beide oorlogen zoveel mogelijk dezelfde voordelen moeten kunnen genieten.

### TITEL III

#### SLOTBEPALINGEN

##### Artikel 40

Artikel 40 regelt de wijze waarop aanvragen strekkende tot de herziening van de uitvoerbare beslissingen niet in overeenstemming met het bepaalde bij artikelen 30, 32 en 33, § 4 van het ontwerp moeten worden ingediend.

##### Artikel 41

Artikel 41 stelt een voorkeuringangsdatum vast ten voordele van de weduwen of wezen die een aanvraag tot reversiepensioen indienen binnen een termijn van 90 dagen te rekenen van de datum waarop dit ontwerp van wet in werking treedt.

##### Artikel 42

Artikel 42 stelt dat artikel 35 van het ontwerp niet van toepassing is op de weduwen en wezen van slachtoffers van een schadelijk feit in de zin van de wet van 6 juli 1964. De pensioenregeling toepasselijk op die rechthebbenden blijft dus onderworpen aan de thans geldende bepalingen.

##### Artikel 43

Artikel 43 bepaalt dat de Minister tot wiens bevoegdheid de belangen van de oorlogsgetroffenen behoren de machten hem toegekend bij dit Boek kan overdragen aan ambtenaren van zijn bestuur.

### BOEK III

#### GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN VOOR DE MILITAIRE EN DE BURGERLIJKE SLACHTOFFERS

##### Artikel 44

Artikel 44 bepaalt dat de achterstallen voortvloeiend uit de in de artikelen 1 tot 4, 6, 7, 31, 33, §§ 1 en 2, 37 en 38 voorziene maatregelen slechts verschuldigd zijn indien de titularis van het pensioen op de datum van 1 oktober 1983 nog in leven is.

Deze bepaling, waarvan het principe aan vroegere wetten ontleend wordt, heeft tot doel de moeilijkheden en forma-

En clôturant ce Titre II, signalons que toutes les mesures envisagées par celui-ci sont prises dans le respect du principe selon lequel, dans la mesure du possible, les invalides et ayants droit des deux guerres doivent pouvoir bénéficier des mêmes avantages.

### TITRE III

#### DISPOSITIONS FINALES

##### Article 40

L'article 40 règle les modalités relatives à l'introduction des demandes tendant à la révision des décisions exécutoires non conformes aux dispositions des articles 30, 32 et 33, § 4 du projet.

##### Article 41

L'article 41 fixe une date de prise de cours préférentielle au profit des veuves ou orphelins qui introduisent une demande de pension de réversion dans le délai de 90 jours à partir de la date d'entrée en vigueur du présent projet de loi.

##### Article 42

L'article 42 prévoit que l'article 35 du projet n'est pas applicable aux veuves et orphelins des victimes d'un fait dommageable au sens de la loi du 6 juillet 1964. Le régime de pension applicable à ces ayants droit demeure donc régi par les dispositions en vigueur aujourd'hui.

##### Article 43

L'article 43 dispose que le Ministre qui a les intérêts des victimes de la guerre dans sa compétence peut déléguer les pouvoirs qui lui sont attribués par le présent Livre à des fonctionnaires de son administration.

### LIVRE III

#### DISPOSITIONS COMMUNES AUX VICTIMES MILITAIRES ET CIVILES

##### Article 44

L'article 44 stipule que les arriérés découlant des mesures visées aux articles 1<sup>er</sup> à 4, 6, 7, 31, 33, §§ 1<sup>er</sup> et 2, 37 et 38 ne sont dus que si le titulaire de la pension est toujours en vie à la date du 1<sup>er</sup> octobre 1983.

Cette disposition, dont le principe est repris de lois antérieures, a pour objet d'éviter les difficultés et formalités

liteiten te vermijden die veroorzaakt worden door de uitbetaling van soms minieme bedragen aan de erfgenamen van de overleden begunstigde.

Artikel 45

Dit artikel voorziet de vaststelling bij koninklijk besluit van de nieuwe bedragen der pensioenen en toelagen die voortvloeien uit bepaalde in dit hoofdstuk opgenomen maatregelen.

Vele van de verschillende bedragen voorzien in de wetgeving inzake de militaire invaliditeitspensioenen van de oorlog 1914-1918 hebben nochtans elke praktische betekenis verloren wegens het feit dat er geen effectieve begunstigden van zulke bedragen meer bestaan. Deze bedragen blijven vaststellen telkens als een wijziging zich voordoet, is dan ook een overbodige handeling geworden. Dientengevolge geeft artikel 45 aan de Koning de mogelijkheid dergelijke bedragen niet meer vast te stellen.

Artikel 46

Dit artikel werd besproken bij de ontleding van artikel 35.

Artikel 47

Na overleg met de vaderlandlievende verenigingen heeft de Regering besloten op de oorlogspensioenen en -renten, alsmede op gelijkaardige uitkeringen, een tijdelijke solidariteits tussenkomst te heffen bestemd om bij te dragen tot de financiering van de kosteloze geneeskundige verzorging toegankelijk aan de oorlogsinvaliden en -wezen.

*De Minister van Sociale Zaken,*

J.L. DEHAENE.

*De Staatssecretaris voor Pensioenen,*

P. MAINIL.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid  
en Leefmilieu,*

F. AERTS.

occasionnées par le paiement de sommes parfois minimes aux héritiers du bénéficiaire décédé.

Article 45

Cet article prévoit la fixation par arrêté royal des nouveaux taux des pensions et allocations résultant de certaines mesures contenues dans le présent chapitre.

Parmi les différents taux prévus par la législation sur les pensions militaires d'invalidité de la guerre 1914-1918, beaucoup ont néanmoins perdu toute signification pratique en raison du fait qu'il n'existe plus de bénéficiaires effectifs de tels taux. Continuer à fixer ceux-ci chaque fois qu'une modification survient, constitue dès lors une opération devenue superflue. Aussi, l'article 45 donne-t-il au Roi la faculté de ne plus établir semblables taux.

Article 46

Cet article a été commenté lors de l'examen de l'article 35.

Article 47

Après consultation des associations patriotiques, le Gouvernement a décidé de prélever sur les pensions et rentes de guerre, et sur celles de nature similaire, une participation temporaire de solidarité destinée à contribuer au financement des soins de santé gratuits accordés aux invalides et orphelins de guerre.

*Le Ministre des Affaires sociales,*

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,*

P. MAINIL.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique  
et à l'Environnement,*

F. AERTS.

**ONTWERP VAN WET**

BOUDEWIJN,  
Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd inzonderheid op artikel 3, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het onderhavige ontwerp maatregelen inhoudt die onder meer ingaan op 1 januari 1982 en 1983, en dat het van belang is dat deze zo spoedig mogelijk aangenomen worden;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken, van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :**

Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Staatssecretaris voor Pensioenen en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**BOEK I****MAATREGELEN BETREFFENDE DE MILITAIRE SLACHTOFFERS EN GELIJGESTELDEN VAN BEIDE OORLOGEN****TITEL I****BEPALINGEN BETREFFENDE DE OORLOGSPENSIOENEN****HOOFDSTUK I****Pensioenverhogingen****SECTIE 1**

**Nieuwe etappes in de concretisering van het principe van de onderlinge verhouding**

**ARTIKEL 1**

§ 1. De bedragen van de vergoedingspensioenen toegekend voor een invaliditeit van minder dan 100 pct. aan de in artikel 1 van de wet van 9 juli 1976 bedoelde invaliden

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN,  
Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, §§ 1<sup>er</sup> et 2, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que le présent projet contient des mesures prenant cours notamment aux 1<sup>er</sup> janvier 1982 et 1983, et qu'il importe qu'elles soient adoptées au plus tôt;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**LIVRE 1<sup>er</sup>****MESURES CONCERNANT LES VICTIMES MILITAIRES ET ASSIMILEES DES DEUX GUERRES****TITRE 1<sup>er</sup>****DISPOSITIONS RELATIVES AUX PENSIONS DE GUERRE****CHAPITRE 1<sup>er</sup>****Majorations de pensions****SECTION 1**

**Nouvelles étapes dans la concrétisation du principe de la proportionnalité**

**ARTICLE 1<sup>er</sup>**

§ 1<sup>er</sup>. Les taux des pensions de réparation accordées, pour une invalidité inférieure à 100 p.c., aux invalides visés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 9 juillet 1976, sont majorés, avec

worden, met uitwerking op 1 april 1983, verhoogd met een quotiteit die gelijk is aan 25 pct. van het verschil dat op 31 maart 1983 verkregen wordt door het pensioenbedrag overeenstemmend met de invaliditeitsgraad af te trekken van het bedrag dat zou voortvloeien uit de vermenigvuldiging van deze zelfde graad — uitgedrukt in honderdsten van de eenheid — met het pensioenbedrag toegekend voor een invaliditeit van 100 pct. aan een bij de wet van 21 juli 1930 bedoelde soldaat van de oorlog 1914-1918 die geen groot-invalid is.

Voor de berekening van het bedoelde verschil wordt :

- in de gevallen van geamputeerden rekening gehouden met het voordeel van de wet van 16 maart 1954;
- geen rekening gehouden met al de vergoedingen met betrekking tot de pensioenen.

§ 2. Vanaf 1 april 1984 wordt de in § 1 voorziene quotiteit op 50 pct. gebracht.

#### ART. 2

De bedragen van de pensioenen toegekend in toepassing van artikel 7 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen aan de invaliden van de oorlog 1914-1918 begunstigen van de wet van 21 juli 1930, worden, met uitwerking respectievelijk op 1 april 1983 en 1 april 1984, gebracht op bedragen die ten minste gelijk zijn aan de bedragen die in artikel 1 voor een zelfde invaliditeitsgraad voorzien zijn.

#### ART. 3

§ 1. De bedragen van de pensioenen toegekend voor een invaliditeit van minder dan 100 pct. aan de soldaten van de oorlog 1914-1918 die een pensioen bekomen hebben op grond van het voormalig artikel 12 van de voornoemde samengeordende wetten worden, met uitwerking op 1 april 1983, verhoogd met een quotiteit die gelijk is aan 25 pct. van het verschil dat op 31 maart 1983 bekomen wordt door het pensioenbedrag overeenstemmend met de invaliditeitsgraad af te trekken van het bedrag dat zou voortvloeien uit de vermenigvuldiging van deze zelfde graad — uitgedrukt in honderdsten van de eenheid — met het pensioenbedrag toegekend aan een soldaat met een invaliditeit van 100 pct. die een pensioen bekomen heeft in toepassing van voornoemd artikel 12.

Voor de berekening van het bedoelde verschil wordt :

- in de gevallen van geamputeerden rekening gehouden met het voordeel van de wet van 16 maart 1954;
- geen rekening gehouden met al de vergoedingen met betrekking tot de pensioenen.

§ 2. Vanaf 1 april 1984 wordt de in § 1 voorziene quotiteit op 50 pct. gebracht.

effet au 1<sup>er</sup> avril 1983, d'une quotité égale à 25 p.c. de la différence obtenue au 31 mars 1983 en soustrayant le taux de la pension correspondant au degré d'invalidité du montant qui résulterait de la multiplication de ce même degré, exprimé en centièmes de l'unité, par le taux de la pension allouée pour une invalidité de 100 p.c. à un soldat non grand invalide de la guerre 1914-1918 visé par la loi du 21 juillet 1930.

Pour le calcul de la différence considérée, il est :

- dans les cas d'amputés, tenu compte du bénéfice de la loi du 16 mars 1954;
- fait abstraction de toutes les indemnités afférentes aux pensions.

§ 2. A partir du 1<sup>er</sup> avril 1984, la quotité prévue au § 1<sup>er</sup> est portée à 50 p.c.

#### ART. 2

Les taux des pensions accordées en application de l'article 7 des lois coordonnées sur les pensions militaires aux invalides de guerre 1914-1918 bénéficiaires de la loi du 21 juillet 1930, sont portés à des taux au moins égaux à ceux fixés pour un même degré d'invalidité par l'article 1<sup>er</sup>, avec effet respectivement au 1<sup>er</sup> avril 1983 et au 1<sup>er</sup> avril 1984.

#### ART. 3

§ 1<sup>er</sup>. Les taux des pensions accordées, pour une invalidité inférieure à 100 p.c., aux soldats de la guerre 1914-1918 pensionnés sur la base de l'ancien article 12 des lois coordonnées précitées, sont majorés, avec effet au 1<sup>er</sup> avril 1983, d'une quotité égale à 25 p.c. de la différence obtenue au 31 mars 1983 en soustrayant le taux de la pension correspondant au degré d'invalidité du montant qui résulterait de la multiplication de ce même degré, exprimé en centièmes de l'unité, par le taux de la pension allouée à un soldat invalide à 100 p.c. pensionné en application dudit article 12.

Pour le calcul de la différence considérée, il est :

- dans les cas d'amputés, tenu compte du bénéfice de la loi du 16 mars 1954;
- fait abstraction de toutes les indemnités afférentes aux pensions.

§ 2. A partir du 1<sup>er</sup> avril 1984, la quotité prévue au § 1<sup>er</sup> est portée à 50 p.c.

## ART. 4

De pensioenbedragen toegekend aan de invaliden met een hogere graad dan die van soldaat die een pensioen bekomen hebben op grond van voornoemd artikel 12, worden, met uitwerking respectievelijk op 1 april 1983 en 1 april 1984, gebracht op bedragen die ten minste gelijk zijn aan de bedragen die in artikel 3 voor een zelfde invaliditeitsgraad voorzien zijn.

## ART. 5

De in artikel 1 toegekende verhogingen komen niet in aanmerking voor de toepassing van artikel 10, § 5, van de wetten op de vergoedingspensioenen, gecoördineerd op 5 oktober 1948.

## SECTIE 2

## Verhoging van de pensioenen van de groot-invaliden

## ART. 6

Het bedrag van het pensioen toegekend aan een groot-invalid van de oorlog 1914-1918 begunstigde van de wet van 13 mei 1929 en titularis van een pensioen berekend op grond van een invaliditeit van 100 pct. tot 200 pct., wordt gebracht op een bedrag dat ten minste gelijk is aan 110 pct. van het pensioenbedrag dat toegekend wordt, voor een zelfde graad en invaliditeitspercentage, aan een invalide van de oorlog 1914-1918 begunstigde van de wet van 21 juli 1930 maar niet bedoeld bij die van 5 mei 1936.

## ART. 7

Artikel 5 van de wet van 12 juli 1979 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de slachtoffers van de vaderlandslievende plicht, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 5. — Er wordt een jaarlijkse toelage verleend van 11 188 frank aan de niet-hertrouwde weduwen en aan de wezen van de invaliden bedoeld in artikel 1 van de wet van 9 juli 1976, titularissen van een pensioen vastgesteld op het maximumbedrag voorzien voor de weduwen en wezen van vóór het schadelijk feit gehuwde invaliden. »

## ART. 8

De artikelen 6 en 7 treden in werking op 1 januari 1983.

## HOOFDSTUK II

## Toekenning van een forfaitaire invaliditeit van 10 pct. aan de oorlogsgeamputeerden

## ART. 9

Dit hoofdstuk is van toepassing :

a) op de invaliden van de oorlog 1940-1945, van de mobilisatie 1939-1940 en van de Veldtocht in Korea, begun-

## ART. 4

Les taux des pensions accordées aux invalides ayant un grade supérieur à celui de soldat pensionné sur la base dudit article 12, sont portés à des taux au moins égaux à ceux prévus pour un degré d'invalidité identique par l'article 3, avec effet respectivement au 1<sup>er</sup> avril 1983 et au 1<sup>er</sup> avril 1984.

## ART. 5

Les majorations accordées par l'article 1<sup>er</sup> n'entrent pas en ligne de compte pour l'application de l'article 10, § 5, des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948.

## SECTION 2

## Majoration des pensions des grands invalides

## ART. 6

Le taux de la pension allouée à un grand invalide de la guerre 1914-1918 bénéficiaire de la loi du 13 mai 1929 et titulaire d'une pension calculée sur la base d'une invalidité de 100 p.c. à 200 p.c., est porté à un taux au moins égal à 110 p.c. de celui de la pension accordée, pour un grade et un degré d'invalidité identiques, à un invalide de la guerre 1914-1918 bénéficiaire de la loi du 21 juillet 1930 mais non visé par celle du 5 mai 1936.

## ART. 7

L'article 5 de la loi du 12 juillet 1979 portant de nouvelles mesures en faveur des victimes du devoir patriotique, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — Il est accordé aux veuves non remariées et aux orphelins des invalides visés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 9 juillet 1976, titulaires d'une pension fixée au taux maximum prévu pour les veuves et orphelins d'invalides mariés avant le fait dommageable, une allocation annuelle égale à 11 188 francs. »

## ART. 8

Les articles 6 et 7 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1983.

## CHAPITRE II

## Octroi d'une invalidité forfaitaire de 10 p.c. aux amputés de guerre

## ART. 9

Le présent chapitre est applicable :

a) aux invalides de la guerre 1940-1945, de la mobilisation 1939-1940 et de la campagne de Corée, bénéficiaires

stigden van artikel 12, a), van de wetten op de vergoedingspensioenen, gecoördineerd op 5 oktober 1948, een titularissen van een pensioen vastgesteld op basis van een invaliditeit lager dan 100 pct.;

b) op de oorlogsinvaliden 1914-1918 begunstigden van de wet van 5 mei 1936, titularissen van een pensioen vastgesteld op basis van een invaliditeit lager dan 100 pct. en toegekend in toepassing van artikel 7 van de wetten op de militaire pensioenen, gecoördineerd op 11 augustus 1923.

## ART. 10

Aan de totale invaliditeitsgraad zoals die, naargelang het geval, voortvloeit uit de bepalingen van artikel 9, § 3 of § 5, van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen of van artikel 31 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, wordt toegevoegd :

— 5 pct., zo de in artikel 9 bedoelde persoon een pensioen geniet vastgesteld op basis van een invaliditeit van 95 pct.;

— 10 pct., zo de vergoede invaliditeit gelijk is aan of lager is dan 90 pct.

## ART. 11

Het bijkomend invaliditeitspercentage voortvloeiend uit de toepassing van artikel 10 wordt ambtshalve toegekend door de Minister tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behoren. Deze laatste beslist op stukken en zijn beslissing wordt aan de betrokkene betekend. Zij is vatbaar voor de beroepen voorzien in artikel 45, § 4, van de voormelde wetten op de vergoedingspensioenen, alsook voor de herzieningen waarvan de artikelen 40 tot 43 van dezelfde wetten de voorwaarden en modaliteiten bepalen. Die beroepen en herzieningen mogen slechts betrekking hebben op de betwistingen in verband met de toekenning van het bijkomend invaliditeitspercentage.

## ART. 12

De artikelen 9 tot 11 treden in werking op 1 januari 1984.

## HOOFDSTUK III

Pathologie van de krijgsgevangenen  
die in de mijnen en de groeven gewerkt hebben

## ART. 13

§ 1. Vanaf 1 januari 1984 en onder voorbehoud van de toepassing van artikel 8quinquies van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend op 5 oktober 1948, wordt de bij artikel 8quater van dezelfde wetten voorziene forfaitaire invaliditeit van 10 pct. op 20 pct. gebracht wanneer de krijgsgevangene tijdens een totale duur van ten minste één jaar deel heeft uitgemaakt van een « kommando » bestemd voor arbeid in de mijnen of groeven.

de l'article 12, a), des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, et titulaires d'une pension fixée sur la base d'une invalidité inférieure à 100 p.c.;

b) aux invalides de la guerre 1914-1918 bénéficiaires de la loi du 5 mai 1936, titulaires d'une pension fixée sur la base d'une invalidité inférieure à 100 p.c. et accordée en application de l'article 7 des lois sur les pensions militaires, coordonnées le 11 août 1923.

## ART. 10

Au degré total d'invalidité tel qu'il résulte, selon le cas, des dispositions de l'article 9, § 3 ou § 5, des lois coordonnées sur les pensions de réparation ou de l'article 31 des lois coordonnées sur les pensions militaires, il est ajouté :

— 5 p.c., lorsque la personne visée à l'article 9 bénéficie d'une pension fixée sur la base d'une invalidité de 95 p.c.;

— 10 p.c., si l'invalidité indemnisée est égale ou inférieure à 90 p.c.

## ART. 11

Le pourcentage supplémentaire d'invalidité résultant de l'application de l'article 10, est accordé d'office par le Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions. Ce dernier statue sur pièces et sa décision est notifiée à l'intéressé. Elle peut faire l'objet des recours prévus à l'article 45, § 4, des lois sur les pensions de réparation précitées, ainsi que des révisions dont les articles 40 à 43 des mêmes lois déterminent les conditions et modalités. Ces recours et révisions ne peuvent porter que sur les contestations relatives à l'octroi du pourcentage supplémentaire d'invalidité.

## ART. 12

Les articles 9 à 11 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1984.

## CHAPITRE III

Pathologie des prisonniers de guerre  
ayant travaillé dans les mines et carrières

## ART. 13

§ 1<sup>er</sup>. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1984 et sous réserve de l'application de l'article 8quinquies des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, l'invalidité forfaitaire de 10 p.c. prévue par l'article 8quater des mêmes lois est portée à 20 p.c. lorsque le prisonnier de guerre a fait partie, pendant une durée totale d'un an au moins, d'un « kommando » affecté aux travaux dans les mines ou carrières.

Het bewijs dat de betrokkene er deel van uitmaakte en de duur ervan kunnen door elk rechtsmiddel geleverd worden.

§ 2. De Koning bepaalt de lijst der mijnen en groeven die aanleiding geven tot de toepassing van paragraaf 1 met voor elk een nauwkeurige bepaling van de plaats, het nummer van het « kommando » bestemd voor arbeid in deze mijn of groeve, alsook het nummer van de Stalag waarvan dit « kommando » afhing.

## ART. 14

§ 1. Het genot van het bij artikel 13 toegekende voordeel is afhankelijk van een aanvraag die, op straffe van nietigheid, bij ter post aangetekend schrijven aan de Minister tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behoren, dient te worden gericht.

Dit voordeel gaat in op de eerste dag van de maand volgend op die van de indiening van de aanvraag en ten vroegste op 1 januari 1984.

§ 2. De Minister beslist over de aanvraag overeenkomstig het met redenen omkleed advies van de Commissie voor vergoedingspensioenen betreffende de twee volgende punten :

1. heeft de betrokkene deel uitgemaakt van een « kommando » waarvan sprake in artikel 13 ?;
2. bereikt de duur hiervan minimum één jaar ?

De aanvrager wordt door de Commissie gehoord, indien hij zulks wenst of indien de Commissie zulks nuttig acht.

§ 3. De beslissing van de Minister, vergezeld van het door de Commissie uitgebrachte advies, wordt aan de betrokkene betekend.

Zij is vatbaar :

1° voor de beroepen voorzien in artikel 45, § 4, van de voormelde samengeordende wetten, voor de Commissie waarvan sprake in artikel 47, § 1, 2°, van deze wetten;

2° voor de herzieningen waarvan de artikelen 40 tot 43 van dezelfde wetten de voorwaarden en modaliteiten bepalen.

De beroepen en herzieningen mogen slechts betrekking hebben op de betwistingen in verband met de toepassing van artikel 13 van deze wet.

§ 4. In afwijking van voormeld artikel 47, § 1, 1° en 2°, kan de Koning, wanneer de bevoegde commissies handelen in het kader van de uitvoering van dit hoofdstuk, de samenstelling ervan wijzigen door het lid hoger officier en het lid oorlogsinvalides te vervangen door twee andere leden waarvan Hij de titels of de hoedanigheden die voor elk van hen vereist zijn, bepaalt.

La preuve de cette appartenance et de sa durée peut être rapportée par toutes voies de droit.

§ 2. Le Roi détermine la liste des mines et carrières qui donnent lieu à application du paragraphe premier en précisant pour chacune d'entre elles sa localisation, le numéro du « kommando » affecté au travail dans cette mine ou carrière ainsi que le numéro du stalag dont dépendait ledit « kommando ».

## ART. 14

§ 1<sup>er</sup>. Le bénéfice de l'avantage accordé par l'article 13 est subordonné à une demande introduite, à peine de nullité, par lettre recommandée à la poste auprès du Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions.

Ce bénéfice prend cours le premier jour du mois qui suit celui de l'introduction de la demande et au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 1984.

§ 2. Le Ministre statue sur la demande en se conformant à l'avis motivé émis par la Commission des pensions de réparation sur les deux points suivants :

1. l'intéressé a-t-il appartenu à un « kommando » dont question à l'article 13 ?;
2. la durée de cette éventuelle appartenance atteint-elle un an minimum ?

Le requérant est entendu par la commission s'il le souhaite ou si cette dernière le juge utile.

§ 3. La décision du Ministre, accompagnée de l'avis rendu par la Commission, est notifiée à l'intéressé.

Elle peut faire l'objet :

1° devant la Commission dont question à l'article 47, § 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées précitées, des recours prévus à l'article 45, § 4, de ces lois;

2° des révisions dont les articles 40 à 43 des mêmes lois déterminent les conditions et modalités.

Les recours et révisions ne peuvent porter que sur les contestations relatives à l'application de l'article 13 de la présente loi.

§ 4. Par dérogation à l'article 47, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, précité, lorsque les commissions compétentes agissent dans le cadre de l'exécution du présent chapitre, le Roi peut modifier leur composition en remplaçant le membre officier supérieur et le membre invalide de guerre par deux autres membres dont il détermine les titres ou qualités requis pour chacun d'eux.

## HOOFDSTUK IV

Wijziging van de herzieningsprocedure van de pensioenen  
in geval van verergering

## ART. 15

In artikel 37 van de wetten op de vergoedingspensioenen, gecoördineerd op 5 oktober 1948, worden de §§ 2 en 3 respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen :

« § 2. De aanvrager wordt onderzocht met het oog op de verminkingen, impotenties of ziekten die hij in zijn herzieningsaanvraag doet gelden.

Een nieuwe totale invaliditeitsgraad wordt overeenkomstig artikel 9 vastgesteld.

De nieuwe graad geeft aanleiding tot het betalen van een pensioen indien hij minstens 10 pct. komt te bereiken. »

« § 3. Het pensioen wordt herzien wanneer de nieuwe totale invaliditeitsgraad ten minste 5 pct. hoger is dan de graad op basis waarvan het pensioen gevestigd is.

In geval van vermindering van de totale invaliditeitsgraad blijft het pensioen vastgesteld op basis van de totale graad die erkend was op de datum van de indiening van de herzieningsaanvraag.

Wanneer een stijgende of afdalende schaal der invaliditeit wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 43, 2de lid, wordt de vergelijking achtereenvolgens gemaakt tussen de totale invaliditeitsgraad vastgesteld rekening houdend met de verschillende bedragen van die schaal en de totale invaliditeitsgraad erkend op de datum van de indiening van de herzieningsaanvraag. »

## ART. 16

In artikel 37 van de voormelde samengeordende wetten, wordt een paragraaf 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Zo de totale invaliditeitsgraad op het einde van de herziening ongewijzigd blijft, blijft deze vastgesteld rekening houdend met de invaliditeitspercentages die toegekend werden voor de verschillende aandoeningen op de datum van de indiening van de herzieningsaanvraag. »

## ART. 17

In artikel 42 van dezelfde wetten wordt littera a) van 3° vervangen door de volgende bepaling :

« a) zo het gaat om een herziening wegens verergering, samengaan met een geneeskundig getuigschrift waarin de te herziene aandoening(en) en de aard der verergering of ontwikkeling duidelijk vermeld staan, alsook de mogelijke oorzaken van de wijzigingen voorgekomen in de invaliditeit; ».

## CHAPITRE IV

Modification de la procédure de révision des pensions  
pour aggravation

## ART. 15

Dans l'article 37 des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, les §§ 2 et 3 sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

« § 2. Le requérant fait l'objet d'un examen portant sur les mutilations, impotences ou maladies qu'il fait valoir dans sa demande de révision.

Un nouveau degré total d'invalidité est établi conformément à l'article 9.

Le nouveau degré donne lieu au paiement d'une pension s'il vient à atteindre 10 p.c. minimum. »

« § 3. La pension est révisée lorsque le nouveau degré total d'invalidité présente au moins une différence de 5 p.c. en plus par rapport au degré sur la base duquel la pension est fixée.

En cas de diminution du degré total d'invalidité, la pension reste fixée sur la base du degré total qui était reconnu au moment de l'introduction de la demande de révision.

Quand il y a détermination d'une échelle progressive ou dégressive de l'invalidité conformément à l'article 43, alinéa 2, la comparaison s'établit successivement entre le degré total d'invalidité fixé en tenant compte des différents taux de cette échelle et le degré total qui était reconnu au moment de l'introduction de la demande de révision. »

## ART. 16

Dans l'article 37 des lois coordonnées précitées, il est ajouté un paragraphe 4, rédigé comme suit :

« § 4. Si, au terme de la révision, le degré total d'invalidité demeure inchangé, il reste fixé en tenant compte des pourcentages d'invalidité qui étaient attribués pour les diverses affections au moment de l'introduction de la demande de révision. »

## ART. 17

Dans l'article 42 des mêmes lois, le littera a) du 3° est remplacé par la disposition suivante :

« a) s'il s'agit d'une révision pour aggravation, d'un certificat médical reprenant la ou les affections à revoir et faisant ressortir la nature de l'aggravation ou de la complication en précisant les causes éventuelles des modifications survenues dans l'invalidité; ».



## ART. 18

De door de artikelen 15 tot 17 aangebrachte wijzigingen zijn van toepassing op de herzieningsaanvragen wegens verergering ingediend vanaf de eerste dag van de maand volgend op die van de bekendmaking van de wet.

## HOOFDSTUK V

## Afschaffing van de vijfjaarlijkse herziening voor de invaliden van Korea

## ART. 19

§ 1. Vanaf de bekendmaking van de onderhavige wet en in afwijking van artikel 16, eerste lid, van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen, wordt het invaliditeitspensioen verleend voor een schadelijk feit bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 1 van 26 juni 1951; definitief toegekend. De in artikel 18 van de voornoemde wetten voorziene mogelijkheid om een afdalende of stijgende schaal vast te stellen, blijft niettemin behouden.

§ 2. Paragraaf 1 is niet toepasselijk op de aanvragen tot pensioen of tot herziening waarvan de uitwerking zich vóór 1 januari 1978 situeert.

## ART. 20

§ 1. In afwijking van artikel 16, tweede lid, van de voormelde samengeordende wetten, en voor zover de desbetreffende periodieke herziening na 31 december 1982 plaatsvindt, wordt het voorlopig pensioen, verleend voor een in artikel 19 bedoeld schadelijk feit en voortvloeiend uit een beslissing genomen vóór de bekendmaking van de onderhavige wet, met uitwerking op de ingangsdatum ervan en ten vroegste op 1 januari 1983, in een definitief pensioen omgezet. Indien, in toepassing van artikel 18 van dezelfde samengeordende wetten, dit voorlopig pensioen evenwel een afdalende of stijgende schaal omvat, geschiedt deze omzetting door als vergoede invaliditeitsgraad het laatste chronologisch vastgestelde percentage te behouden, met uitwerking op de ingangsdatum van dit percentage.

§ 2. De Minister tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behoren, verricht de omzetting waarvan sprake in de vorige paragraaf door een aan de betrokkene betekende beslissing. Deze beslissing is vatbaar voor de beroepen voorzien in artikel 45, § 4, van de hogervermelde samengeordende wetten, evenals voor de herzieningen waarvan de artikelen 40 tot 43 van dezelfde wetten de voorwaarden en modaliteiten bepalen. Die beroepen en herzieningen mogen slechts betrekking hebben op de betwistingen in verband met de toepassing van de eerste paragraaf.

## ART. 18

Les modifications apportées par les articles 15 à 17 s'appliquent aux demandes de révision pour aggravation introduites à partir du premier jour du mois suivant celui de la publication de la présente loi.

## CHAPITRE V

## Suppression de la révision quinquennale pour les invalides de la Corée

## ART. 19

§ 1<sup>er</sup>. A partir de la publication de la présente loi et par dérogation à l'article 16, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur les pensions de réparation, la pension d'invalidité allouée pour un fait dommageable visé à l'article 2 de l'arrêté royal n° 1 du 26 juin 1951, est accordée à titre définitif. Néanmoins, la faculté prévue à l'article 18 de ces lois d'établir une échelle dégressive ou progressive reste maintenue.

§ 2. Le paragraphe 1<sup>er</sup> ne s'applique pas aux demandes de pension ou de révision dont l'effet se situe avant le 1<sup>er</sup> janvier 1978.

## ART. 20

§ 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 16, alinéa 2, des lois coordonnées précitées et pour autant que la révision périodique y relative se situe après le 31 décembre 1982, la pension provisoire allouée pour un fait dommageable visé à l'article 19 et résultant d'une décision antérieure à la publication de la présente loi, est, avec effet à sa date de prise de cours et au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 1983, convertie en pension définitive. Toutefois, si, par application de l'article 18 des mêmes lois, la pension provisoire comporte une échelle dégressive ou progressive, ladite conversion s'effectue en retenant comme degré d'invalidité indemnisé l'ultime pourcentage chronologiquement fixé, et avec effet à la date de prise de cours dudit pourcentage.

§ 2. Le Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions effectue la conversion dont question au paragraphe précédent par décision notifiée à l'intéressé. Celle-ci peut faire l'objet des recours prévus à l'article 45, § 4, des lois coordonnées précitées ainsi que des révisions dont les articles 40 à 43 des mêmes lois déterminent les conditions et modalités. Ces recours et révisions ne peuvent porter que sur les contestations relatives à l'application du paragraphe premier.

## TITEL II

BEPALINGEN BETREFFENDE DE  
OORLOGSRENTEN

Inaanmerkingneming voor de vrijwilligers van de oorlog 1940-1945 van de tijd verstreken tussen de datum van de ondertekening van de dienstverbintenis en de datum van de daadwerkelijke indiensttreding

## ART. 21

Artikel 6, 1<sup>o</sup>, e), van de wet van 24 april 1958 tot toekenning, onder sommige voorwaarden, van een pensioen aan de weduwen die na het schadelijk feit in het huwelijk zijn getreden met een gerechtigde van de wetten op de vergoedingspensioenen, tot het instellen van een strijdersrente en een gevangenschapsrente ten voordele van de strijders, de politieke gevangenen en de krijgsgevangenen van 1940-1945 en ter verwezenlijking van sommige aanpassingen inzake frontstrepen, wordt, met uitwerking op 1 januari 1982, door de volgende bepaling vervangen :

« e) van de Belgische eenheden opgericht na 3 september 1944, voor de duur die in aanmerking is genomen voor de toepassing van het statuut van nationale erkentelijkheid ingesteld bij het koninklijk besluit van 28 augustus 1964, in voorkomend geval verhoogd met de duur van de periode verstreken tussen de datum van de ondertekening van de dienstverbintenis en de datum van de daadwerkelijke indiensttreding en in aanmerking genomen voor de toepassing van het statuut der oorlogsvrijwilligers vastgesteld bij het koninklijk besluit van 4 december 1974; ».

## ART. 22

§ 1. Het genot van de rente voortvloeiend uit de in artikel 21 voorziene wijzigingen is afhankelijk van een aanvraag ingediend bij de Minister tot wiens bevoegdheid de vergoedingspensioenen behoren.

§ 2. Deze rente gaat in :

— op 1 januari 1982, wanneer de aanvraag ingediend wordt vóór het einde van de derde maand volgend op die van de bekendmaking van deze wet;

— op de eerste dag van de maand volgend op die van de indiening van de aanvraag, in de andere gevallen;

dit alles onverminderd de leeftijdsvoorwaarde bedoeld in de artikelen 6 en 7 van de voornoemde wet van 24 april 1958 en in artikel 40 van de wet van 8 juli 1970 tot instelling van nieuwe voordelen ten behoeve van de slachtoffers van de militaire plicht of van een daarmee gelijkgestelde plicht, voorwaarde die beoordeeld wordt op de eerste dag van de maand volgend op die van de verjaardag.

## TITRE II

DISPOSITIONS RELATIVES AUX  
RENTES DE GUERRE

Prise en considération, pour les volontaires de guerre 1940-1945, du temps écoulé entre la date de signature de l'engagement et la date d'entrée au service actif

## ART. 21

L'article 6, 1<sup>o</sup>, e), de la loi du 24 avril 1958 accordant, sous certaines conditions, une pension aux veuves qui ont épousé, après le fait dommageable, un bénéficiaire des lois sur les pensions de réparation, créant une rente de combattant et de captivité en faveur des combattants, des prisonniers politiques et des prisonniers de guerre de 1940-1945 et réalisant certains ajustements en matière de rente pour chevrons de front, est remplacé, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1982, par la disposition suivante :

« e) des Unités belges constituées après le 3 septembre 1944, pour la durée prise en considération pour l'application du statut de reconnaissance nationale établi par l'arrêté royal du 28 août 1964, augmentée, le cas échéant, de la durée de la période écoulée entre la date de souscription de l'engagement et la date d'entrée au service actif, et prise en considération pour l'application du statut des volontaires de guerre établi par l'arrêté royal du 4 décembre 1974; ».

## ART. 22

§ 1<sup>er</sup>. Le bénéfice de la rente résultant des modifications prévues à l'article 21 est subordonné à une demande introduite auprès du Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions.

§ 2. Cette rente prend cours :

— le 1<sup>er</sup> janvier 1982, lorsque la demande est introduite avant l'expiration du troisième mois suivant celui de la publication de la présente loi;

— le premier jour du mois qui suit celui de l'introduction de la demande, dans les autres cas;

le tout sans préjudice de la condition d'âge visée aux articles 6 et 7 de la loi du 24 avril 1958 précitée et à l'article 40 de la loi du 8 juillet 1970 créant de nouveaux avantages en faveur des victimes du devoir militaire ou d'un devoir assimilé, condition qui s'apprécie le premier jour du mois qui suit la date anniversaire.

## ART. 23

Artikel 8, § 3, van de voornoemde wet van 24 april 1958 wordt, met uitwerking op 1 januari 1982, door de volgende bepaling vervangen :

« § 3. De rente voorzien in de artikelen 6 en 7 wordt slechts toegekend aan degene die daartoe een aanvraag heeft ingediend bij de Minister die de vergoedingspensioenen onder zijn bevoegdheid heeft. Naargelang het geval zullen tot staving van deze aanvraag voorgelegd worden :

1° een eensluidend verklaard afschrift :

a) van de beslissing betreffende het statuut van de betrokkene;

b) van het getuigschrift van begunstigde van het statuut van de Belgische Strijdkrachten in Groot-Brittannië of van het statuut vastgesteld bij het koninklijk besluit van 4 december 1974;

c) van de kaart met de staat van de oorlogsdiensten 1940-1945, ingesteld bij de koninklijke besluiten van 6 juli 1951 en 12 februari 1959, in voorkomend geval met vermelding van de periodes waarvoor de betrokkene het statuut geniet vastgesteld bij het koninklijk besluit van 28 augustus 1964;

d) van de kaart van krijgsgevangene 1940-1945, eventueel vergezeld van een getuigschrift uitgereikt door de Minister van Landsverdediging waaruit blijkt dat de verzoeker de hoedanigheid van ontsnapte krijgsgevangene bezit en waarin de dag wordt vermeld waarop hij aangekomen is, hetzij in België indien hij er rechtstreeks is teruggekeerd, hetzij in Frankrijk, in Nederland of in Noorwegen indien hij zich naar een van deze landen heeft begeven zonder België aan te doen;

2° een getuigschrift uitgereikt door de Minister van Landsverdediging met vermelding van :

a) de data tussen welke de betrokkene werkelijke dienst heeft volbracht bij de Belgische eenheden die op wettige wijze naar Marokko of Tunesië zijn gegaan, of bij de Belgische Strijdkrachten in Groot-Brittannië, of in het expeditiekorps voor Korea buiten het Belgisch grondgebied, of in een eenheid die onder Belgisch bevel was aangewezen voor de opruiming en de vernietiging van ontploffingsstuigen op het nationaal grondgebied, of als militair die na 26 juni 1940 in opdracht in Frankrijk werd gehouden, of in een geallieerd leger, of als Belgische staatsburger organiek verbonden aan de Belgische Strijdkrachten in Groot-Brittannië of aan de geallieerde legers;

b) de periode of periodes waarvoor de betrokkene het statuut van krijgsgevangene 1940-1945 geniet;

3° een getuigschrift uitgereikt door de Minister die de dienst van het personeel van Afrika onder zijn bevoegdheid heeft, dat de data vermeldt tussen welke de betrokkene heeft behoord tot een van de expeditiekorpsen opgericht door de Openbare Weermacht van het voormalige Belgisch-Kongo;

## ART. 23

L'article 8, § 3, de la loi du 24 avril 1958 précitée, est remplacé, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1982, par la disposition suivante :

« § 3. La rente prévue aux articles 6 et 7 n'est octroyée qu'à la personne qui en fait la demande auprès du Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions. Selon le cas, sera produit à l'appui de cette demande :

1° une copie certifiée conforme :

a) de la décision relative au statut qui est propre à l'intéressé;

b) de l'attestation de bénéficiaire du statut des Forces belges en Grande-Bretagne ou de celui établi par l'arrêté royal du 4 décembre 1974;

c) de la carte des états de services de la guerre 1940-1945 créée par les arrêtés royaux des 6 juillet 1951 et 12 février 1959, mentionnant le cas échéant les périodes pour lesquelles l'intéressé bénéficie du statut établi par l'arrêté royal du 28 août 1964;

d) de la carte du prisonnier de guerre 1940-1945, accompagnée éventuellement d'une attestation du Ministre de la Défense nationale précisant que le requérant possède la qualité de prisonnier de guerre évadé et déterminant le jour où il est parvenu soit en Belgique, s'il y est revenu directement, soit en France, aux Pays-Bas ou en Norvège, s'il s'est rendu dans l'un de ces pays sans passer par la Belgique;

2° une attestation délivrée par le Ministre de la Défense nationale et mentionnant :

a) les dates entre lesquelles l'intéressé a effectué du service effectif dans les Unités belges passées légitimement au Maroc ou en Tunisie, ou dans les Forces belges en Grande-Bretagne, ou dans le Corps expéditionnaire pour la Corée en dehors du territoire du Royaume, ou dans une unité affectée sous commandement belge à l'enlèvement et à la destruction d'engins explosifs sur le territoire national, ou comme militaire maintenu en mission en France après le 26 juin 1940, ou dans une armée alliée, ou comme civil belge attaché organiquement aux Forces belges en Grande-Bretagne ou aux armées alliées;

b) la ou les périodes pour lesquelles l'intéressé bénéficie du statut de prisonnier de guerre 1940-1945;

3° une attestation délivrée par le Ministre qui a le service du personnel d'Afrique dans ses attributions et mentionnant les dates entre lesquelles l'intéressé a appartenu à l'un des corps expéditionnaires créés par la Force publique de l'ex-Congo belge;

4° een getuigschrift uitgereikt door de Minister van Landsverdediging dat de data vermeldt tussen welke de betrokkene in een militair hospitaal, in een hulphospitaal of in enige andere verplegingsinrichting heeft verbleven wegens een verwonding of een ziekte opgelopen in en door de dienst bij de troepen van het veldleger tussen 10 en 28 mei 1940, of tijdens de werkelijk volbrachte dienst tot 26 juni 1940 voor degenen die op wettige wijze naar Frankrijk zijn gegaan, dan wel wegens een lichamelijke schade veroorzaakt door een oorlogsverrichting op het nationaal grondgebied na 28 mei 1940, welk verblijf als actieve dienst werd beschouwd;

5° een getuigschrift uitgereikt door de Minister van Landsverdediging, de Minister van Volksgezondheid of de overheid van enige verplegingsinrichting dat de data vermeldt tussen welke de betrokkene in een verplegingsinrichting heeft verbleven wegens een verwonding of een ziekte opgelopen door zijn dienst in de weerstand, zijn internering, zijn opsluiting, zijn gevangenschap of zijn eventuele ontsnapping;

6° een getuigschrift uitgereikt door enige officiële overheid waaruit de datum van de terugkeer van de verzoeker in zijn haardstede blijkt; bij ontstentenis van dit getuigschrift, mag de Minister die de vergoedingspensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, deze datum vaststellen met inachtneming van de omstandigheden van elk geval.

De aan te rekenen tijd wordt bepaald op grond van de periodes door deze documenten vastgesteld. »

#### ART. 24

In artikel 25 van de wet van 3 juni 1982 tot inlassing van nieuwe beschikkingen in de wetgeving betreffende de oorlogsslachtoffers, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt, met uitwerking op 1 januari 1983, een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Indien, ten gevolge van een herziening, het bedrag van een rente het in § 1 voorziene bedrag bereikt of overschrijdt, blijft de rente onderworpen aan de bepalingen van deze paragraaf tot het einde van het kalenderjaar tijdens hetwelk de bedragswijziging ingaat. »

#### TITEL III

##### BEPALINGEN BETREFFENDE DE RUST- EN OVERLEVINGSPENSIOENEN TEN LASTE VAN DE OPENBARE SCHATKIST

#### ART. 25

Artikel 73, § 1, 7°, van de op 11 augustus 1923 samengeordende wetten op de militaire pensioenen wordt aangevuld, met uitwerking op 1 januari 1982, met de volgende leden :

4° une attestation délivrée par le Ministre de la Défense nationale et mentionnant les dates entre lesquelles l'intéressé a séjourné dans un hôpital militaire ou auxiliaire ou tout autre établissement hospitalier, en raison d'une blessure ou d'une maladie encourue en service et par le fait du service dans les troupes de l'armée de campagne entre le 10 mai et le 28 mai 1940, ou au cours du service effectif accompli jusqu'au 26 juin 1940 pour ceux qui sont passés légitimement en France, ou en raison d'un dommage physique causé par une action de guerre sur le territoire national après le 28 mai 1940, séjour ayant été considéré comme service actif;

5° une attestation délivrée par le Ministre de la Défense nationale, le Ministre de la Santé publique ou les autorités de tout établissement hospitalier, mentionnant les dates entre lesquelles l'intéressé a séjourné dans un établissement hospitalier en raison d'une blessure ou d'une maladie encourue par le fait de son service dans la Résistance, de son internement, de son incarcération, de sa captivité ou éventuellement de son évasion;

6° une attestation délivrée par toute autorité officielle établissant la date du retour du requérant dans ses foyers; à défaut de cette attestation, le Ministre qui a les pensions de réparation dans ses attributions pourra fixer cette date en tenant compte des circonstances propres à chaque cause.

Les temps à supputer sont établis sur la base des périodes fixées par ces documents. »

#### ART. 24

A l'article 25 de la loi du 3 juin 1982 insérant de nouvelles dispositions dans la législation relative aux victimes de la guerre, dont le texte actuel formera le § 1<sup>er</sup>, il est ajouté, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983, un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Lorsque, suite à une révision, le taux d'une rente vient à atteindre ou dépasser le montant prévu au § 1<sup>er</sup>, la rente reste soumise aux dispositions de ce paragraphe jusqu'à l'expiration de l'année civile durant laquelle la modification de taux prend cours. »

#### TITRE III

##### DISPOSITIONS RELATIVES AUX PENSIONS DE RETRAITE ET DE SURVIE A CHARGE DU TRESOR PUBLIC

#### ART. 25

L'article 73, § 1<sup>er</sup>, 7°, des lois sur les pensions militaires, coordonnées le 11 août 1923, est complété, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1982, par les alinéas suivants :

« De aldus aangerekende tijd wordt vermeerderd met de tijd die verstreken is tussen de datum waarop de dienstverbintenis werd aangegaan en die van de daadwerkelijke indiensttreding van de begunstigen van het koninklijk besluit van 4 december 1974 houdende statuut van de personen van Belgische nationaliteit die, na een vrijwillige dienstverbintenis voor de duur van de oorlog te hebben aangegaan, gedurende de oorlog van 1940-1945 bij de Belgische strijdkrachten hebben gediend.

Het vorige lid is evenwel slechts van toepassing voor zover de toe te voegen tijd reeds niet in aanmerking komt om een andere reden. »

## ART. 26

In § 1, 13<sup>e</sup>, eerste lid, van hetzelfde artikel worden de woorden « of van internering » vanaf 1 september 1980 tussen de woorden « periode van gevangenschap » en « na de leeftijd van 16 jaar » ingevoegd.

## ART. 27

Artikel 73bis van dezelfde samengeordende wetten wordt aangevuld, met uitwerking op 1 januari 1983, met het volgende lid :

« Deze bonificatie wordt, binnen de perken van één jaar van medewerking aan een inlichtings- en actiedienst, eveneens toegekend aan de helpers, alsook aan de agenten die het voordeel van het vorige lid niet hebben kunnen genieten, op voorwaarde dat de duur van hun diensten in vijandelijk of door de vijand bezet gebied ten minste twaalf maanden bedraagt. Voor de vaststelling van deze minimumduur mogen de als helper en als agent verstrekte diensten samengeteld worden. »

## ART. 28

§ 1. De op de datum van de bekendmaking van deze wet lopende pensioenen worden herzien op aanvraag van de betrokkenen, rekening houdend met de maatregelen die het voorwerp uitmaken van de artikelen 25 tot 27 als het gaat om rustpensioenen, en van de artikelen 25 en 26 als het gaat om overlevingspensioenen, en op voorwaarde, in dit laatste geval, dat de begunstigen van de statuten in kwestie vóór 1 augustus 1955 in dienst getreden zijn.

Deze aanvraag dient gericht te worden per aangetekend schrijven aan de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der Pensioenen behoort.

Zij heeft uitwerking :

1<sup>o</sup> op de ingangsdatum der pensioenen maar ten vroegste op 1 januari 1982 wat betreft het voordeel van artikel 25, op 1 september 1980 wat betreft het voordeel van artikel 26 en op 1 januari 1983 wat betreft het voordeel van artikel 27, voor zover deze aanvraag, in elk van deze gevallen, ingediend werd vóór het einde van de derde maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt;

« La durée ainsi supputée est augmentée du temps qui s'est écoulé entre la date de la souscription de l'engagement et la date de l'entrée au service actif des bénéficiaires de l'arrêté royal du 4 décembre 1974 portant statut des personnes de nationalité belge qui, après avoir souscrit un engagement pour la durée de la guerre, ont accompli du service pendant la guerre de 1940-1945 dans les forces belges.

L'alinéa qui précède n'est toutefois applicable que dans la mesure où le temps à ajouter n'est pas déjà admissible à un autre titre. »

## ART. 26

Au § 1<sup>er</sup>, 13<sup>e</sup>, alinéa premier, du même article, les mots « ou d'internement » sont insérés, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1980, entre les mots « période de captivité » et « postérieure à l'âge de 16 ans ».

## ART. 27

L'article 73bis des lois coordonnées précitées est complété, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983, par l'alinéa suivant :

« Cette bonification est également accordée, dans la limite d'une année de participation à un service de renseignements et d'action, aux auxiliaires ainsi qu'aux agents auxquels le bénéfice de l'alinéa qui précède n'a pu être accordé, à condition que la durée de leurs services en territoire ennemi ou occupé par l'ennemi soit d'au moins douze mois. Pour la détermination de cette durée minimum, les services rendus en qualité d'auxiliaire et en qualité d'agent peuvent être additionnés. »

## ART. 28

§ 1<sup>er</sup>. Les pensions en cours à la date de la publication de la présente loi sont révisées à la demande des intéressés, compte tenu des mesures faisant l'objet des articles 25 à 27 s'il s'agit de pensions de retraite, et faisant l'objet des articles 25 et 26 s'il s'agit de pensions de survie et pour autant, dans ce dernier cas, que les bénéficiaires des statuts en cause soient entrés en service avant le 1<sup>er</sup> août 1955.

Cette demande doit être adressée au Ministre qui a l'Administration des Pensions dans ses attributions, par lettre recommandée.

Elle a effet :

1<sup>o</sup> à la date de prise de cours des pensions mais au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 1982 en ce qui concerne le bénéfice de l'article 25, le 1<sup>er</sup> septembre 1980 en ce qui concerne le bénéfice de l'article 26, et le 1<sup>er</sup> janvier 1983 en ce qui concerne le bénéfice de l'article 27, pour autant que, dans chacun de ces cas, cette demande soit introduite avant l'expiration du troisième mois suivant celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*;

2<sup>o</sup> op de eerste dag van de maand volgend op die van de indiening ervan, indien deze na de voormelde termijn werd ingediend.

§ 2. De herziening wordt uitgevoerd volgens de hierna bepaalde modaliteiten :

a) indien het een rustpensioen betreft, dan wordt het nominale bedrag, van kracht op de datum waarop de herziening dient uitgevoerd, vermenigvuldigd met de verhouding bestaande tussen het nominale bedrag dat het pensioen aanvankelijk zou bereikt hebben indien het zou vastgesteld zijn rekening houdend met de bepalingen van de artikelen 25 tot 27, en het oorspronkelijke nominale bedrag;

b) indien het een weduwepensioen betreft, dan wordt het nominale bedrag, van kracht op de datum waarop de herziening dient uitgevoerd, en afgezien van de verhogingen uit hoofde van het bestaan van kinderen, vermenigvuldigd met de verhouding bestaande tussen het percentage dat voor de vaststelling van het oorspronkelijke nominale pensioenbedrag zou hebben gediend indien er rekening gehouden was geweest, voor hun enkelvoudige duur, met periodes voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 25 en 26, en het percentage dat voor de vaststelling van het oorspronkelijke nominale bedrag heeft gediend;

c) indien het een wezenpensioen betreft, dan wordt het nominale bedrag van het theoretisch weduwepensioen dat dient tot grondslag van de berekening ervan, dat van kracht is op de datum waarop de herziening dient uitgevoerd, en afgezien van de verhoging voor de vierde en volgende wezen, vermenigvuldigd met de verhouding bestaande tussen het percentage dat voor de vaststelling van het oorspronkelijke nominale bedrag van dit theoretisch pensioen zou hebben gediend indien er rekening gehouden was geweest, voor hun enkelvoudige duur, met periodes voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 25 en 26, en het percentage dat voor de vaststelling van dit oorspronkelijke nominale bedrag heeft gediend.

De in het voorgaande lid bedoelde verhoudingen worden vastgesteld tot en met de vierde decimaal. Om ze te bepalen wordt er in voorkomend geval rekening gehouden met de wijzigingen in de duur der in aanmerking te nemen diensten, die tussen de ingangsdatum van het pensioen en de datum waarop de herziening is uitgevoerd, hebben plaatsgevonden.

#### ART. 29

Artikel 4 van de wet van 24 april 1958 tot regeling van het aanrekenen, inzake militaire pensioenen wegens diensttijd, van de tijdens de oorlog 1940-1945 en de Koreaanse veldtocht volbrachte diensten, wordt aangevuld, met uitwerking op 1 januari 1977, met het volgende lid :

« Hetzelfde geldt wat betreft de tijd die dubbel te rekenen is krachtens artikel 6, littera D, 1ste lid, van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, betreffende de weerstanders tegen het nazisme in de ingelijfde gebieden. »

2<sup>o</sup> le premier jour du mois qui suit celui de son introduction, si celle-ci est postérieure au délai précité.

§ 2. La révision est opérée selon les modalités définies ci-après :

a) s'il s'agit d'une pension de retraite, le montant nominal en vigueur à la date à laquelle la révision doit être effectuée est multiplié par le rapport existant entre le montant nominal que la pension aurait atteint initialement si elle avait été établie compte tenu des dispositions des articles 25 à 27, et le montant nominal initial;

b) s'il s'agit d'une pension de veuve, le montant nominal en vigueur à la date à laquelle la révision doit être effectuée, et abstraction faite des accroissements du chef d'enfants, est multiplié par le rapport existant entre le pourcentage qui aurait servi à la fixation du montant nominal initial de la pension s'il avait été tenu compte, pour leur durée simple, des périodes résultant de l'application des articles 25 et 26, et le pourcentage ayant servi à la fixation du montant nominal initial;

c) s'il s'agit d'une pension d'orphelin, le montant nominal de la pension de veuve théorique qui sert de base à son calcul, en vigueur à la date à laquelle la révision doit être effectuée et abstraction faite des accroissements accordés pour le quatrième orphelin et les suivants, est multiplié par le rapport existant entre le pourcentage qui aurait servi à la fixation du montant nominal initial de ladite pension théorique s'il avait été tenu compte, pour leur durée simple, des périodes résultant de l'application des articles 25 et 26, et le pourcentage ayant servi à la fixation dudit montant nominal initial.

Les rapports prévus à l'alinéa qui précède sont établis jusqu'à la quatrième décimale inclusivement. Pour leur détermination, il est tenu compte, le cas échéant, des modifications de la durée des services admissibles survenus entre la date de prise de cours de la pension et celle à laquelle la révision est effectuée.

#### ART. 29

L'article 4 de la loi du 24 avril 1958 déterminant, pour le calcul des pensions militaires d'ancienneté, la supputation des services accomplis pendant la guerre de 1940-1945 et pendant la campagne de Corée, est complété, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1977, par l'alinéa suivant :

« Il en est de même en ce qui concerne le temps à compter double en vertu de l'article 6, littera D, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, relatif aux résistants au nazisme dans les régions annexées. »

## BOEK II

MAATREGELEN  
BETREFFENDE DE BURGERLIJKE SLACHTOFFERS  
VAN BEIDE OORLOGEN EN HUN RECHTHEBBENDEN

## TITEL I

WIJZIGINGEN IN DE WETTEN BETREFFENDE  
DE BURGERLIJKE SLACHTOFFERS VAN  
DE OORLOG 1940-1945 EN HUN RECHTHEBBENDEN

## HOOFDSTUK I

Wijzigingen aangebracht  
binnen het raam van de huidige pensioenregeling

## ART. 30

In artikel *6bis* van de wet van 15 maart 1954, betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, ingevoegd bij artikel 10 van de wet van 23 december 1970 en gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 15 juli 1976, bij artikel 2 van de wet van 30 december 1977, bij artikel 2 van de wet van 11 juli 1979 tot wijziging van de vaste verhoudingen waarbij de bedragen van de pensioenen voor burgerlijke slachtoffers van beide oorlogen en hun rechthebbenden aan de bedragen van de vergoedingspensioenen worden gekoppeld en bij artikel 31 van de wet van 4 juni 1982, wordt de tabel van de periodes en verhoudingen van de enige bedragen van de pensioenen voor invaliden bedoeld in artikel 6 aangevuld met de volgende bepalingen met uitwerking op 1 oktober 1983 :

e) Wat betreft de invaliden bedoeld in artikel 6, § 1, die werden gedeporteerd voor de verplichte tewerkstelling :

1° Wanneer het schadelijk feit door die deportatie is veroorzaakt;

2° En wanneer de hoedanigheid van gedeporteerde voor de verplichte tewerkstelling hem, uit hoofde van die deportatie, is toegekend door de overheden bedoeld in het eerste lid van artikel 4 :

*Periode en verhouding*

Invaliditeitspercentage in %	Met ingang van 1.10.1983
—	—
10 à 100	85

f) Wat betreft de invaliden bedoeld in artikel 6, § 2, die werden gedeporteerd voor de verplichte tewerkstelling in de zin als bedoeld in rubriek e) van dit artikel :

Invaliditeitspercentage in %	Met ingang van 1.10.1983
—	—
10 à 100	95

## LIVRE II

MESURES CONCERNANT  
LES VICTIMES CIVILES DES DEUX GUERRES  
ET LEURS AYANTS DROIT

TITRE I<sup>er</sup>

MODIFICATIONS AUX LOIS RELATIVES  
AUX VICTIMES CIVILES DE LA GUERRE 1940-1945  
ET A LEURS AYANTS DROIT

CHAPITRE I<sup>er</sup>

Modifications apportées  
dans le cadre du régime actuel des pensions

## ART. 30

A l'article *6bis* de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, inséré par l'article 10 de la loi du 23 décembre 1970 et modifié par l'article 2 de la loi du 15 juillet 1976, par l'article 2 de la loi du 30 décembre 1977, par l'article 2 de la loi du 11 juillet 1979 modifiant les rapports constants par lesquels les montants des pensions des victimes civiles des deux guerres et de leurs ayants droit sont liés aux montants des pensions de réparation et par l'article 31 de la loi du 4 juin 1982, le tableau reprenant les périodes et proportions des taux uniques des pensions des invalides visés à l'article 6 est complété, avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 1983, par les dispositions suivantes :

e) Quant aux invalides visés à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, qui ont été déportés pour le travail obligatoire :

1° Si le fait dommageable a été causé par cette déportation;

2° Et si, en raison de cette déportation, la qualité de déporté pour le travail obligatoire lui a été reconnue par les autorités visées au premier alinéa de l'article 4 :

*Période et proportion*

Taux d'invalidité en %	A partir du 1.10.1983
—	—
10 à 100	85

f) Quant aux invalides visés à l'article 6, § 2, qui ont été déportés pour le travail obligatoire au sens visé à la rubrique e) du présent article :

Taux d'invalidité en %	A partir du 1.10.1983
—	—
10 à 100	95

Onverminderd de toepassing van het laatste lid van artikel 6, § 3, van deze wet wordt wanneer de schade bestaat uit meerdere lichaamsgebreken waarvan één gans of gedeeltelijk het gevolg is van het schadelijk feit bedoeld in de rubrieken *e*) en *f*) van dit artikel, voor de berekening van het pensioen de gehele schade geacht het gevolg te zijn van dat schadelijk feit. »

## ART. 31

Artikel 13, § 1, eerste lid van dezelfde wet van 15 maart 1954 zoals het is vervangen bij artikel 10 van de wet van 27 mei 1969 en gewijzigd bij artikel 15, 1°, van de wet van 23 december 1970 wordt gewijzigd als volgt :

1° Met uitwerking op 1 januari 1983 wordt het aangevuld met de volgende bepaling :

« Dit pensioen wordt verhoogd met de helft van het verschil tussen een aldus berekend pensioen en dat voor de berekening waarvan het referentiebedrag van het jaarlijks pensioen op grondslag van 100 pct. invaliditeit datgene is bedoeld bij artikel *6bis, b*). »

2° Met uitwerking op 1 januari 1984 wordt het vervangen door de volgende bepaling :

« Het jaarlijks pensioen van de langstlevende echtgenoot bedoeld in artikel 12, § 4, 1°, is gelijk aan 62 pct. van het bedrag van het jaarlijks pensioen bij artikel *6bis, b*), vastgesteld wegens 100 pct. invaliditeit. »

## ART. 32

Met uitwerking op 1 oktober 1983 wordt in dezelfde wet van 15 maart 1954 een artikel *16ter* ingevoegd luidend als volgt :

« *Artikel 16ter.* — Indien het overlijden van het slachtoffer veroorzaakt werd door de oorlogshandeling bedoeld bij artikel *6bis, e*), en de voorwaarden gesteld in die rubriek vervuld zijn, worden de jaarlijkse pensioenen van de rechtshabbers verhoogd als volgt :

*a*) Het pensioen van de langstlevende echtgenoot bedoeld in artikel 12, § 4, 1°, wordt gebracht op 62 pct. van het bedrag van het jaarlijks pensioen bij artikel *6bis, f*), vastgesteld wegens 100 pct. invaliditeit.

Het jaarlijks pensioen van de weduwe bedoeld in artikel 12, § 4, 1°*bis*, wordt gebracht op 50,56 pct. van het bij het voorgaande lid vastgestelde jaarlijks pensioen van de langstlevende echtgenoot.

Het jaarlijks pensioen van de weduwe bedoeld in artikel 12, § 4, 1°*ter*, wordt gebracht op het bedrag van het jaarlijks pensioen, verminderd met de helft, van de weduwe bedoeld in artikel 12, § 4, 1°*bis*.

*b*) Het gezamenlijk pensioen van de kinderen verwekt vóór het schadelijk feit of gesproten uit een huwelijk aangegaan vóór het schadelijk feit, wordt gebracht op het bedrag van het bij dit artikel, punt *a*), eerste lid, vastgestelde jaarlijks pensioen van de langstlevende echtgenoot.

Sans préjudice de l'application du dernier alinéa de l'article 6, § 3, de la présente loi, lorsque le dommage consiste en infirmités multiples dont l'une est la conséquence en tout ou en partie du fait dommageable visé aux rubriques *e*) et *f*) du présent article, le dommage est censé, en vue du calcul de la pension, être tout entier la conséquence de ce fait dommageable. »

## ART. 31

L'article 13, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi du 15 mars 1954, tel qu'il a été remplacé par l'article 10 de la loi du 27 mai 1969 et modifié par l'article 15, 1<sup>o</sup>, de la loi du 23 décembre 1970, est modifié comme suit :

1° Il est complété, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983, par la disposition suivante :

« Cette pension est augmentée de la moitié de la différence entre une pension ainsi calculée et celle pour le calcul de laquelle le montant de référence de la pension annuelle à raison de 100 p.c. d'invalidité est celui visé par l'article *6bis, b*). »

2° Il est remplacé, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1984, par la disposition suivante :

« La pension annuelle du conjoint survivant visée à l'article 12, § 4, 1<sup>o</sup>, est égale à 62 p.c. du montant de la pension annuelle fixée, à raison de 100 p.c. d'invalidité, par l'article *6bis, b*). »

## ART. 32

Dans la même loi du 15 mars 1954, un article *16ter*, rédigié comme suit, est inséré avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 1983 :

« *Article 16ter.* — Si le décès de la victime a été causé par le fait de guerre visé par l'article *6bis, e*), et si les conditions prévues par cette rubrique sont remplies, les pensions annuelles des ayants droit sont majorées ainsi qu'il suit :

*a*) La pension du conjoint survivant visée à l'article 12, § 4, 1<sup>o</sup>, est portée à 62 p.c. du montant de la pension annuelle fixée, à raison de 100 p.c. d'invalidité, par l'article *6bis, f*).

La pension annuelle de la veuve visée à l'article 12, § 4, 1°*bis*, est portée à 50,56 p.c. du montant de la pension du conjoint survivant fixée par l'alinéa qui précède.

La pension annuelle de la veuve visée à l'article 12, § 4, 1°*ter*, est fixée au montant de la pension annuelle, réduite de la moitié, de la veuve visée à l'article 12, § 4, 1°*bis*.

*b*) La pension conjointe des enfants conçus avant le fait dommageable ou issus d'un mariage contracté antérieurement au fait dommageable, est portée au montant de la pension annuelle du conjoint survivant fixée par le présent article, point *a*), premier alinéa.



Het gezamenlijk pensioen van de kinderen gesproken uit een huwelijk aangegaan binnen de termijnen bedoeld in artikel 12, § 4, 1<sup>o</sup>bis, wordt gebracht op het bedrag van het jaarlijks weduwenpensioen, vastgesteld bij dit artikel, punt a), tweede lid.

Wanneer een zelfde slachtoffer kinderen nalaat waarvan de enen aanspraak kunnen maken op het pensioen bedoeld in deze b), eerste lid, en de anderen op het pensioen bedoeld in het tweede lid, worden al die kinderen, zonder onderscheid, beschouwd recht te hebben op het gezamenlijk pensioen, bedoeld in het eerste lid van dezelfde b).

c) De ascendentenpensioenen worden vastgesteld als volgt : ten opzichte van dezelfde categorieën ascendenten en onder dezelfde inkomstenvoorwaarden als die bepaald bij artikel 15 wordt de verhouding 75 pct. voorgeschreven bij dezelfde bepaling, gebracht op 80 pct. »

## ART. 33

In dezelfde wet van 15 maart 1954 wordt artikel 17ter, ingevoegd bij artikel 35 van de wet van 4 juni 1982, gewijzigd als volgt :

§ 1. Met uitwerking op 1 januari 1983 wordt het tweede lid aangevuld als volgt :

« Die vergoeding wordt verhoogd met de helft van het verschil tussen een aldus berekende vergoeding en die voor de berekening waarvan het referentiebedrag van de jaarlijkse aanvullende vergoeding datgene is bedoeld bij artikel 6bis, b). »

§ 2. Met uitwerking op 1 januari 1984 wordt het voornoemde aldus aangevulde tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« Die vergoeding is gelijk aan 62 pct. van het bedrag van de aanvullende jaarlijkse vergoeding waarin voorzien bij artikel 6ter ten voordele van de invaliden tegen 100 pct. bedoeld bij artikel 6bis, b), in geval van toekenning van het pensioen op grond van het bepaalde bedoeld bij artikel 13, § 1, eerste lid. »

§ 3. Met uitwerking op 1 januari 1982 wordt het derde lid vervangen door de volgende bepaling :

« Die vergoeding is gelijk aan 62 pct. van het bedrag van de jaarlijkse aanvullende vergoeding waarin voorzien bij artikel 6ter ten voordele van de invaliden tegen 100 pct. bedoeld bij artikel 6bis, d), in geval van toekenning van het pensioen op grond van het bepaalde bedoeld bij artikel 16bis, § 1, a), eerste lid. »

§ 4. Met uitwerking op 1 oktober 1983 wordt een vierde paragraaf toegevoegd luidend als volgt :

« Die vergoeding is gelijk aan 62 pct. van het bedrag van de jaarlijkse aanvullende vergoeding waarin voorzien bij artikel 6ter ten voordele van de invaliden tegen 100 pct. bedoeld bij artikel 6bis, f), in geval van toekenning van het pensioen op grond van het bepaalde bij artikel 16ter, a), eerste lid. »

La pension conjointe des enfants issus d'un mariage contracté dans les délais visés à l'article 12, § 4, 1<sup>o</sup>bis, est portée au montant de la pension annuelle de veuve fixée par le présent article, point a), deuxième alinéa.

Lorsqu'une même victime laisse des enfants dont les uns peuvent prétendre à la pension visée au présent b), premier alinéa, et les autres à la pension visée au deuxième alinéa, tous ces enfants, sans distinction, ont droit conjointement à la pension visée au premier alinéa du même b).

c) Les pensions d'ascendants sont fixées comme suit : à l'égard des mêmes catégories d'ascendants et aux mêmes conditions de revenus que celles déterminées par l'article 15, le rapport 75 p.c. fixé par la même disposition est porté à 80 p.c. »

## ART. 33

Dans la même loi du 15 mars 1954, l'article 17ter, inséré par l'article 35 de la loi du 4 juin 1982, est modifié comme il suit :

§ 1<sup>er</sup>. L'alinéa 2 est complété comme suit avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983 :

« Cette indemnité est augmentée de la moitié de la différence entre une indemnité ainsi calculée et celle pour le calcul de laquelle le montant de référence de l'indemnité annuelle complémentaire est celui visé par l'article 6bis, b). »

§ 2. L'alinéa 2 précité ainsi complété est remplacé avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1984 par la disposition suivante :

« Cette indemnité est égale à 62 p.c. du montant de l'indemnité annuelle complémentaire prévue par l'article 6ter en faveur des invalides à 100 p.c. visés par l'article 6bis, b), en cas d'octroi de la pension sur la base des dispositions visées à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>. »

§ 3. L'alinéa 3 est remplacé avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1982 par la disposition suivante :

« Cette indemnité est égale à 62 p.c. du montant de l'indemnité annuelle complémentaire prévue par l'article 6ter en faveur des invalides à 100 p.c. visés par l'article 6bis, d), en cas d'octroi de la pension sur la base des dispositions visées à l'article 16bis, § 1<sup>er</sup>, a), alinéa 1<sup>er</sup>. »

§ 4. Un alinéa 4 ainsi libellé est ajouté avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 1983 :

« Cette indemnité est égale à 62 p.c. du montant de l'indemnité annuelle complémentaire prévue par l'article 6ter en faveur des invalides à 100 p.c. visés par l'article 6bis, f), en cas d'octroi de la pension sur la base des dispositions visées à l'article 16ter, a), alinéa 1<sup>er</sup>. »

## HOOFDSTUK II

Wijzigingen aangebracht in de huidige pensioenregeling door de instelling van een weduwen- of wezenpensioen toegekend in verhouding tot het invaliditeitspercentage van het slachtoffer

## ART. 34

Met uitwerking op 1 januari 1983 wordt artikel 12, § 4, 3°, eerste lid, van dezelfde wet van 15 maart 1954, zoals het werd gewijzigd door artikel 9, 3°, van de wet van 6 juli 1964, vervangen door de volgende bepaling :

« Indien het recht op het pensioen niet kan toegekend worden aan de voornoemde personen of aan de personen bedoeld in artikel 17<sup>quater</sup> van deze wet, de vader en moeder van het slachtoffer of één van hen wanneer de andere overleden is. »

## ART. 35

Met uitwerking op 1 januari 1983 wordt in dezelfde wet van 15 maart 1954 een artikel 17<sup>quater</sup> ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 17<sup>quater</sup>. — § 1. Onder de voorwaarden en op de wijze als bepaald bij de volgende paragrafen kunnen de weduwen en wezen die zich bevinden in de toestand welke de volgende gegevens bevat, aanspraak maken op pensioen :

- het slachtoffer is overleden na 31 december 1982;
- aan de vereisten gesteld bij artikel 17<sup>bis</sup> wordt niet voldaan;
- het schadelijk feit dagtekent van vóór 1 januari 1983.

§ 2. De bepalingen bedoeld bij de artikelen 5, § 2; 12, §§ 1, 2, 3, 4, 1°, 1°<sup>bis</sup>, 1°<sup>ter</sup>, 1°<sup>quater</sup> en 2°; 13, §§ 1 en 2; 14, §§ 1 en 2; 16<sup>bis</sup>, § 1 a) en b); 17<sup>ter</sup> van deze wet zijn niet van toepassing op de rechthebbenden bedoeld in § 1 van dit artikel.

Alle andere bepalingen van voornoemde wet blijven van toepassing zo daartoe aanleiding bestaat.

§ 3. De weduwe verkrijgt het pensioen waarin bij dit artikel wordt voorzien voor zover :

- 1° het huwelijk ten minste 10 jaar geduurd heeft;
- 2° de echtgenoot tijdens de periode van één jaar vóór zijn overlijden zonder onderbreking krachtens deze wet houder is geweest als oorlogsinvalide van een pensioen waarvan het bedrag minstens gelijk is aan dat overeenstemmend met een invaliditeitspercentage van 10 pct. vergoed met toepassing van artikel 6, § 1.

§ 4. De op eis van de echtgenoot van tafel en bed gescheiden weduwen, alsook de op grond van de artikelen 229, 231, 232 en 233 van het Burgerlijk Wetboek gescheiden vrouwen kunnen geen aanspraak maken op het pensioen.

## CHAPITRE II

Modifications apportées au régime actuel des pensions par l'institution d'une pension de veuve ou d'orphelin octroyée en fonction du pourcentage d'invalidité de la victime

## ART. 34

L'article 12, § 4, 3°, 1<sup>er</sup> alinéa, de la même loi du 15 mars 1954, tel qu'il a été modifié par l'article 9, 3°, de la loi du 6 juillet 1964, est remplacé par la disposition suivante, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983 :

« Si le droit à la pension ne peut être reconnu aux personnes précitées ou aux personnes visées à l'article 17<sup>quater</sup> de la présente loi, les père et mère de la victime ou l'un d'eux lorsque l'autre est décédé. »

## ART. 35

Dans la même loi du 15 mars 1954, il est inséré avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983 un article 17<sup>quater</sup> libellé comme suit :

« Article 17<sup>quater</sup>. — § 1<sup>er</sup>. Peuvent, selon les conditions et modalités fixées par les paragraphes suivants, prétendre à pension les veuves et orphelins se trouvant dans la situation comportant les éléments suivants :

- le décès de la victime est postérieur au 31 décembre 1982;
- les conditions de l'article 17<sup>bis</sup> ne sont pas réalisées;
- le fait dommageable est antérieur au 1<sup>er</sup> janvier 1983.

§ 2. Ne sont pas applicables aux ayants droit visés au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article les dispositions visées aux articles 5, § 2; 12, §§ 1<sup>er</sup>, 2, 3, 4, 1°, 1°<sup>bis</sup>, 1°<sup>ter</sup>, 1°<sup>quater</sup> et 2°; 13, §§ 1<sup>er</sup> et 2; 14, §§ 1<sup>er</sup> et 2; 16<sup>bis</sup>, § 1<sup>er</sup>, a) et b); 17<sup>ter</sup> de la présente loi.

Toutes les autres dispositions de ladite loi restent applicables, s'il échet.

§ 3. La veuve obtient la pension prévue par le présent article pour autant :

- 1° que le mariage ait duré 10 ans au moins;
- 2° que pour la période d'un an précédant son décès, le mari ait été titulaire sans interruption, en qualité d'invalidé sur base de la présente loi, d'une pension dont le taux est au moins égal à celui correspondant à un degré d'invalidité de 10 p.c. indemnisé en application de l'article 6, § 1<sup>er</sup>.

§ 4. Les veuves séparées de corps à la requête du mari, ainsi que les femmes divorcées sur la base des articles 229, 231, 232 et 233 du Code civil, ne peuvent prétendre à la pension.

De weduwe die een nieuw huwelijk aangaat verliest definitief haar pensioenrechten.

§ 5. Voor zover zij volle wezen zijn, kunnen de wettige, gewettigd of erkende natuurlijke kinderen van de hierboven bedoelde invaliden aanspraak maken op het bij dit artikel voorziene pensioen, indien de invalide die voor hen het recht op pensioen opent, aan de in § 3, 2<sup>o</sup>, gestelde voorwaarden heeft voldaan.

Het pensioen wordt gezamenlijk toegekend aan de wezen die de leeftijd van 21 jaar niet bereikt hebben en wordt uitbetaald tot de jongste van hen deze leeftijd bereikt heeft.

De leeftijdsgrens van 21 jaar wordt op 25 jaar gebracht ten behoeve van de wezen die onderwijs volgen, een stage doorlopen of een verhandeling voorbereiden onder de voorwaarden vastgesteld voor de toekenning van kinderbijslag in deze gevallen in de werknemersregeling.

Het genot van die afwijking moet worden aangevraagd door de belanghebbende in de vormen normaal voorgeschreven voor het indienen van de aanvragen; het pensioen voortvloeiend uit die afwijking gaat in volgens de algemene regelen van kracht inzake ingang van de rechthebbendenpensioenen.

Voor de toepassing van dit artikel worden als moederloze wezen beschouwd de kinderen wier moeder haar recht op pensioen krachtens het bepaalde bij § 2, tweede lid, of § 4, komt te verliezen.

Het in deze paragraaf bedoelde pensioen wordt verdeeld in gelijke delen onder alle hier bedoelde kinderen die aanspraak op pensioen kunnen maken.

Wanneer een weduwe haar pensioenrechten verliest met toepassing van § 2, tweede lid, of § 4 van dit artikel, gaat het wezenpensioen ten vroegste in vanaf de eerste dag van het burgerlijk kwartaal volgend op dat waarin het weduwenpensioen niet meer verschuldigd is.

§ 6. 1<sup>o</sup> Het bedrag van het pensioen wordt vastgesteld op een percentage van het pensioenbedrag overeenstemmend met de invaliditeitsgraad uit hoofde waarvan de invalide, op grond van deze wet, vergoed werd op de datum van één jaar vóór die van zijn overlijden. Dit percentage is hetzelfde als datgene voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 7 en 16, 1<sup>o</sup>, van de wet van 4 juni 1982 tot wijziging van de pensioenregeling der oorlogsweduwen.

2<sup>o</sup> Voor de toepassing van het voorgaande punt :

— wordt geen rekening gehouden met alle vergoedingen bedoeld bij deze wet met betrekking tot het pensioen; evenwel blijft artikel 16bis, § 2, waarbij, buiten het pensioen, een speciale vergoeding wordt toegekend aan de rechthebbenden van invaliden die zich vrijwillig onttrokken hebben aan de verplichtingen van militaire aard opgelegd door de vijand of zijn agenten, van toepassing;

— indien, gedurende de periode van één jaar vóór het overlijden, het bedrag van het invaliditeitspensioen vermin-

La veuve qui contracte un nouveau mariage perd définitivement ses droits à pension.

§ 5. Pour autant qu'ils soient orphelins de père et de mère, les enfants légitimes, légitimés ou naturels reconnus d'invalides visés ci-dessus, peuvent prétendre à la pension prévue par le présent article si l'invalidé leur ouvrant le droit à pension a satisfait aux conditions prévues au § 3, 2<sup>o</sup>.

La pension est accordée conjointement aux orphelins qui n'ont pas atteint l'âge de 21 ans et est payée jusqu'à ce que le plus jeune d'entre eux ait atteint cet âge.

La limite d'âge de 21 ans est portée à 25 ans en faveur des orphelins qui suivent des cours, effectuent un stage ou préparent un mémoire dans les conditions fixées pour l'octroi dans ces cas d'allocations familiales dans le régime des travailleurs salariés.

Le bénéfice de cette dérogation doit être sollicité par l'intéressé dans les formes normalement prévues pour l'introduction des demandes; la pension résultant de cette dérogation prend cours selon les règles générales en vigueur en matière de prise de cours des pensions d'ayants droit.

Sont considérés comme orphelins de mère pour l'application du présent article, les enfants dont la mère vient à perdre son droit à pension en raison des dispositions des § 2, alinéa 2, ou § 4.

La pension visée au présent paragraphe est répartie par parts égales entre tous les enfants ici visés pouvant prétendre à pension.

Lorsqu'une veuve vient à perdre ses droits à pension par application des § 2, alinéa 2, ou § 4 du présent article, la pension d'orphelin prend cours au plus tôt au premier jour du trimestre civil suivant celui au cours duquel la pension de veuve a cessé d'être due.

§ 6. 1<sup>o</sup> Le taux de la pension est fixé à un pourcentage du taux de la pension correspondant au degré d'invalidité qui, sur la base de la présente loi, était indemnisé dans le chef de l'invalidé à la date précédant d'un an celle de son décès. Ce pourcentage est le même que celui qui découle de l'application des articles 7 et 16, 1<sup>o</sup>, de la loi du 4 juin 1982 réformant le régime de pension des veuves de guerre.

2<sup>o</sup> Pour l'application du point précédent :

— il est fait abstraction de toutes les indemnités afférentes à la pension qui sont visées par la présente loi; toutefois l'article 16bis, § 2, octroyant, en sus de la pension, une indemnité spéciale aux ayants droit d'invalides s'étant soustraits volontairement aux obligations militaires imposées par l'ennemi ou ses agents, reste d'application;

— si, pendant la période d'un an précédant le décès, le taux de la pension d'invalidité a subi une diminution du

derd werd wegens de vaststelling van een afdalende schaal, wordt dit nieuwe bedrag van het invaliditeitspensioen in aanmerking genomen voor de berekening van het pensioen van rechthebbende.

§ 7. Er kan slechts één enkel weduwen- of wezenpensioen worden toegekend krachtens dit artikel, de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen, de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen, de wet van 24 april 1958, de wet van 8 juli 1970, de wet van 9 maart 1953 of de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers 1914-1918, gecoördineerd op 19 augustus 1921 of de wet van 6 juli 1964 waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi.

Bij voorkomend geval wordt enkel het hoogste pensioen toegekend.

Evenwel helet een weduwen- of wezenpensioen toegekend in het raam van de toepassing van artikel 5, § 3bis, van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 gecoördineerd op 19 augustus 1921 of in het raam van de toepassing van de wet van 4 juni 1982 tot wijziging van de pensioenregeling der oorlogsweduwen, niet de toekenning van een pensioen op grond van dit artikel.

§ 8. Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning afwijken van § 1 en op de wijze als Hij bepaalt, het genot van dit artikel uitbreiden tot de weduwen en wezen van invaliden overleden vóór 1 januari 1983. »

#### Artikel 36

Met uitwerking op 1 januari 1983 wordt in dezelfde wet van 15 maart 1954, artikel 20, § 4, zoals het door artikel 15 van de wet van 6 juli 1964 wordt vervangen, aangevuld met het volgend lid :

« Dat beroep schorst evenmin de tenuitvoerlegging van de beslissing uitspraak doende over het pensioenrecht ingesteld bij artikel 17quater van deze wet, voor zover de beslissing is getroffen door de Minister. »

### TITEL II

#### WIJZIGINGEN IN DE WETTEN BETREFFENDE DE BURGERLIJKE SLACHTOFFERS VAN DE OORLOG 1914-1918 EN HUN RECHTHEBBENDEN

#### HOOFDSTUK I

##### Wijzigingen aangebracht binnen het raam van de huidige pensioenregeling

#### ART. 37

Artikel 5, § 2, 1°, b), van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog,

fait de l'établissement d'une échelle dégressive, c'est ce nouveau taux de pension d'invalidité qui est pris en considération pour le calcul de la pension d'ayant droit.

§ 7. Il ne peut être accordé qu'une seule pension de veuve ou d'orphelins au titre du présent article, des lois coordonnées sur les pensions militaires, des lois coordonnées sur les pensions de réparation, de la loi du 24 avril 1958, de la loi du 8 juillet 1970, de la loi du 9 mars 1953 ou des lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918, coordonnées le 19 août 1921, ou de la loi du 6 juillet 1964 étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi.

Le cas échéant, la pension la plus élevée est seule accordée.

Toutefois, une pension de veuve ou d'orphelins octroyée dans le cadre de l'application de l'article 5, § 3bis, des lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 coordonnées le 19 août 1921 ou encore dans le cadre de l'application de la loi du 4 juin 1982 réformant le régime de pension des veuves de guerre, ne fait pas obstacle à l'octroi d'une pension sur la base du présent article.

§ 8. Par arrêté délibéré en conseil des Ministres, le Roi peut déroger au § 1<sup>er</sup> et étendre, selon les modalités qu'il détermine, le bénéfice du présent article aux veuves et orphelins d'invalides décédés antérieurement au 1<sup>er</sup> janvier 1983. »

#### Article 36

Dans la même loi du 15 mars 1954, l'article 20, § 4, tel qu'il est remplacé par l'article 15 de la loi du 6 juillet 1964, est complété, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983, par l'alinéa suivant :

« Ce recours ne suspend pas non plus l'exécution de la décision statuant sur le droit à pension institué par l'article 17quater de la présente loi, pour autant que la décision soit prise par le Ministre. »

### TITRE II

#### MODIFICATIONS AUX LOIS RELATIVES AUX VICTIMES CIVILES DE LA GUERRE 1914-1918 ET A LEURS AYANTS DROIT

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup>

##### Modifications apportées dans le cadre du régime actuel des pensions

#### ART. 37

L'article 5, § 2, 1°, b), des lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, coordonnées le 19 août

gecoördineerd op 19 augustus 1921, vervangen door artikel 9 van de wet van 27 mei 1969 en gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 23 december 1970, wordt gewijzigd als volgt :

1° Met uitwerking op 1 januari 1983 wordt het aangevuld met de volgende bepaling :

« Deze uitkering wordt verhoogd met de helft van het verschil tussen een aldus berekende jaarlijkse uitkering en die voor de berekening waarvan het referentiebedrag van de jaarlijkse uitkering tegen een invaliditeitsvoet van 100 pct. datgene is bedoeld bij artikel 2bis, § 1, b). »

2° Met uitwerking op 1 januari 1984 wordt het vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer het gaat om een ander slachtoffer, op een jaarlijkse uitkering gelijk aan 62 pct. van het bedrag van de jaarlijkse uitkering voor een zodanig slachtoffer, tegen een invaliditeitsvoet van 100 pct. vastgesteld bij artikel 2bis, § 1, b). »

#### ART. 38

In dezelfde gecoördineerde wetten van 19 augustus 1921 wordt artikel 5, § 7, ingevoegd bij artikel 30 van de wet van 4 juni 1982, gewijzigd als volgt :

1° Met uitwerking op 1 januari 1983 wordt het tweede lid aangevuld als volgt :

« Deze vergoeding wordt verhoogd met de helft van het verschil tussen een aldus berekende vergoeding en die voor de berekening waarvan het referentiebedrag van de jaarlijkse aanvullende vergoeding datgene is bedoeld bij artikel 2bis, § 1, b). »

2° Met uitwerking op 1 januari 1984 wordt het tweede aldus aangevulde lid vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer de uitkering wordt toegekend op de grondslag van het bedrag waarin voorzien bij artikel 5, § 2, 1°, b), is die vergoeding gelijk aan 62 pct. van het bedrag van de aanvullende jaarlijkse vergoeding waarin voorzien bij artikel 2bis, § 1bis, ten voordele van de invaliden tegen 100 pct. wier schade niet het gevolg is van een vaderlandslievende daad en die bedoeld zijn in artikel 2bis, § 1, b). »

#### HOOFDSTUK II

**Wijzigingen aangebracht in de huidige pensioenregeling door de instelling van een weduwen- of wezenpensioen toegekend in verhouding tot het invaliditeitspercentage van het slachtoffer**

#### ART. 39

Met uitwerking op 1 januari 1983 wordt in dezelfde gecoördineerde wetten van 19 augustus 1921 een artikel 5, § 3bis, ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 5, § 3bis. — 1° Onder de voorwaarden en op de wijze als bepaald bij dit artikel 5, § 3bis, kunnen de wedu-

1921, remplacé par l'article 9 de la loi du 27 mai 1969 et modifié par l'article 3 de la loi du 23 décembre 1970, est modifié comme suit :

1° Il est complété, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983, par la disposition suivante :

« Cette allocation est augmentée de la moitié de la différence entre une allocation annuelle ainsi calculée et celle pour le calcul de laquelle le montant de référence de l'allocation annuelle à raison de 100 p.c. d'invalidité est celui visé par l'article 2bis, § 1<sup>er</sup>, b). »

2° Il est remplacé, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1984, par la disposition suivante :

« S'il s'agit d'une autre victime, à une allocation annuelle égale à 62 p.c. du montant de l'allocation annuelle fixée au profit de semblable victime, à raison de 100 p.c. d'invalidité par l'article 2bis, § 1<sup>er</sup>, b). »

#### ART. 38

Dans les mêmes lois coordonnées le 19 août 1921, l'article 5, § 7, inséré par l'article 30 de la loi du 4 juin 1982 est modifié comme suit :

1° L'alinéa 2 est complété comme suit avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983 :

« Cette indemnité est augmentée de la moitié de la différence entre une indemnité ainsi calculée et celle pour le calcul de laquelle le montant de référence de l'indemnité annuelle complémentaire est celui visé par l'article 2bis, § 1<sup>er</sup>, b). »

2° L'alinéa 2 ainsi complété est remplacé avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1984 par la disposition suivante :

« Lorsque l'allocation est octroyée sur la base du montant prévu à l'article 5, § 2, 1°, b), cette indemnité est égale à 62 p.c. du montant de l'indemnité annuelle complémentaire prévue par l'article 2bis, § 1<sup>er</sup>bis, en faveur des invalides à 100 p.c. dont le dommage n'est pas la conséquence d'un acte patriotique et qui sont visés à l'article 2bis, § 1<sup>er</sup>, b). »

#### CHAPITRE II

**Modifications apportées au régime actuel des pensions par l'institution d'une pension de veuve ou d'orphelin octroyée en fonction du pourcentage d'invalidité de la victime**

#### ART. 39

Dans les mêmes lois coordonnées le 19 août 1921, il est inséré, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983, un article 5, § 3bis, libellé comme suit :

« Article 5, § 3bis. — 1° Peuvent, selon les conditions et modalités fixées par le présent article 5, § 3bis, prétendre à

wen en wezen die zich bevinden in de toestand welke de volgende gegevens bevat aanspraak maken op een uitkering :

— het slachtoffer is overleden na 31 december 1982;

— aan de vereisten gesteld bij artikel 5, § 2, 3<sup>o</sup>, van deze gecoördineerde wetten wordt niet voldaan;

— het schadelijk feit of het nieuwe feit in de zin van artikel 9, § 1, van dezelfde gecoördineerde wetten dagtekent van vóór 1 januari 1983.

2<sup>o</sup> De bepalingen bedoeld bij de artikelen 5, § 1; § 2, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>; tweede lid, 4<sup>o</sup> en 5<sup>o</sup>; § 3; § 6 en § 7; 13, zevende en achtste lid, van voornoemde gecoördineerde wetten zijn niet van toepassing op de rechthebbenden bedoeld in punt 1<sup>o</sup> van dit artikel.

De andere artikelen van dezelfde gecoördineerde wetten zoals zij uitdrukkelijk of stilzwijgend zijn gewijzigd bij dit artikel blijven, wanneer daartoe aanleiding bestaat, van toepassing.

3<sup>o</sup> De weduwe verkrijgt de uitkering waarin bij dit artikel wordt voorzien voor zover :

a) het huwelijk ten minste tien jaar geduurd heeft;

b) de echtgenoot tijdens de periode van één jaar vóór zijn overlijden zonder onderbreking krachtens deze wet houder is geweest als oorlogsinvalide van een uitkering waarvan het bedrag minstens gelijk is aan dat overeenstemmend met een invaliditeitspercentage van 10 pct. vergoed met toepassing van artikel 2, § 1, derde lid, tweede kolom, van deze gecoördineerde wetten.

4<sup>o</sup> De op eis van de echtgenoot van tafel en bed gescheiden weduwen, alsook de op grond van de artikelen 229, 231, 232 en 233 van het Burgerlijk Wetboek gescheiden vrouwen kunnen geen aanspraak maken op de uitkering.

De weduwe die een nieuw huwelijk aangaat verliest definitief haar uitkeringsrechten.

5<sup>o</sup> Voor zover zij volle wezen zijn, kunnen de wettige, gewettigde of erkende natuurlijke kinderen van de hierboven bedoelde invaliden aanspraak maken op de bij dit artikel voorziene uitkering, indien de invalide die voor hen het recht op de uitkering opent, aan de in punt 3<sup>o</sup>, b), gestelde voorwaarden heeft voldaan.

De uitkering wordt gezamenlijk toegekend aan de wezen die de leeftijd van 21 jaar niet bereikt hebben en wordt uitbetaald tot de jongste van hen deze leeftijd bereikt heeft.

De leeftijdsgrens van 21 jaar wordt op 25 jaar gebracht ten behoeve van de wezen die onderwijs volgen, een stage doorlopen of een verhandeling voorbereiden onder de voorwaarden vastgesteld voor de toekenning van kinderbijslag in deze gevallen in de werknemersregeling. Het genot van die afwijking moet worden aangevraagd door de belanghebbende in de vormen normaal voorgeschreven voor het indienen van

allocation les veuves et orphelins se trouvant dans la situation comportant les éléments suivants :

— le décès de la victime est postérieur au 31 décembre 1982;

— les conditions de l'article 5, § 2, 3<sup>o</sup>, des présentes lois coordonnées ne sont pas réalisées;

— le fait dommageable ou le fait nouveau au sens de l'article 9, § 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées est antérieur au 1<sup>er</sup> janvier 1983.

2<sup>o</sup> Ne sont pas applicables aux ayants droit visés au point 1<sup>o</sup> du présent article les dispositions visées aux articles 5, § 1<sup>er</sup>; § 2, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, alinéa 2, 4<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup>; § 3; § 6 et § 7; 13, alinéas 7 et 8, desdites lois coordonnées.

Les autres articles des mêmes lois coordonnées tels qu'ils sont explicitement ou implicitement modifiés par le présent article, restent, s'il échet, applicables.

3<sup>o</sup> La veuve obtient l'allocation prévue par le présent article pour autant :

a) que le mariage ait duré dix ans au moins;

b) que pour la période d'un an précédant son décès, le mari ait été titulaire sans interruption, en qualité d'invalidé sur base de la présente loi, d'une allocation dont le taux est au moins égal à celui correspondant à un degré d'invalidité de 10 p.c. indemnisé en application de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, deuxième colonne, des présentes lois coordonnées.

4<sup>o</sup> Les veuves séparées de corps à la requête du mari, ainsi que les femmes divorcées sur la base des articles 229, 231, 232 et 233 du Code civil, ne peuvent prétendre à l'allocation.

La veuve qui contracte un nouveau mariage perd définitivement ses droits à allocation.

5<sup>o</sup> Pour autant qu'ils soient orphelins de père et de mère, les enfants légitimes, légitimés ou naturels reconnus d'invalides visés ci-dessus, peuvent prétendre à l'allocation prévue par le présent article si l'invalidé leur ouvrant le droit à l'allocation a satisfait aux conditions prévues au 3<sup>o</sup>, b).

L'allocation est accordée conjointement aux orphelins qui n'ont pas atteint l'âge de 21 ans et est payée jusqu'à ce que le plus jeune d'entre eux ait atteint cet âge.

La limite d'âge de 21 ans est portée à 25 ans en faveur des orphelins qui suivent des cours, effectuent un stage ou préparent un mémoire dans les conditions fixées pour l'octroi dans ces cas d'allocations familiales dans le régime des travailleurs salariés. Le bénéfice de cette dérogation doit être sollicité par l'intéressé dans les formes normalement prévues pour l'introduction des demandes; l'allocation résultant de

de aanvragen; de uitkering voortvloeiend uit die afwijking gaat in volgens de algemene regelen van kracht inzake ingang van de rechthebbendenuitkeringen.

Voor de toepassing van dit artikel worden als moederloze wezen beschouwd de kinderen wier moeder haar recht op uitkering krachtens het bepaalde bij punten 2°, tweede lid, of 4°, komt te verliezen.

De in dit punt bedoelde uitkering wordt verdeeld in gelijke delen onder alle hier bedoelde kinderen die aanspraak op uitkering kunnen maken.

Wanneer een weduwe haar uitkeringsrechten verliest met toepassing van de punten 2°, tweede lid, of 4°, van dit artikel gaat de wezenuitkering in vanaf de eerste dag van het burgerlijk kwartaal volgend op dat waarin de weduwenuitkering niet meer verschuldigd is.

6° a) Het bedrag van het pensioen wordt vastgesteld op een percentage van het uitkeringsbedrag overeenstemmend met de invaliditeitsgraad uit hoofde waarvan de invalide op grond van deze gecoördineerde wetten vergoed werd op de datum van één jaar vóór die van zijn overlijden. Dit percentage is hetzelfde als datgene voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 7 en 16, 1, van de wet van 4 juni 1982 tot wijziging van de pensioenregeling der oorlogsweduwen.

b) Voor de toepassing van het voorgaande punt 6°, a),

— wordt geen rekening gehouden met alle vergoedingen behorend tot de invaliditeitsuitkering;

— indien, gedurende de periode van één jaar vóór het overlijden, het bedrag van het invaliditeitspensioen vermindert werd wegens de vaststelling van een afdalende schaal, wordt dit nieuwe bedrag van het invaliditeitspensioen in aanmerking genomen voor de berekening van de uitkering van rechthebbende.

7° Er kan slechts één enkel weduwen- of wezenuitkering worden toegekend op grond van dit artikel, van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen, van de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen, van de wet van 24 april 1958, van de wet van 8 juli 1970, van de wet van 9 maart 1953, van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers of van de wet van 6 juli 1964 waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi.

Bij voorkomend geval wordt enkel het hoogste pensioen toegekend.

Een weduwen- of wezenpensioen toegekend in het raam van de toepassing van artikel 17<sup>quater</sup> van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 of nog in het raam van de toepassing van de wet van 4 juni 1982 tot wijziging van de pensioenregeling der oorlogsweduwen belet evenwel niet de toekenning van een uitkering op grond van dit artikel.

cette dérogation prend cours selon les règles générales en vigueur en matière de prise de cours des allocations d'ayants droit.

Sont considérés comme orphelins de mère pour l'application du présent article, les enfants dont la mère vient à perdre son droit à allocation en raison des dispositions des points 2°, alinéa 2, ou 4°.

L'allocation visée à la présente disposition est répartie par parts égales entre tous les enfants ici visés pouvant prétendre à allocation.

Lorsqu'une veuve vient à perdre ses droits à l'allocation par application des points 2°, alinéa 2, ou 4° du présent article, l'allocation d'orphelin prend cours au premier jour du trimestre civil suivant celui au cours duquel l'allocation de veuve a cessé d'être due.

6° a) Le taux de la pension est fixé à un pourcentage du taux de l'allocation correspondant au degré d'invalidité qui, sur la base des présentes lois coordonnées, était indemnisé dans le chef de l'invalidé à la date précédant d'un an celle de son décès. Ce pourcentage est le même que celui qui découle de l'application des articles 7 et 16, 1, de la loi du 4 juin 1982 réformant le régime de pension des veuves de guerre.

b) Pour l'application du point précédent 6°, a),

— il est fait abstraction de toutes les indemnités afférentes à l'allocation d'invalidité;

— si, pendant la période d'un an précédant le décès, le taux de la pension d'invalidité a subi une diminution du fait de l'établissement d'une échelle dégressive, c'est ce nouveau taux de pension d'invalidité qui est pris en considération pour le calcul de l'allocation d'ayant droit.

7° Il ne peut être accordé qu'une seule pension de veuve ou d'orphelin au titre du présent article, des lois coordonnées sur les pensions militaires, des lois coordonnées sur les pensions de réparation, de la loi du 24 avril 1958, de la loi du 8 juillet 1970, de la loi du 9 mars 1953, de la loi du 15 mars 1954 relative au dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit ou de la loi du 6 juillet 1964 étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi.

Le cas échéant, la pension la plus élevée est seule accordée.

Toutefois, une pension de veuve ou d'orphelin octroyée dans le cadre de l'application de l'article 17<sup>quater</sup> de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 ou encore dans le cadre de l'application de la loi du 4 juin 1982 réformant le régime de pension des veuves de guerre, ne fait pas obstacle à l'octroi d'une allocation sur la base du présent article.

8° Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning afwijken van punt 1° van dit artikel en op de wijze als Hij bepaalt het genot van dit artikel uitbreiden tot de weduwen en wezen van invaliden overleden vóór 1 januari 1983.

9° Onverminderd de toepassing van punt 5°, zesde lid, van dit artikel, wordt de toekenning van een uitkering met toepassing van dit artikel, inzake procedure en ingangsdatum, onderworpen aan dezelfde regelen als die voorgescreven met toepassing van het artikel 5, § 2, 3°, eerste lid, van deze gecoördineerde wetten.

In afwijking van deze regelen kan de beslissing van eerste aanleg evenwel door de Minister worden genomen. In dat geval schorst een eventueel beroep van de belanghebbende voor de Hogere Commissie van beroep de tenuitvoerlegging van de beslissing niet. »

### TITEL III

#### SLOTBEPALINGEN

##### ART. 40

Uitvoerbare beslissingen niet in overeenstemming met de artikelen 30, 32 en 33, § 4, van deze wet worden herzien op verzoek van de belanghebbenden.

De aanvraag tot herziening heeft uitwerking de eerste dag van het kwartaal volgend op de indiening ervan. De aanvraag tot herziening ingediend vóór 1 januari 1984 heeft evenwel uitwerking op 1 oktober 1983.

##### ART. 41

Pensioensaanvragen om in aanmerking te komen voor het genot van de artikelen 35 of 39 van deze wet ingediend vóór het verstrijken van een termijn van 90 dagen ingaande de dag waarop deze wet in werking treedt worden geacht te zijn ingediend binnen de maand van het overlijden.

##### ART. 42

Artikel 35 van deze wet waarbij een artikel 17<sup>quater</sup> wordt ingevoegd in de voornoemde wet van 15 maart 1954 is niet van toepassing op de weduwen en wezen van slachtoffers van een schadelijk feit als bedoeld in de wet van 6 juli 1964, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1965, waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi.

8° Par arrêté délibéré en conseil des Ministres, le Roi peut déroger au point 1° du présent article et étendre, selon les modalités qu'il détermine, le bénéfice du présent article aux veuves et orphelins d'invalides décédés antérieurement au 1<sup>er</sup> janvier 1983.

9° L'octroi d'une allocation en application du présent article, sans préjudice de l'application du point 5°, alinéa 6, de celui-ci, est soumis en matière de procédure et de dates de prise de cours aux mêmes règles que celles imposées en application de l'article 5, § 2, 3°, alinéa 1<sup>er</sup>, des présentes lois coordonnées.

Toutefois, en dérogation à ces règles, la décision en première instance peut être prise par le Ministre. Dans ce cas un recours éventuel de l'intéressé devant la Commission supérieur d'appel ne suspend pas l'exécution de la décision. »

### TITRE III

#### DISPOSITIONS FINALES

##### ART. 40

Les décisions exécutoires qui ne sont pas conformes aux articles 30, 32 et 33, § 4, de la présente loi sont révisées à la demande des intéressés.

La demande en révision a effet le premier jour du trimestre suivant son introduction. Toutefois la demande en révision introduite avant le 1<sup>er</sup> janvier 1984 a effet le 1<sup>er</sup> octobre 1983.

##### ART. 41

Les demandes de pension tendant au bénéfice des articles 35 ou 39 de la présente loi qui sont introduites avant l'expiration d'un délai de 90 jours prenant cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi sont censées être introduites dans le mois du décès.

##### ART. 42

L'article 35 de la présente loi insérant un article 17<sup>quater</sup> dans la loi précitée du 15 mars 1954 n'est pas applicable aux veuves et orphelins de victime d'un fait dommageable au sens de la loi du 6 juillet 1964, modifiée par la loi du 31 mars 1965, étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi.



## ART. 43

§ 1. Onder de bewoordingen « De Minister » gebruikt in dit Boek dient te worden verstaan « De Minister die de belangen van de oorlogsgetroffenen onder zijn bevoegdheid heeft ».

§ 2. De Minister kan de hem bij dit Boek toegekende bevoegdheid, op zijn verantwoordelijkheid en onder zijn toezicht, overdragen aan één of meer ambtenaren die tot zijn Ministerie behoren.

## BOEK III

## GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN VOOR DE MILITAIRE EN DE BURGERLIJKE SLACHTOFFERS

## ART. 44

De pensioen- of toelageachterstallen voortvloeiend uit de in de artikelen 1 tot 4, 6, 7, 31, 33, §§ 1 en 2, 37 en 38 zijn slechts verschuldigd indien de begunstigde van het pensioen of de toelage op de datum van 1 oktober 1983 in leven is.

## ART. 45

De nieuwe pensioen- en toelagebedragen voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 1 tot 4, 6, 7, 30 tot 35 en 37 tot 39, afgerond op gehele franken op het onmiddellijk lagere veelvoud van vier, worden bij koninklijk besluit vastgesteld. Wat de pensioenen van de oorlog 1914-1918 betreft bedoeld in Boek I, beschikt de Koning evenwel over de mogelijkheid om de bedragen waarvoor geen uirtbetaling verricht werd, niet meer vast te stellen.

De door het Rekenhof, de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen en het Ministerie van Financiën bijgehouden boeken worden zo nodig ambtshalve gewijzigd.

## ART. 46

Met uitwerking op 1 januari 1983, wordt artikel 14, § 1, van de wet van 4 juni 1982 tot wijziging van de pensioenregeling der oorlogswezen aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« In afwijking van het eerste lid kan een pensioen toegekend krachtens deze wet worden samengevoegd met een uitkering op grond van artikel 5, § 3bis, van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, samengeoördend op 19 augustus 1921 of(en) met een pensioen toegekend krachtens artikel 17quater van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden. »

## ART. 43

§ 1<sup>er</sup>. Par les termes « Le Ministre » employés dans le présent Livre, il faut entendre « Le Ministre qui a les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions ».

§ 2. Les pouvoirs attribués par le présent Livre au Ministre peuvent être délégués par lui, sous sa responsabilité et son contrôle, à un ou plusieurs fonctionnaires relevant de son Ministère.

## LIVRE III

## DISPOSITIONS COMMUNES AUX VICTIMES MILITAIRES ET CIVILES

## ART. 44

Les arriérés de pension ou d'allocation résultant des mesures prévues aux articles 1<sup>er</sup> à 4, 6, 7, 31, 33, §§ 1<sup>er</sup> et 2, 37 et 38 ne sont dus que si le bénéficiaire de la pension ou de l'allocation est en vie à la date du 1<sup>er</sup> octobre 1983.

## ART. 45

Les nouveaux taux des pensions et allocations résultant de l'application des articles 1<sup>er</sup> à 4, 6, 7, 30 à 35 et 37 à 39, arrondis en francs entiers au multiple de quatre immédiatement inférieur, sont fixés par arrêté royal. Toutefois, en ce qui concerne les pensions de la guerre 1914-1918 visées au Livre I<sup>er</sup>, le Roi dispose de la faculté de ne plus fixer les taux pour lesquels aucun paiement n'est effectué.

Les livres que tiennent la Cour des comptes, la Caisse nationale des pensions de la guerre et le Ministère des Finances, sont, s'il y a lieu, modifiés d'office.

## ART. 46

L'article 14, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 4 juin 1982 réformant le régime de pension des veuves de guerre est complété, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983, par un troisième alinéa rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, une pension accordée en vertu de la présente loi peut être cumulée avec une allocation octroyée sur la base de l'article 5, § 3bis, des lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, coordonnées le 19 août 1921 ou(et) avec une pension octroyée en vertu de l'article 17quater de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit. »

## ART. 47

§ 1. Ten einde tot de financiering van de regeling inzake geneeskundige verzorging ingesteld bij de wet van 1 juli 1969 ten behoeve van de oorlogsinvaliden en -wezen bij te dragen, wordt op de in het tweede lid bedoelde uitkeringen een tijdelijke solidariteitstussenkomst ingevoerd gelijk aan het verschil tussen :

1° enerzijds, het bedrag van de uitkering geïndexeerd overeenkomstig de bepalingen van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 178 van 30 december 1982;

2° anderzijds, het bedrag van dezelfde uitkering geïndexeerd herzij op basis van de spilindex 174,36, hetzij op basis van de spilindex waarvan de rang twee eenheden lager is dan de rang van de uit de toepassing van de voornoemde wet van 1 maart 1977 voortvloeiende spilindex; slechts de laagste tussenkomst wordt geheven.

Onder uitkeringen in de zin van dit artikel dient te worden verstaan :

1° de door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen uitbetaalde pensioenen, toelagen, vergoedingen en renten, met uitsluiting van de renten betreffende de nationale orden;

2° de pensioenen, toelagen en vergoedingen toegekend aan de militaire invaliden van vreedstijd en aan hun rechthebbenden voor een vóór 25 augustus 1939 opgelopen schadelijk feit.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1, 1ste lid, 2°, wordt voor het jaar 1983 de spilindex 174,36 door de spilindex 167,59 vervangen in de gevallen van per semester of per jaar uitbetaalde uitkeringen.

§ 3. De opbrengst van de solidariteitstussenkomsten is uitsluitend bestemd om het in de eerste paragraaf bepaalde doel te verwezenlijken en wordt gestort op de postcheckrekening van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers, ten laatste binnen de drie maanden die volgen op de uitvoeringsdatum van de betaling.

§ 4. Dit artikel treedt in werking op 1 juli 1983 en wordt afgeschaft op de datum vastgesteld door de Koning in functie van de financiële toestand van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden.

## ART. 47

§ 1<sup>er</sup>. En vue de contribuer au financement du régime de soins de santé organisé par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1969 en faveur des invalides et des orphelins de guerre, il est institué sur les prestations visées à l'alinéa 2 une participation temporaire de solidarité égale à la différence existant entre :

1° d'une part, le montant de la prestation indexé conformément aux dispositions de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public, modifiée par l'arrêté royal n° 178 du 30 décembre 1982;

2° d'autre part, le montant de la même prestation indexé soit sur la base de l'indice-pivot 174,36, soit sur la base de l'indice-pivot dont le rang est inférieur de deux unités au rang de l'indice-pivot résultant de l'application de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 précitée, la participation la moins élevée étant seule prélevée.

Par prestations au sens du présent article, il y a lieu d'entendre :

1° les pensions, allocations, indemnités et rentes payées par la Caisse nationale des pensions de la guerre, à l'exclusion des rentes afférentes aux ordres nationaux;

2° les pensions, allocations et indemnités accordées aux invalides militaires du temps de paix et à leurs ayants cause pour un fait dommageable survenu avant le 25 août 1939.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, dans les cas de prestations payées par semestre ou par année, l'indice-pivot 174,36 est remplacé, pour l'année 1983, par l'indice-pivot 167,59.

§ 3. Le produit des participations de solidarité sert exclusivement à la réalisation de l'objectif défini au paragraphe 1<sup>er</sup> et est versé au compte chèque postal de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, au plus tard dans les trois mois qui suivent la date d'exécution du paiement.

§ 4. Le présent article entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1983 et est abrogé à la date fixée par le Roi en fonction de la situation financière de l'Institut national des invalides de guerre.

Gegeven te Brussel, 13 mei 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :  
*De Minister van Sociale Zaken,*

J.-L. DEHAENE.

*De Staatssecretaris voor Pensioenen,*

P. MAINIL.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid  
en Leefmilieu,*

F. AERTS.

Donné à Bruxelles, le 13 mai 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :  
*Le Ministre des Affaires sociales,*

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,*

P. MAINIL.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique  
et à l'Environnement,*

F. AERTS.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 21e april 1983 door de Minister van Sociale Zaken, de Staatssecretaris voor Pensioenen en de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hun, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot aanvulling van de wetgeving betreffende de aan de oorlogsslachtoffers toegekende pensioenen en renten », heeft de 26e april 1983 het volgend advies gegeven :

De Raad van State wordt om advies gevraagd op grond van artikel 3, § 2, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. Het onderzoek van het ontwerp is derhalve beperkt tot het probleem van de bevoegdheid.

\* \*

De ontworpen bepalingen gaan essentieel uit van de erkenning van aan het vaderland in oorlogsomstandigheden bewezen diensten.

Zij kunnen niet worden ingepast in een van de persoonsgebonden materies bedoeld in artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Zij vormen een aan gelegenheid op zichzelf die niet behoort tot de materies waarvoor, ter uitvoering van artikel 59bis, § 2bis, van de Grondwet, de bijzondere wet van 8 augustus 1980 de Gemeenschappen heeft bevoegd gemaakt.

De Raad van State heeft zich in die zin uitgesproken in zijn advies nr. L. 14.047/VR van 25 mei 1981 over het ontwerp van wet tot oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers (1), in zijn advies nr. L. 14.179/2 van 15 juni 1981 over een ontwerp van wet tot inlassing van nieuwe beschikkingen in de wetgeving betreffende de oorlogsslachtoffers (2) en in zijn advies nr. L. 14.335/VR/V van 9 september 1981 over het ontwerp van wet tot wijziging van de pensioenregeling der oorlogsweduwen (3).

De bepalingen van het ontwerp behoren derhalve tot de bevoegdheid van de nationale wetgever.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : P. TAPIE, kamervoorzitter;  
P. KNAEPEN en A. VANWELKENHUYZEN, staatsraden;  
R. PIRSON en C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw : R. DEROY, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. KNAEPEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J.-P. HAESAERT, eerste auditeur.

De Griffier,  
R. DEROY.

De Voorzitter,  
P. TAPIE

(1) Kamer, 1980-1981, Gedr. St. nr. 872/1, blz. 5.

(2) Senaat, 1980-1981, Gedr. St. nr. 702/1, blz. 34.

(3) Senaat, 1980-1981, Gedr. St. nr. 733/1, blz. 18.

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le Secrétaire d'Etat aux Pensions et le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, le 21 avril 1983, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « complétant la législation relative aux pensions et rentes allouées aux victimes de la guerre », a donné le 26 avril 1983 l'avis suivant :

L'avis du Conseil d'Etat est demandé sur la base de l'article 3, § 2, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973. L'examen du projet a donc été limité à la question de compétence.

\* \*

Les dispositions en projet s'inspirent essentiellement de la reconnaissance nationale pour services rendus à la patrie en temps de guerre.

Elles ne peuvent pas s'inscrire dans une des matières personnalisables visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Elles constituent une matière en soi et ne font pas partie des matières pour lesquelles la loi spéciale du 8 août 1980 a habilité les Communautés en exécution de l'article 59bis, § 2bis, de la Constitution.

Le Conseil d'Etat s'est prononcé en ce sens dans son avis n° L. 14.047/VR du 25 mai 1981 sur le projet de loi portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre (1), dans son avis n° L. 14.179/2 du 15 juin 1981 sur le projet de loi insérant de nouvelles dispositions dans la législation relative aux victimes de la guerre (2) et dans son avis n° L. 14.335/VR/V du 9 septembre 1981 sur le projet de loi réformant le régime de pensions des veuves de guerre (3).

Dès lors, les dispositions du projet relèvent de la compétence du législateur national.

La chambre était composée de :

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre;  
P. KNAEPEN et A. VANWELKENHUYZEN, conseillers d'Etat;  
R. PIRSON et C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation;

Madame : R. DEROY, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. KNAEPEN.

Le rapport a été présenté par M. J.-P. HAESAERT, premier auditeur.

Le Greffier,  
R. DEROY.

Le Président,  
P. TAPIE.

(1) Chambre, 1980-1981, doc. n° 872/1, page 5.

(2) Sénat, 1980-1981, doc. n° 702/1, page 34.

(3) Sénat, 1980-1981, doc. n° 733/1, page 18.